



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Vol. 339

PRETORIA, 17 SEPTEMBER 1993

No. 15117

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "HONORIS CRUX DECORATION" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the Honoris Crux Decoration has been instituted by virtue of a warrant dated the 30th day of June 1975 and the conditions for the awarding thereof are contained in that Warrant and in the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by—

(a) the substitution for Rule 1 of the following rule:

"Rule 1

The Honoris Crux decoration shall comprise of the following in order of seniority:

- a. The Honoris Crux Silver which may be awarded to members who have distinguished themselves by performing deeds of exceptional bravery during military operations against an armed enemy while in great danger of life.
- b. The Honoris Crux which may be awarded to members who have distinguished themselves by performing deeds of bravery during military operations against an armed enemy while in danger of life."

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "HONORIS CRUX-DEKORASIE" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Honoris Crux-dekorasie kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 30ste dag van Junie 1975 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en in die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Reëls deur—

(a) Reël 1 met die volgende reël te vervang:

"Reël 1

Die Honoris Crux-dekorasie behels die volgende in orde van senioriteit:

- a. Die Honoris Crux Silwer wat toegeken kan word aan lede wat hulle onderskei het deur in groot lewensgevaar daad van buitengewone dapperheid gedurende militêre operasies teen 'n gewapende vyand te verrig.
- b. Die Honoris Crux wat toegeken kan word aan lede wat hulle onderskei het deur in lewensgevaar daad van dapperheid gedurende militêre operasies teen 'n gewapende vyand te verrig."

(b) the substitution for Rule 2 of the following rule:

"Rule 2"

The designs of the respective decorations shall be as follows:

- a. The Honoris Crux Silver shall consist of two swords in saltire surmounted by a circular protea wreath, all in silver, thereon a green Maltese Cross charged with a roundel tierced horizontally in orange, white and blue within a silver circular border. The reverse bears in relief the embellished Coat of Arms of the Republic of South Africa.
- b. The Honoris Crux shall consist of two swords in saltire surmounted by a circular protea wreath, all in silver, thereon a silver Maltese Cross charged with a roundel tierced horizontally in orange, white and blue within a silver circular border. The reverse bears in relief the embellished Coat of Arms of the Republic of South Africa.";

(c) the substitution for Rule 3 of the following rule:

"Rule 3"

- a. The bar which may be awarded in terms of Rule 7 shall, in the case of the Honoris Crux Silver and the Honoris Crux, be struck in silver 32 millimetres in length and 6 millimeters in width, with a miniature replica of the Maltese Cross in silver embossed in the middle thereof.
- b. The bar shall be worn affixed to the ribbons from which the respective decorations are pendent and when the ribbon is worn alone a miniature replica of the Maltese Cross in silver on a round button in silver 6 millimetres in diameter shall be affixed to the ribbon to denote the award of the bar.";

(d) the substitution for Rule 4 of the following rule:

"Rule 4"

The decoration shall be worn on the left breast pendent on the undermentioned ribbons:

- a. The Honoris Crux Silver from an orange silk ribbon 32 millimetres in width with two vertical white stripes each 1 millimetre in width and 13 millimetres from each edge.
- b. The Honoris Crux from an orange silk ribbon 32 millimetres in width edged by vertical white stripes each 2 millimetres in width with two vertical stripes each 1 millimetre in width and 5 millimetres from each edge."; and

(b) Reël 2 met die volgende reël te vervang:

"Reël 2"

Die ontwerpe van die onderskeie dekorasies is soos volg:

- a. Die Honoris Crux Silwer bestaan uit twee skuinsgekruisde swaarde, daaroorheen 'n sirkelvormige proteakrans, alles in silwer belaa met 'n Malteser Kruis van groen en daarop 'n skyf horisontaal gedeel in drie van oranje, wit en blou binne-in 'n silwer sirkelrand. Die versierde wapen van die Republiek van Suid-Afrika is op die keersy in reliëf uitgebeeld.
- b. Die Honoris Crux bestaan uit twee skuinsgekruisde swaarde, daaroorheen 'n sirkelvormige proteakrans, alles in silwer belaa met 'n Malteser Kruis van silwer en daarop 'n skyf horisontaal gedeel in drie van oranje, wit en blou binne-in 'n silwer sirkelrand. Die versierde Wapen van die Republiek van Suid-Afrika is op die keersy in reliëf uitgebeeld.";

(c) Reël 3 met die volgende reël te vervang:

"Reël 3"

- a. Die balkie wat ingevolge Reël 7 toegeken kan word, word in die geval van die Honoris Crux Silwer en die Honoris Crux uit silwer geslaan en is 32 millimeter lank en 6 millimeter breed met 'n miniatuur replika van die Malteser Kruis in silwer in die middel daarvan geëmbosseer.
- b. Die balkie word gedra, vasgeheg aan die linte waaraan die onderskeie dekorasies hang en wanneer die lint alleen gedra word, word die miniatuur replika van die Malteser Kruis in silwer op 'n ronde silwerknopie 6 millimeter in deursnee aan die lint vasgeheg om die toekenning van die balkie aan te dui.";

(d) Reël 4 met die volgende reël te vervang:

"Reël 4"

Die dekorasie word op die linkerbors gedra, hangende aan die ondergenoemde linte:

- a. Die Honoris Crux Silwer aan 'n oranje sylint 32 millimeter breed met twee vertikale wit strepe elk 1 millimeter breed en 13 millimeter van elke kant.
- b. Die Honoris Crux aan 'n oranje sylint 32 millimeter breed omrand deur vertikale wit strepe elk 2 millimeter breed met twee vertikale wit strepe elk 1 millimeter breed en 5 millimeter van elke kant." en;

(e) the substitution for Rule 9 of the following rule:

"Rule 9"

The award of the decoration shall not entitle the recipient to any individual precedence, but shall allow him to add the following letters after his name:

- a. In the case of the Honoris Crux Silver, the letters "HCS".
- b. In the case of the Honoris Crux, the letters "HC".

Provided that only the letters attached to the higher decoration shall be used if a person has received more than one of the said decorations."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,

Minister of the Cabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "PRO VIRTUTE DECORATION" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the Pro Virtute Decoration has been instituted by virtue of a Warrant dated the 4th day of November 1987 and the conditions for the award thereof are contained in that Warrant and in the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by—the substitution for Rule 4 of the following rule:

"Rule 4"

The bar, which may be awarded in terms of Rule 6, shall be struck in gilt silver and shall be 32 millimetres in length and 6 millimetres in width, with a miniature replica of the protea emblem embossed in the centre thereof. The bar shall be worn affixed to the ribbon from which the medal is pendent. When the ribbon is worn alone, a miniature replica of the protea emblem in gilt silver on a round button in gilt silver 6 millimetres in diameter shall be affixed to the ribbon to denote the award of the said bar."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,

Minister of the Cabinet.

(e) Reël 9 met die volgende reël te vervang:

"Reël 9"

Die toekenning van die dekorasie verleen aan die ontvanger geen individuele voorrang nie, maar maak hom geregtig om die volgende letters agter sy naam te voeg:

- a. In die geval van die Honoris Crux Silwer, die letters "HCS".
- b. In die geval van die Honoris Crux, die letters "HC".

Met dien verstande dat slegs die letters verbonde aan die hoër dekorasie gebruik sal word indien 'n persoon meer as een van bedoelde dekorasies ontvang het."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,

Minister van die Kabinet.

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "PRO VIRTUTE-DEKORASIE" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Pro Virtute-dekorasie kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 4de dag van November 1987 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en in die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957) gelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet 33 van 1957) aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Reëls deur—Reël 4 met die volgende reël te vervang:

"Reël 4"

Die balkie wat ingevolge Reël 6 toegeken kan word, word in vergulde silwer geslaan en is 32 millimeter lank en 6 millimeter breed met 'n miniatuur replika van die protea embleem in reliëf in die middel daarvan in vergulde silwer geëmbosseer. Die balkie moet vasgeheg aan die lint waaraan die medalje hang, gedra word. Wanneer die lint alleen gedra word, word 'n miniatuur replika van die protea embleem in vergulde silwer, op 'n ronde vergulde silwerknopie 6 millimeter in deursnee aan die lint vasgeheg om die toekenning van die balkie aan te dui."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,

Minister van die Kabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "SOUTHERN CROSS DECORATION" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the Southern Cross Decoration has been instituted by virtue of a Warrant dated the 30th day of June 1975 and the conditions for the award thereof are contained in that Warrant and in the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by the addition of the following Rules after Rule 6:

"Rule 7"

The decoration shall be awarded once only and a bar, as contemplated in Rule 8, may be awarded to a person who performs an act, as defined in Rule 3, and to whom the decoration has already been awarded for the performance of a previous similar deed.

Rule 8

- (a) The bar that may be awarded in terms of Rule 7, shall be struck in gold plated silver and be 32 millimetres in length and 6 millimetres in width with a miniature replica of the protea emblem in gold plated silver embossed in the centre thereof.
- (b) The bar, as contemplated in subrule (a), shall be worn affixed to the ribbon from which the decoration is pendent. When the ribbon is worn alone, a miniature replica of the protea emblem in gold plated silver on a round button in gold plated silver 6 millimetres in diameter shall be affixed to the ribbon to denote the award of the said bar."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,

Minister of the Cabinet.

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "SUIDERKRUISDEKORASIE" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Suiderkruisdekorasie kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 30ste dag van Junie 1975 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Reëls deur die volgende Reëls na Reël 6 by te voeg:

"Reël 7"

Die dekorasie word slegs een keer toegeken en 'n balkie, soos bedoel in Reël 8, kan aan 'n persoon toegeken word wat 'n daad wat erkenning verdien, soos omskryf in Reël 3, verrig en aan wie die dekorasie alreeds toegeken is vir 'n soortgelyke bedoelde daad verrig.

Reël 8

- (a) Die balkie wat ingevolge Reël 7 toegeken kan word, word in vergulde silwer geslaan en is 32 millimeter lank en 6 millimeter breed met 'n miniatuur replika van die protea embleem in vergulde silwer in die middel daarvan geëmbosseer.
- (b) Die balkie, soos bedoel in subreël (a), moet vasgeheg aan die lint waaraan die dekorasie hang, gedra word. Wanneer die lint alleen gedra word, word 'n miniatuur replika van die protea embleem in vergulde silwer, op 'n ronde vergulde silwerknopie 6 millimeter in deursnee aan die lint vasgeheg om die toekenning van die balkie aan te dui."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negeehonderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,

Minister van die Kabinet.

WARRANT

By the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "PRO MERITO DECORATION" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS to Pro Merito Decoration has been instituted by virtue of a warrant dated the 30th day of June 1975 and the conditions for the award thereof are contained in that Warrant and in the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by the addition of the following Rules after Rule 6:

"Rule 7

The decoration shall be awarded once only and a bar, as contemplated in Rule 8, may be awarded to a person who performs an act, as defined in Rule 3, and to whom the decoration has already been awarded for the performance of a previous similar deed.

Rule 8

- (a) The bar that may be awarded in terms of Rule 7, shall be struck in gold plated silver and be 32 millimetres in length and 6 millimetres in width with a miniature replica of the protea emblem in gold plated silver embossed in the centre thereof.
- (b) The bar, as contemplated in subrule (a), shall be worn affixed to the ribbon from which the decoration is pendent. When the ribbon is worn alone, a miniature replica of the protea emblem in gold plated silver on a round button in gold plated silver 6 millimetres in diameter shall be affixed to the ribbon to denote the award of the said bar."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,
Minister of the Cabinet.

BEVELSKRIF

Van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "PRO MERITO-DEKORASIE" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Pro Merito-dekorasie kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 30ste dag van Junie 1975 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Reëls deur die volgende Reëls na Reël 6 by te voeg:

"Reël 7

Die dekorasie word slegs een keer toegeken en 'n balkie, soos bedoel in Reël 8, kan aan 'n persoon toegeken word wat 'n daad wat erkenning verdien, soos omskryf in Reël 3, verrig en aan wie die dekorasie alreeds toegeken is vir 'n soortgelyke bedoelde daad verrig.

Reël 8

- (a) Die balkie wat ingevolge Reël 7 toegeken kan word, word in vergulde silwer geslaan en is 32 millimeter lank en 6 millimeter breed met 'n miniatuur replika van die protea embleem in vergulde silwer in die middel daarvan geëmbosseer.
- (b) Die balkie, soos bedoel in subreël (a), moet vasgeheg aan die lint waaraan die dekorasie hang, gedra word. Wanneer die lint alleen gedra word, word 'n miniatuur replika van die protea embleem in vergulde silwer, op 'n ronde vergulde silwerknopie 6 millimeter in deursnee aan die lint vasgeheg om die toekenning van die balkie aan te dui."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-Negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,
Minister van die Kabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "PRO VIRTUTE MEDAL" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the Pro Virtute Medal has been instituted by virtue of a Warrant dated the 4th day of November 1987 and the conditions for the award thereof are contained in that Warrant and in the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by—
the substitution for Rule 4 of the following rule:

"Rule 4"

The bar, which may be awarded in terms of Rule 6, shall be struck in silver and shall be 32 millimetres in length and 6 millimetres in width, with a miniature replica of the protea emblem embossed in the centre thereof. The bar shall be worn affixed to the ribbon from which the medal is pendent. When the ribbon is worn alone, a miniature replica of the protea emblem in silver on a round button in silver 6 millimetres in diameter shall be affixed to the ribbon to denote the award of the said bar."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,

Minister of the Cabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "ARMY CROSS" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the Army Cross has been instituted by virtue of a Warrant dated the 11th day of April 1991 and the conditions for the award thereof are contained in that Warrant and in the Rules and Regulations thereto;

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "PRO VIRTUTE-MEDALJE" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Pro Virtute-medalje kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 4de dag van November 1987 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en in die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), gelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Reëls deur—
Reël 4 met die volgende reël te vervang:

"Reël 4"

Die balkie wat ingevolge Reël 6 toegeken kan word, word in silwer geslaan en is 32 millimeter lank en 6 millimeter breed met 'n miniatuur replika van die protea embleem in reliëf in die middel daarvan in silwer geëmbosseer. Die balkie moet vasgeheg aan die lint waaraan die medalje hang, gedra word. Wanneer die lint alleen gedra word, word 'n miniatuur replika van die protea embleem in silwer, op 'n ronde silwerknopie 6 millimeter in deursnee aan die lint vasgeheg om die toekenning van die balkie aan te dui."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,

Minister van die Kabinet.

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "LEËRKRUIS" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Leërkruis kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 11de dag van April 1991 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en in die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by—

- (a) the substitution for Rule 5 of the following rule:

“Rule 5

The decoration may be awarded only to members of the South African Army and other members of the South African Defence Force, and the Auxiliary Services instituted for the purposes of the South African Defence Force and of any armed force attached to or serving with or rendering any service to the South African Army, who have distinguished themselves in dangerous or critical situations by their exceptional courage, leadership, skill, ingenuity or tenacity in the handling of personnel, weaponry or other equipment.”;

- (b) the substitution for Rule 8 of the following rule:

“Rule 8

The award of the decoration shall not entitle the recipient to any individual precedence but to the use of the post-nominal letter ‘CM’ derived from *Crux Militaria*.”; and

- (c) the addition of the following rules after Rule 9:

“Rule 10

The decoration is awarded only once and a bar, as contemplated in Rule 11, may be awarded to a person who performs an act, as defined in Rule 5, and to whom the decoration has already been awarded for a previous similar deed performed.

Rule 11

- a. The bar that may be awarded in terms of Rule 10 shall be struck in silver and be 32 millimetres in length and 6 millimetres in width with a miniature replica of the protea emblem in silver embossed in the centre thereof.
- b. The bar, as contemplated in subrule (a), shall be worn affixed to the ribbon from which the decoration is pendent. When the ribbon is worn alone, a miniature replica of the protea emblem in silver on a round button in silver 6 millimetres in diameter shall be affixed to the ribbon to denote the award of the said bar.”.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,
Minister of the Cabinet.

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Reëls deur—

- (a) Reël 5 met die volgende reël te vervang:

“Reël 5

Die dekorasie word slegs toegeken aan lede van die Suid-Afrikaanse Leër en ander lede van die Suid-Afrikaanse Weermag, en die Hulpdienste ingestel vir die doeleindes van die Suid-Afrikaanse Weermag en van ander gewapende magte wat in die Suid-Afrikaanse Leër opgeneem is of daarin dien of ’n diens daaraan bewys, wat hulle in gevaarlike of kritieke omstandighede onderskei het deur hul buitengewone moed, leierskap, vernuf, vindingrykheid of deurstellingsvermoë in die hantering van personeel, wapentuig of ander uitrusting.”;

- (b) Reël 8 met die volgende reël te vervang:

“Reël 8

Die toekenning van die dekorasie verleen aan die ontvanger geen individuele voorrang nie maar die reg om die na-naamse letters ‘CM’ te gebruik, afgelei van *Crux Militaria*.”; en

- (c) die volgende reëls na Reël 9 by te voeg:

“Reël 10

Die dekorasie word slegs een keer toegeken en ’n balkie soos bedoel in Reël 11 kan aan ’n persoon toegeken word wat ’n daad wat erkenning verdien, soos omskryf in Reël 5, verrig en aan wie die dekorasie alreeds toegeken is vir ’n soortgelyke bedoelde daad verrig.

Reël 11

- a. Die balkie wat ingevolge Reël 10 toegeken kan word, word in silwer geslaan en is 32 millimeter lank en 6 millimeter breed met ’n miniatuur replika van die protea embleem in silwer in die middel daarvan geëmbosseer.
- b. Die balkie soos bedoel in subreël (a), moet vasgeheg aan die lint waaraan die medalje hang, gedra word. Wanneer die lint alleen gedra word, word ’n miniatuur replika van die protea embleem in silwer, op ’n ronde silwerknopie 6 millimeter in deursnee aan die lint vasgeheg om die toekenning van die balkie aan te dui.”.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,
Minister van die Kabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "AIR FORCE CROSS" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the Air Force Cross has been instituted by virtue of a Warrant dated the 11th day of April 1991 and the conditions for the award thereof are contained in that Warrant and in the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by—

- (a) the substitution for Rule 5 of the following rule:

"Rule 5"

The decoration may be awarded only to members of the South African Air Force and other members of the South African Defence Force, and the Auxiliary Services instituted for the purposes of the South African Defence Force and of any armed force attached to or serving with or rendering any service to the South African Air Force, who have distinguished themselves in dangerous or critical situations by their exceptional courage, leadership, skill, ingenuity or tenacity in the handling of personnel, weaponry or other equipment.";

- (b) the substitution for Rule 8 of the following rule:

"Rule 8"

The award of the medal shall not entitle the recipient to any individual precedence but to the use of the post-nominal letters 'CA' derived from *Crux Aeronautica*."; and

- (c) the addition of the following rules after Rule 9:

"Rule 10"

The decoration is awarded only once and a bar, as contemplated in Rule 11, may be awarded to a person who performs an act, as defined in Rule 5, and to whom the decoration has already been awarded for a previous similar deed performed.

Rule 11

- a. The bar that may be awarded in terms of Rule 10 shall be struck in silver and be 32 millimetres in length and 6 millimetres in width with a miniature replica of the protea emblem in silver embossed in the centre thereof.

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "LUGMAGKRUIS" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Lugmagkruis kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 11de dag van April 1991 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en in die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Reëls deur—

- (a) Reël 5 met die volgende reël te vervang:

"Reël 5"

Die dekorasie word slegs toegeken aan lede van die Suid-Afrikaanse Lugmag en ander lede van die Suid-Afrikaanse Weermag, en die Hulpdienste ingestel vir die doeleindes van die Suid-Afrikaanse Weermag en van ander gewapende magte wat in die Suid-Afrikaanse Lugmag opgeneem is of daarin dien of 'n diens daaraan bewys, wat hulle in gevaarlike of kritieke omstandighede onderskei het deur hul buitengewone moed, leierskap, vernuf, vindingrykheid of deursettingsvermoë in die hantering van personeel, wapentuig of ander uitrusting.";

- (b) Reël 8 met die volgende reël te vervang:

"Reël 8"

Die toekenning van die dekorasie verleen aan die ontvanger geen individuele voorrang nie maar die reg om die na-naamse letters 'CA' te gebruik, afgelei van *Crux Aeronautica*."; en

- (c) die volgende reëls na Reël 9 by te voeg:

"Reël 10"

Die dekorasie word slegs een keer toegeken en 'n balkie soos bedoel in Reël 11 kan aan 'n persoon toegeken word wat 'n daad wat erkenning verdien, soos omskryf in Reël 5, verrig en aan wie die dekorasie alreeds toegeken is vir 'n soortgelyke bedoelde daad verrig.

Reël 11

- a. Die balkie wat ingevolge Reël 10 toegeken kan word, word in silwer geslaan en is 32 millimeter lank en 6 millimeter breed met 'n miniatuur replika van die protea embleem in silwer in die middel daarvan geëmbosseer.

- b. The bar, as contemplated in subrule (a), shall be worn affixed to the ribbon from which the decoration is pendent. When the ribbon is worn alone, a miniature replica of the protea emblem in silver on a round button in silver 6 millimetres in diameter shall be affixed to the ribbon to denote the award of the said bar."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,
Minister of the Cabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "NAVY CROSS" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the Navy Cross has been instituted by virtue of a warrant dated at 11th day of April 1991 and the conditions for the award thereof are contained in that Warrant and in the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by—

- (a) the substitution for Rule 5 of the following rule:

"Rule 5

The decoration may be awarded only to members of the South African Navy and other members of the South African Defence Force, and the Auxiliary Service instituted for the purposes of the South African Defence Force and of any armed forces attached to or serving with or rendering any service to the South African Navy, who have distinguished themselves in dangerous or critical situations by their exceptional courage, leadership, skill, ingenuity or tenacity in the handling of personnel, weaponry or other equipment."

- b. Die balkie soos bedoel in subreël (a), moet vasgeheg aan die lint waaraan die medalje hang, gedra word. Wanneer die lint alleen gedra word, word 'n miniatuur replika van die protea embleem in silwer, op 'n ronde silwerknopie 6 millimeter in deursnee aan die lint vasgeheg om die toekenning van die balkie aan te dui."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,
Minister van die Kabinet.

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "VLOOTKRUIS" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Vlootkruis kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 11de dag van April 1991 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en in die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiwet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Reëls deur—

- (a) Reël 5 met die volgende reël te vervang:

"Reël 5

Die dekorasie word slegs toegeken aan lede van die Suid-Afrikaanse Vloot en ander lede van die Suid-Afrikaanse Weermag, en die Hulpdienste ingestel vir die doeleindes van die Suid-Afrikaanse Weermag en van ander gewapende magte wat in die Suid-Afrikaanse Vloot opgeneem is of daarin dien of 'n diens daaraan bewys, wat hulle in gevaarlike of kritieke omstandighede onderskei het deur hul buitengewone moed, leierskap, vernuf, vindingrykheid of deurstellingsvermoë in die hantering van personeel, wapentuig of ander uitrusting."

- (b) the substitution for Rule 8 of the following rule:

"Rule 8"

The award of the decoration shall not entitle the recipient to any individual precedence but to the use of the post-nominal letters 'CN' derived from Crux Navalis."; and

- (c) the addition of the following rules after Rule 9:

"Rule 10"

The decoration is awarded once only and a bar, as contemplated in Rule 11, may be awarded to a person who performs an act, as defined in Rule 5, and to whom the decoration has already been awarded for a previous similar deed performed.

Rule 11

- a. The bar that may be awarded in terms of Rule 10 shall be struck in silver and be 32 millimetres in length and 6 millimetres in width with a miniature replica of the protea emblem in silver embossed in the centre thereof.
- b. The bar, as contemplated in subrule (a), shall be worn affixed to the ribbon from which the decoration is pendent. When the ribbon is worn alone, a miniature replica of the protea emblem in silver on a round button in silver 6 millimetres in diameter shall be affixed to the ribbon to denote the award of the said bar."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,

Minister of the Cabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "SA MEDICAL SERVICES CROSS" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the SA Medical Services Cross has been instituted by virtue of a Warrant dated the 11th day of April 1991 and the conditions for the award thereof are contained in that warrant and in the Rules and Regulations thereto:

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

- (b) Reël 8 met die volgende reël te vervang:

"Reël 8"

Die toekenning van die dekorasie verleen aan die ontvanger geen individuele voorrang nie maar die reg om die na-naamse letters 'CN' te gebruik, afgelei van Crux Navalis."; en

- (c) die volgende reëls na Reël 9 by te voeg:

"Reël 10"

Die dekorasie word slegs een keer toegeken en 'n balkie, soos bedoel in Reël 11, kan aan 'n persoon toegeken word wat 'n daad wat erkenning verdien, soos omskryf in Reël 5, verrig en aan wie die dekorasie alreeds toegeken is vir 'n soortgelyke bedoelde daad verrig.

Reël 11

- a. Die balkie wat ingevolge Reël 10 toegeken kan word, word in silwer geslaan en is 32 millimeter lank en 6 millimeter breed met 'n miniatuur replika van die protea embleem in silwer in die middel daarvan geëmbosseer.
- b. Die balkie soos bedoel in subreël (a) moet vasgeheg aan die lint waaraan die dekorasie hang, gedra word. Wanneer die lint alleen gedra word, word 'n miniatuur replika van die protea embleem in silwer, op 'n ronde silwerknopie 6 millimeter in deursnee aan die lint vasgeheg om die toekenning van die balkie aan te dui."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoonderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,

Minister van die Kabinet.

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "GENEESKUNDIGE DIENSKRUIS" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Geneeskundige Dienskrus kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 11de dag van April 1991 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie bevelskrif en in die Reëls en Regulasies hierby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by—

- (a) the substitution for Rule 5 of the following rule:

“Rule 5

The decoration may be awarded only to members of the South African Medical Services and other members of the South African Defence force, and the Auxiliary Service instituted for the purposes of the South African Defence Force and of other armed forces attached to or serving with or rendering any service to the South African Medical Services, who have distinguished themselves in dangerous or critical situations by their exceptional courage, leadership, skill, ingenuity or tenacity in the handling of personnel, weaponry or other equipment”;

- (b) the substitution for Rule 8 of the following rule:

“Rule 8

The award of the decoration shall not entitle the recipient to any individual precedence but to the use of the post-nominal letters ‘CC’ derived from *Crux Curationis*.”; and

- (c) the addition of the following rules after Rule 9:

“Rule 10

The decoration is awarded only once and a bar, as contemplated in Rule 11, may be awarded to a person who performs an act, as defined in Rule 5, and to whom the decoration has already been awarded for a previous similar deed performed.

Rule 11

- a. The bar that may be awarded in terms of Rule 10 shall be struck in silver and be 32 millimetres in length and 6 millimetres in width with a miniature replica of the protea emblem in silver embossed in the centre thereof.
- b. The bar, as contemplated in subrule (a), shall be worn affixed to the ribbon from which the decoration is pendent. When the ribbon is worn alone, a miniature replica of the protea emblem in silver on a round button in silver 6 millimetres in diameter shall be affixed to the ribbon to denote the award of the said bar.”.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,

Minister of the Cabinet.

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Reëls deur—

- (a) Reël 5 met die volgende reël te vervang:

“Reël 5

Die dekorasie word slegs toegeken aan lede van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige Diens en ander lede van die Suid-Afrikaanse Weermag, en die Hulpdienste ingestel vir die doeleindes van die Suid-Afrikaanse Weermag en van ander gewapende magte wat aan die Suid-Afrikaanse Geneeskundige Diens toegevoeg is of daarin dien of ’n diens daaraan bewys, wat hulle in gevaarlike of kritieke omstandighede onderskei het deur hul buitengewone moed, leierskap, vernuf, vindingrykheid of deursettingsvermoë in die hantering van personeel, wapentuig of ander uitrusting”;

- (b) Reël 8 met die volgende reël te vervang:

“Reël 8

Die toekenning van die dekorasie verleen aan die ontvanger geen individuele voorrang nie maar die reg om die na-naamse letters ‘CC’ te gebruik, afgelei van *Crux Curationis*”; en

- (c) die volgende reëls na Reëls 9 by te voeg:

“Reël 10

Die dekorasie word slegs een keer toegeken en ’n balkie, soos bedoel in Reël 11, kan aan ’n persoon toegeken word wat ’n daad wat erkenning verdien, soos omskryf in Reël 5, verrig en aan wie die dekorasie alreeds toegeken is vir ’n soortgelyke bedoelde daad verrig;

Reël 11

- a. Die balkie wat ingevolge Reël 10 toegeken kan word, word in silwer geslaan en is 32 millimeter lank en 6 millimeter breed met ’n miniatuur replika van die protea embleem in silwer in die middel daarvan geëmbosseer.
- b. Die balkie, soos bedoel in subreël (a), moet vasgeheg aan die lint waaraan die dekorasie hang, gedra word. Wanneer die lint alleen gedra word, word ’n miniatuur replika van die protea embleem in silwer, op ’n ronde silwerknopie 6 millimeter in deursnee aan die lint vasgeheg om die toekenning van die balkie aan te dui.”.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,

Minister van die Kabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "SOUTHERN CROSS MEDAL" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the Southern Cross Medal has been instituted by virtue of a Warrant dated the 30th day of June 1975 and the conditions for the award thereof are contained in that Warrant and in the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by—

- (a) the substitution for Rule 5 of the following rule:

"Rule 5"

The award of the medal shall not entitle the recipient to any individual precedence, but to the use of the post-nominal letters 'SM'. Provided that the said post-nominal letters may only be used once in the case of members who have already received the Southern Cross Medal instituted by a Warrant dated 26 January 1953." and

- (b) the addition of the following rules after Rule 7:

"Rule 8"

The medal is awarded only once and a bar, as contemplated in Rule 9, may be awarded to a person who performs an act, as defined in Rule 4, and to whom the medal has already been awarded for a previous similar deed performed.

Rule 9

- a. The bar, which may be awarded in terms of Rule 8, shall be struck in silver and shall be 32 millimetres in length and 6 millimetres in width, with a miniature replica of the protea emblem embossed in the centre thereof.
- b. The bar as contemplated in subrule (a) shall be worn affixed to the ribbon from which the medal is pendent. When the ribbon is worn alone, a miniature replica of the protea emblem in silver on a round button in silver 6 millimetres in diameter shall be affixed to the ribbon to denote the award of the said bar."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,

Minister of The Cabinet.

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "SUIDERKRUISMEDALJE" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Suiderkruismedalje kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 30ste dag van Junie 1975 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en in die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), gelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Reëls deur—

- (a) Reël 5 met die volgende reël te vervang:

"Reël 5"

Die toekenning van die medalje verleen aan die ontvanger geen individuele voorrang nie, maar die reg om die na-naamse letters 'SM' te gebruik: Met dien verstande dat die genoemde na-naamse letters net een keer gebruik mag word in die geval van lede wat reeds die Suiderkruismedalje, ingestel kragtens 'n bevelskrif gedateer 26 Januarie 1953 ontvang het." en

- (b) die volgende reëls na Reël 7 by te voeg:

"Reël 8"

Die medalje word slegs een keer toegeken en 'n balkie, soos bedoel in Reël 9, kan aan 'n persoon toegeken word dat 'n daad wat erkenning verdien, soos omskryf in Reël 4, verrig en aan wie die medalje alreeds toegeken is vir 'n soortgelyke bedoelde daad verrig.

Reël 9

- a. Die balkie wat ingevolge Reël 8 toegeken kan word, word in silwer geslaan en is 32 millimeter lank en 6 millimeter breed met 'n miniatuur replika van die protea embleem reliëf in die middel daarvan in silwer geëmbosseer.
- b. Die balkie, soos bedoel in subreël (a), moet vasgeheg aan die lint waaraan die medalje hang, gedra word. Wanneer die lint alleen gedra word, word 'n miniatuur replika van die protea embleem in silwer, op 'n ronde silwerknopie 6 millimeter in deursnee aan die lint vasgeheg om die toekenning van die balkie aan te dui."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,

Minister van die Kabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "PRO MERITO MEDAL" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the Pro Merito Medal has been instituted by virtue of a warrant dated the 30th day of June 1975 and the conditions for the award thereof is contained in that warrant and in the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by—

(a) the substitution for Rule 5 of the following rule:

"Rule 5"

The award of the medal shall not entitle the recipient to any individual precedence, but to the use of the post-nominal letters 'PMM'."

(b) the addition of the following rules after Rule 7:

"Rule 8"

The medal is awarded only once and a bar, as contemplated in Rule 9, may be awarded to a person who performs an act, as defined in Rule 4, and to whom the medal has already been awarded for a previous similar deed performed.

Rule 9

- a. The bar that may be awarded in terms of Rule 8 shall be struck in silver and be 32 millimetres in length and 6 millimetres in width with a miniature replica of the protea emblem in silver embossed in the centre thereof.
- b. The bar, as contemplated in subrule (a), shall be worn affixed to the ribbon from which the medal is pendent. When the ribbon is worn alone, a miniature replica of the protea emblem in silver on a round button in silver 6 millimetres in diameter shall be affixed to the ribbon to denote the award of the said bar."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,

Minister of the Cabinet.

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "PRO MERITO-MEDALJE" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Pro Merito-medalje kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 30ste dag van Junie 1975 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en in die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde reëls deur—

(a) Reël 5 met die volgende reël te vervang:

"Reël 5"

Die toekenning van die medalje verleen aan die ontvanger geen individuele voorrang nie, maar die reg om die na-naamse letters 'PMM' te gebruik"; en

(b) die volgende reëls na Reël 7 by te voeg:

"Reël 8"

Die medalje word slegs een keer toegeken en 'n balkie soos bedoel in Reël 9, kan aan 'n persoon toegeken word wat 'n daad wat erkenning verdien, soos omskryf in Reël 4, verrig en aan wie die medalje alreeds toegeken is vir 'n soortgelyke bedoelde daad verrig.

Reël 9

- a. Die balkie wat ingevolge Reël 8 toegeken kan word, word in silwer geslaan en is 32 millimeter lank en 6 millimeter breed met 'n miniatuur replika van die protea embleem in reliëf in die middel daarvan in silwer geëmbosseer.
- b. Die balkie, soos bedoel in subreël (a), moet vasgeheg aan die lint waaraan die medalje hang, gedra word. Wanneer die lint alleen gedra word, word 'n miniatuur replika van die protea embleem in silwer, op 'n ronde silwerknopie 6 millimeter in deursnee aan die lint vasgeheg om die toekenning van die balkie aan te dui."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,

Minister van die Kabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "DANIE THERON MEDAL" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the Danie Theron Medal has been instituted by virtue of a Warrant dated the 24th day of February 1970 and the conditions for the award thereof is contained in that Warrant and in the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by the addition of the following rule after Rule 6:

"Rule 7"

The award of the medal shall not entitle the recipient to any individual precedence, but to the use of the post-nominal letters 'DTM'."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,

Minister of the Cabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules attached to the Warrant whereby the "JACK HINDON MEDAL" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the Jack Hindon Medal has been instituted by virtue of a Warrant dated the 13th day of March 1970 and the conditions for the award thereof is contained in that Warrant and in the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules;

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "DANIE THERON-MEDALJE" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Danie Theron-medalje kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 24ste dag van Februarie 1970 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en in die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Reëls deur die volgende reël na Reël 6 by te voeg:

"Reël 7"

Die toekenning van die medalje verleen aan die ontvanger geen individuele voorrang nie, maar die reg om die na-naamse letters 'DTM' te gebruik."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,

Minister van die Kabinet.

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls tot die Bevelskrif waarby die "JACK HINDON-MEDALJE" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Jack Hindon-medalje kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 13de dag van Maart 1970 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en in die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls te wysig;

THEREFORE I hereby amend the said Rules by the addition of the following rule after Rule 6:

"Rule 7

The award of the medal shall not entitle the recipient to any individual precedence, but to the use of the post-nominal letters 'JHM'."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,

Minister of the Cabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Warrant and the Rules and Regulations attached thereto whereby the "C SADF COMMENDATION MEDAL—H SAW-AANPRYSINGSMEDALJE" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the "C SADF Commendation Medal—H SAW-Aanprysingsmedalje" has been instituted by virtue of a warrant dated the 9th day of October 1974, and the conditions for the award thereof are contained in that Warrant and the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) and 136 (3) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said warrant and the Rules and Regulations thereto;

THEREFORE I hereby amend the said Warrant and the Rules and Regulations thereto by—

- the substitution wherever they appear therein for the words "C SADF Commendation Medal" of the words 'Military Merit Medal';
- the substitution in Rule 3 for the words "Prime Minister" of the words "State President";
- the substitution in Rule 4 for the words "Chief of the South African Defence Force" of the words "State President of the Republic of South Africa";

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Reëls deur die volgende reël na Reël 6 by te voeg:

"Reël 7

Die toekenning van die medalje verleen aan die ontvanger geen individuele voorrang nie, maar die reg om die na-naamse letters 'JHM' te gebruik."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoonderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,

Minister van die Kabinet.

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysigig van die Bevelskrif en die Reëls en Regulasies daarby vervat waarby die "H SAW-AANPRYSINGSMEDALJE—C SADF COMMENDATION MEDAL" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die "H SAW-Aanprysingsmedalje—C SADF Commendation Medal" kragtens 'n bevelskrif gedateer die 9de dag van Oktober 1974 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) en 136 (3) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Bevelskrif en die Reëls en Regulasies daarby vervat te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Bevelskrif en die Reëls en Regulasies daarby deur—

- orals daarin die woorde "H SAW-Aanprysingsmedalje" en "Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag Aanprysingsmedalje" met die woorde "Militêre Meriete Medalje" te vervang;
- in Reël 3 die woorde "Eerste Minister" met die woord "Staatspresident" te vervang;
- in Reël 4 die woorde "Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag" met die woorde "Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika" te vervang;

- (d) the substitution for the Rule 6 of the following rule:

"Rule 6"

All holders of the 'Chief of the South African Defence Force Commendation' which were awarded before the 9th day of October 1974, may exchange that award for this medal through an officer designated for that purpose by the Chief of the South African Defence Force, provided that when this medal has been supplied to him he shall not wear the protea emblem of the said 'Chief of the South African Defence Force Commendation'.";

- (e) the addition in the said Rules of the following rule after Rule 6:

"Rule 7"

A 'C SADF Commendation Medal' which has already been awarded shall henceforth, with effect from the first day of January 1993, be known as the 'Military Merit Medal'. The award of the medal shall not entitle a holder and a recipient of the said medal to any individual precedence but to the use of the post-nominal letters 'MMM'.";

- (f) the substitution in regulation 2 (2) for the words "Chief of the South African Defence Force" of the words "State President".
- (g) the addition of the following rules after Rule 7:

"Rule 8"

The medal is awarded only once and a bar, as contemplated in Rule 9, may be awarded to a person who performs an act, as defined in Rule 5, and to whom the medal has already been awarded for a previous similar deed performed.

Rule 9

- a. The bar that may be awarded in terms of Rule 8 shall be struck in bronze and be 32 millimetres in length and 6 millimetres in width with a miniature replica of the protea emblem in bronze embossed in the centre thereof.
- b. The bar, as contemplated in subrule (a), shall be worn affixed to the ribbon from which the medal is pendent. When the ribbon is worn alone, a miniature replica of the protea emblem in bronze on a round button in bronze 6 millimetres in diameter shall be affixed to the ribbon to denote the award of the said bar."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,

Minister of the Cabinet.

- (d) Reël 6 met die volgende reël te vervang:

"Reël 6"

Alle houe van die "Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag Aanprysing" wat toegeken was voor die 9de dag van Oktober 1974, kan daardie toekenning omruil vir hierdie medalje by 'n offisier vir dié doel aangewys deur die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag: Met dien verstande dat sodra hierdie medalje aan hom verskaf word, hy nie die protea embleem van genoemde "Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag Aanprysing" mag dra nie.";

- (e) in die bedoelde Reëls die volgende reël na Reël 6 by te voeg:

"Reël 7"

'n 'H. SAW-Aanprysingsmedalje' wat reeds toegeken is, sal voortaan met ingang van die eerste dag van Januarie 1993 bekend staan as die 'Militêre Meriete Medalje'. Die toekenning van die medalje verleen aan 'n houer en 'n ontvanger van die genoemde medalje geen individuele voorrang nie, maar die reg om die naamse letters 'MMM' te gebruik.";

- (f) in regulasie 2 (2) die woorde "Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag" met die woord "Staatspresident" te vervang.

- (g) die volgende reëls na Reël 7 by te voeg:

"Reël 8"

Die medalje word slegs een keer toegeken en 'n balkie, soos bedoel in Reël 9, kan aan 'n persoon toegeken word wat 'n daad wat erkenning verdien, soos omskryf in Reël 5, verrig en aan wie die medalje alreeds toegeken is vir 'n soortgelyke bedoelde daad verrig.

Reël 9

- a. Die balkie wat ingevolge Reël 8 toegeken kan word, word in brons geslaan en is 32 millimeter lank en 6 millimeter breed met 'n miniatuur replika van die protea embleem in brons in die middel daarvan geëmbosseer.
- b. Die balkie soos bedoel in subreël (a) moet vasgeheg aan die lint waaraan die medalje hang, gedra word. Wanneer die lint alleen gedra word, word 'n miniatuur replika van die protea embleem in brons, op 'n ronde bronsknopie 6 millimeter in deursnee aan die lint vasgeheg om die toekenning van die balkie aan te dui."

Gegee onder my hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,

Minister van die Kabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Rules and the Regulations attached to the Warrant whereby the "GENERAL SERVICE MEDAL" has been instituted

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the General Service Medal has been instituted by virtue of a Warrant dated the 24th day of May 1989 and the conditions for the award thereof are contained in that Warrant and in the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Rules and Regulations;

THEREFORE I hereby amend—

- (a) Rule 4 of the said Rules by the substitution for Rule 4 of the following rule:

"Rule 4

The medal shall be awarded only to a person, who, as a member of the South African Defence Force or the Auxiliary Service of the South African Defence Force, was since 1 January 1983 employed, within the borders of the Republic of South Africa, in terms of section 3 (2) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), and who rendered service as contemplated in the Regulations."

- (b) regulation 1 of the said Regulations by the substitution thereof of the following regulation:

"Qualifying service

1. The following shall henceforth be deemed qualifying service for the award of the medal:

- (a) Rendering service and completed as part of any military operation within the borders of the Republic of South Africa on service in defence of the Republic or in the prevention or suppression of terrorism or in internal disorder in the Republic or in the preservation of life, health or property or for the maintenance of essential services, including the maintenance of law and order or the prevention of crime in co-operation with the South African Police.
- (b) Whilst rendering such service irrespective of the period of service, was injured or killed and was thus prevented from completing the required operational duty."

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Reëls en die Regulasies tot die Bevelskrif waarby die "ALGEMENE DIENSMEDALJE" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die Algemene Diensmedalje kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 24ste dag van Mei 1989 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en in die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Reëls en Regulasies te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby—

- (a) Reël 4 van bedoelde Reëls deur dit met die volgende reël te vervang:

"Reël 4

Die medalje word toegeken aan 'n lid van die Suid-Afrikaanse Weermag of die Hulpdiens, ingestel vir die Suid-Afrikaanse Weermag, wat sedert 1 Januarie 1983 binne die grense van die Republiek van Suid-Afrika, in diens gestel is ooreenkomstig artikel 3 (2) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), en wat diens gelewer het soos in die Regulasies bepaal."

- (b) regulasie 1 van bedoelde Regulasies deur dit met die volgende regulasie te vervang:

"Kwalifiserende diens

1. Die volgende word voortaan as kwalifiserende diens geag vir die toekenning van die medalje:

- (a) Diens doen wat voltooi is as deel van enige militêre operasie binne die grense van die Republiek van Suid-Afrika in diens ter verdediging van die Republiek of ter voorkoming of onderdrukking van terrorisme of van binnelandse onluste in die Republiek of ter bewaring van lewens, gesondheid of eiendom of ter instandhouding van noodsaaklike dienste met inbegrip van die handhawing van wet en orde of voorkoming van misdaad in samewerking met die Suid-Afrikaanse Polisie.
- (b) Terwyl hy aldus diens verrig het, ongeag die tydperk, beseer of gedood is en aldus verhoed word om die voorgeskrewe operasionele diens te voltooi."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,
State President.

By order of the President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,
Minister of the Cabinet.

WARRANT

by the State President of the Republic of South Africa concerning the amendment of the Warrant and the Rules and Regulations attached thereto whereby the "SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE GOOD SERVICE MEDAL—MEDALJE VIR TROUE DIENS IN DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG" HAS BEEN INSTITUTED

To all to whom these presents may come:

WHEREAS the "South African Defence Force Good Service Medal—Medalje vir Troue Diens in die Suid-Afrikaanse Weermag" has been instituted by virtue of a warrant dated the 27th day of August 1986, and the conditions for the awarding thereof are contained in that warrant and the Rules and Regulations thereto;

AND WHEREAS I am desirous that the aforementioned medal shall be awarded in recognition of long service and good conduct only to members of the Permanent Force and to members of the Auxiliary Services established for the purposes of the South African Defence Force in terms of section 80 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957);

AND WHEREAS the power is granted to me in terms of section 136 (1) and (3) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), read with section 10 (3) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), to amend the said Warrant and Rules and Regulations thereto;

THEREFORE I hereby amend the said Warrant and the Rules and Regulations thereto by the substitution therefor of the following Warrant, Rules and Regulations:

"WARRANT

of the State President of the Republic of South Africa for the amendment of the Warrant concerning the institution of the "SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE GOOD SERVICE MEDAL—MEDALJE VIR TROUE DIENS IN DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG"

WHEREAS a medal known as the 'South African Defence Force Good Service Medal—Medalje vir Troue Diens in die Suid-Afrikaanse Weermag'

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,
Minister van die Kabinet.

BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika betreffende die wysiging van die Bevelskrif en die Reëls en Regulasies daarby vervat waarby die "MEDALJE VIR TROUE DIENS IN DIE SUID - AFRIKAANSE WEERMAG—SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE GOOD SERVICE MEDAL" ingestel is

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

NADEMAAL die "Medalje vir Troue Diens in die Suid-Afrikaanse Weermag—The South African Defence Force Good Service Medal" kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 27ste dag van Augustus 1986 ingestel is en die voorwaardes vir die toekenning daarvan in daardie Bevelskrif en die Reëls en Regulasies daarby vervat is;

EN NADEMAAL ek begerig is dat die voormelde medalje ter erkenning van langdurige diens en goeie gedrag slegs toegeken sal word aan lede van die Staande Mag en aan lede van die Hulpdienste ingestel vir die doeleindes van die Suid-Afrikaanse Weermag ingevolge artikel 80 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957);

EN NADEMAAL die bevoegdheid ingevolge artikel 136 (1) en (3) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), saamgelees met artikel 10 (3) van die Interpretasiewet (Wet No. 33 van 1957), aan my verleen word om die bedoelde Bevelskrif en die Reëls en Regulasies daarby vervat te wysig;

DERHALWE wysig ek hierby bedoelde Bevelskrif en die Reëls en Regulasies daarby vervat deur dit met die volgende Bevelskrif, Reëls en Regulasies te vervang:

"BEVELSKRIF

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika vir die wysiging van die Bevelskrif betreffende die instelling van die "MEDALJE VIR TROUE DIENS IN DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG—SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE GOOD SERVICE MEDAL"

NADEMAAL 'n medalje bekend as die 'Medalje vir Troue Diens in die Suid-Afrikaanse Weermag—South African Defence Force Good Service Medal'

has been instituted by a Warrant dated the 27th day of August 1986, in recognition of long service and good conduct rendered by officers, warrant officers, non-commissioned officers and privates of the South African Defence Force and by the members of the Auxiliary Services established for the purposes of the South African Defence Force in terms of section 80 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957);

AND WHEREAS I am desirous that after the 31st day of December 1992, the award of the aforesaid medal to members of the Citizen Force and Commandos shall cease;

AND WHEREAS I am desirous that the medal be awarded in recognition of long service and good conduct rendered by officers, warrant officers, non-commissioned officers and privates of the Permanent Force and by members of the Auxiliary Services;

NOW THEREFORE in terms of the powers vested in me by section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), I hereby determine that the said medal shall with effect from the first day of January 1993, be known as the 'Good Service Medal—Medalje vir Troue Diens' and that it shall, as from the said first day of January 1993, and without detracting from the force and effect, prior to this amendment hereby, of the Warrant and the Rules and Regulations with respect to the said 'South African Defence Force Good Service Medal—Medalje vir Troue Diens in die Suid-Afrikaanse Weermag' and anything done thereunder or present thereto up to that date shall be reserved exclusively for the purpose of recognizing long service and good conduct rendered by officers, warrant officers, non-commissioned officers and privates of the South African Defence Force and by members of the Auxiliary Services and furthermore, I ordain that henceforth the Rules embodied in the Schedule hereto, with the Regulations made by me in terms of section 136 (3) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), shall govern the design, grant and, irrespective of the date on which such medal was granted, the annulment of any award and the forfeiture and the restoration of such medal."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,
Minister of the Cabinet.

kragtens 'n Bevelskrif gedateer die 27ste dag van Augustus 1986 ingestel is ter erkenning van langdurige diens en goeie gedrag gelewer deur offisiere, adjudant-offisiere, onderoffisiere en weermanne van die Suid-Afrikaanse Weermag en deur lede van die Hulpdienste ingestel vir die doeleindes van die Suid-Afrikaanse Weermag ingevolge artikel 80 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957);

EN NADEMAAL ek begerig is dat die toekenning van die bedoelde medalje na die 31ste dag van Desember 1992 aan lede van die Burgermag en die Kommando's gestaak moet word;

EN NADEMAAL ek begerig is dat die medalje toegeken moet word ter erkenning van langdurige diens en goeie gedrag van offisiere, adjudant-offisiere, onderoffisiere en weermanne van die Staande Mag en van lede van die Hulpdienste;

NOU DERHALWE bepaal ek hierby kragtens die bevoegdheid aan my verleen ingevolge artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), dat die gemelde medalje met ingang vanaf die eerste dag van Januarie 1993, bekend sal staan as die 'Medalje vir Troue Diens—Good Service Medal' en dat dit, sonder om afbreuk te doen aan die regsrag en uitwerking van die Bevelskrif en die Reëls en Regulasies voor die wysiging daarvan hierdeur met betrekking tot die 'Medalje vir Troue Diens in die Suid-Afrikaanse Weermag—South African Defence Force Good Service Medal' en enige iets wat daaronder of daar kragtens gedoen is tot voor die eerste dag van Januarie 1993, vanaf daardie datum uitsluitlik vir dié doel om erkenning te verleen vir langdurige diens en goeie gedrag deur offisiere, adjudant-offisiere, onderoffisiere en weermanne van die Staande Mag en deur lede van die Hulpdienste, gereserveer moet word en verder verorden ek dat die Reëls in die Bylae hierby aangeheg, tesame met die Regulasies wat kragtens artikel 136 (3) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957) deur my gemaak word, voortaan vir die ontwerp, toekenning, en, ongeag die datum waarop sodanige medalje toegeken is, vir die nietigverklaring van 'n toekenning en die verbeuring en teruggawe van die bedoelde medalje, sal geld."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,
Minister van die Kabinet.

"SCHEDULE**RULES FOR THE AWARD OF THE
GOOD SERVICE MEDAL****MEDAL****Rule 1**

The Good Service Medal shall comprise—

- (a) a bronze medal for 10 years' qualifying service;
- (b) a silver medal for 20 years' qualifying service; and
- (c) a gold medal struck in gold plated silver for 30 years' qualifying service.

DESIGN AND WEARING OF THE MEDAL**Rule 2**

The medal shall consist of roundels 38 millimetres in diameter, charged with the embellished Coat of Arms of the Republic of South Africa, and with edges evenly scalloped. The reverse bears the words "For Good Service" in relief.

Rule 3

The medal shall be worn on the left breast pendent from a silk ribbon 32 millimetres in width with the following vertical stripes and colours:

(a) Bronze medal

Two vertical bronze stripes 10 millimetres in width on either side of a vertical green strip in the middle.

(b) Silver medal

A vertical white stripe 7 millimetres in width on the outer edges of each of two vertical green strips separated by a single white stripe 6 millimetres in width in the centre.

(c) Gold medal

A vertical green stripe 7 millimetres in width on the outer edges of each of two vertical gold strips separated by a single gold stripe 6 millimetres in width in the middle.

Rule 4

A sealed pattern of the medal, together with a sealed pattern thereof in miniature, half the size of the medal, which may be worn on certain appropriate occasions by persons to whom the medal has been awarded, shall be kept in the Office of the State President of the Republic of South Africa.

Rule 5

The State President may, in accordance with these Rules and the Regulations for the grant, annulment of an award and the forfeiture and restoration of the medal (hereinafter referred to as the "Regulations")—

- (a) confer awards;
- (b) annul awards; and
- (c) restore the annulled awards referred to in paragraph (b).

"BYLAE**REËLS VIR DIE TOEKENNING VAN DIE
MEDALJE VIR TROUE DIENS****MEDALJE****Reël 1**

Die Medalje vir Troue Diens behels—

- (a) 'n brons medalje vir 10 jaar kwalifiserende diens.
- (b) 'n silwer medalje vir 20 jaar kwalifiserende diens; en
- (c) 'n goue medalje geslaan uit vergulde silwer vir 30 jaar kwalifiserende diens.

ONTWERP EN DRA VAN DIE MEDALJE**Reël 2**

Die medalje bestaan uit skywe 38 millimeter in deursnee, belaaie met die versierde Wapen van die Republiek van Suid-Afrika en met rante egalig uitgesculp. Die woorde 'Vir Troue Diens' verskyn op die keersy in reliëf.

Reël 3

Die medalje moet op die linkerbors gedra word en sal hang aan 'n sylint 32 millimeter breed met die ondergenoemde vertikale strepe en kleure:

(a) Brons medalje

Twee vertikale brons trepe 10 millimeter breed aan weerskante van 'n groen vertikale baan in die middel.

(b) Silwer medalje

'n Vertikale wit streep 7 millimeter breed aan die buitekant van elk van twee vertikale groen bane geskei deur 'n enkele wit streep 6 millimeter breed in die middel.

(c) Goue medalje

'n Vertikale groen streep 7 millimeter breed aan die buitekant van elk van twee vertikale goue bane geskei deur 'n enkele goue streep 6 millimeter breed in die middel.

Reël 4

'n Verseëelde model van die medalje, asook 'n verseëelde model daarvan in miniatuurformaat, die helfte so groot as die medalje, wat by sekere gepaste geleenthede gedra kan word deur persone aan wie die medalje toegeken is, word in die Kantoor van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika bewaar.

Reël 5

Die Staatspresident kan kragtens hierdie Reëls en die Regulasies vir die toekenning, nietigverklaring van 'n toekenning en die verbeuring en teruggawe van die Medalje (hierna die 'Regulasies' genoem)—

- (a) toekennings maak;
- (b) toekennings nietig verklaar; en
- (c) toekennings wat ingevolge paragraaf (b), ingetrek of nietig verklaar is, weer teruggee.

Rule 6

The Warrant dated the 27th day of August 1986 relating to the 'South African Defence Force Good Service Medal—Medalje vir Troue Diens in die Suid-Afrikaanse Weermag' is hereby amended without prejudice to anything lawfully done thereunder."

PROMULGATION OF THE REGULATIONS FOR THE GRANT, FORFEITURE AND THE RESTORATION OF THE "GOOD SERVICE MEDAL—MEDALJE VIR TROUE DIENS"

The State President has in terms of section 136 (3) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), made the following Regulations concerning the grant, forfeiture and restoration of the "Good Service Medal—Medalje vir Troue Diens":

"REGULATIONS FOR THE GRANT, FORFEITURE AND THE RESTORATION OF THE 'GOOD SERVICE MEDAL—MEDALJE VIR TROUE DIENS'

Eligibility for the medal

1. Subject to the other provisions of these Regulations and the Rules, the Good Service Medal may be awarded to any member of the South African Defence Force or the Auxiliary Services established for the South African Defence Force—

- (a) who, on or after the first day of January 1993, completes the required period of qualifying service;
- (b) whose character and conduct are and have been irreproachable; and
- (c) who, upon the date of qualification, is serving or has served in the Permanent Force of the South African Defence Force or the Auxiliary Services.

2. The medal may be awarded to any such member who has completed 10, 20 or 30 years, as the case may be, qualifying service as prescribed in these Regulations.

Qualifying service

3. (1) Service rendered—

- (a) as a member of the Permanent Force, the Coast Garrison Force, the Active Citizen Force, or a Rifle Association referred to in Act No. 13 of 1912;
- (b) as a member of any Rifle Commando established under Act No. 13 of 1912, as amended by Act No. 43 of 1949;

Reël 6

Die Bevelskrif gedateer die 27ste dag van Augustus 1986 betreffende die 'Medalje vir Troue Diens in die Suid-Afrikaanse Weermag—South African Defence Force Good Service Medal' word hierby herroep sonder om afbreuk te doen aan enigiets wat regtens daarkragtens verrig is."

AFKONDIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE TOEKENNING, VERBEURING EN TERUGGAWE VAN DIE "MEDALJE VIR TROUE DIENS IN DIE STAANDE MAG EN DIE HULPDIENTE—PERMANENT FORCE AND AUXILIARY SERVICES GOOD SERVICE MEDAL"

Die Staatspresident het ingevolge artikel 136 (3) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), met betrekking tot die toekenning, verbeuring en teruggawe van die "Medalje vir Troue Diens in die Staande Mag en die Hulpdienste—Permanent Force and Auxiliary Services Good Service Medal" die volgende Regulasies gemaak:

"REGULASIES VIR DIE TOEKENNING, VERBEURING EN TERUGGAWE VAN DIE 'MEDALJE VIR TROUE DIENS IN DIE STAANDE MAG EN DIE HULPDIENTE—PERMANENT FORCE AND AUXILIARY SERVICES GOOD SERVICE MEDAL'

Geskiktheid vir die medalje

1. Behoudens die ander bepalings van hierdie Regulasies en die Reëls kan die Medalje vir Troue Diens toegeken word aan 'n lid van die Suid-Afrikaanse Weermag of die Hulpdienste, ingestel vir die Suid-Afrikaanse Weermag, wat—

- (a) op of na die eerste dag van Januarie 1993 die vereiste tydperk van kwalifiserende diens voltooi het;
- (b) van onbesproke karakter en gedrag is en was; en
- (c) op die datum van kwalifikasie in die Staande Mag van die Suid-Afrikaanse Weermag of in die Hulpdienste dien of gedien het.

2. Die medalje kan toegeken word aan enige sodanige lid wat 10, 20 of 30 jaar, na gelang van die geval, kwalifiserende diens, soos in hierdie Regulasies omskryf, voltooi het.

Kwalifiserende diens

3. (1) Diens gelewer—

- (a) as lid van die Staande Mag, die Kuschgarnisoenmag, die Aktiewe Burgermag of 'n Skietvereniging soos in Wet No. 13 van 1912 bedoel;
- (b) as lid van 'n Skietkommando wat kragtens Wet No. 13 van 1912, soos gewysig deur Wet No. 43 van 1949, gestig is;

- (c) as a member of the South African Permanent Force reconstituted under Act No. 22 of 1922;
- (d) as a member of the Permanent force, the Citizen Force or any commandos referred to in Act No. 44 of 1957;
- (e) before the first day of June 1940, as an attested member of the Special Service Battalion or the Pioneer Battalion established under Act No. 22 of 1922;
- (f) before the first day of April 1946, as an attested member of the Youth Training Brigade Established under Act No. 13 of 1912;
- (g) before the 15th day of March 1946, as an attested member of the Physical Training Battalion established under Act No. 13 of 1912;
- (h) as an officer in the Cadet Corps prior to 4 August 1967;
- (i) as a member of the Auxiliary Services established for the purposes of the South African Defence Force;
- (j) as an officer for a maximum of three years on the General List for the Active Citizen Force;
- (k) as a member of the South African Police and of the Prisons Service and/or the Department of Correctional Services, as the case may be;

shall be deemed qualifying service for awarding of this medal.

(2) Qualifying service need not be continuous service.

4. The following shall not be deemed to be qualifying service:

- (a) Service that has previously been recognised by the conferment of any other award for efficient, good or long service and good conduct;
- (b) Any period of leave without pay or absence from duty due to misconduct or negligence;
- (c) Any period of leave without pay for a period exceeding 15 days calculated from the first day of unpaid leave.
- (d) Part-time or full-time service in any honorary or unpaid capacity or whilst holding protective rank.

5. Notwithstanding any provision in these regulations contained, members who are recipients of other medals for long or faithful service, and who have not otherwise forfeited them, may retain such medals.

- (c) as lid van die Suid-Afrikaanse Staande Mag wat by Wet No. 22 van 1922 opnuut ingestel is;
- (d) as lid van die Staande mag, die Burgermag of die kommando's wat in Wet No. 44 van 1957 bedoel word;
- (e) voor die eerste dag van Junie 1940 as 'n ingesweerde lid van die Spesiale Diensbataljon of die Pioniersbataljon wat ingevolge Wet No. 22 van 1922 ingestel en aangewys is;
- (f) voor die eerste dag van April 1946 as 'n ingesweerde lid van die Jeugopleidingsbrigade wat kragtens Wet No. 13 van 1912 ingestel is;
- (g) voor die 15de dag van Maart 1946 as 'n ingesweerde lid van die Bataljon vir Liggaamlike Opleiding wat kragtens Wet No. 13 van 1912 ingestel is;
- (h) as offisier van die Kadetkorps voor 4 Augustus 1967;
- (i) as lid van die Hulpdienste ingestel vir die doeleindes van die Suid-Afrikaanse Weermag;
- (j) vir hoogstens drie jaar as offisier op die Algemene Lys van die Aktiewe Burgermag;
- (k) as lid van die Suid-Afrikaanse Polisie en van, na gelang van die geval, die Gevangenisdiens of die Departement van Korrektiewe Dienste,

word as kwalifiserende diens geag vir die toekenning van hierdie medalje.

(2) Kwalifiserende diens hoef nie aaneenlopende diens te wees nie.

4. Die volgende word nie as kwalifiserende diens geag nie:

- (a) Diens wat reeds voorheen ter verwerping van enige ander toekenning vir bekwaamheid of troue diens of langdurige diens en goeie gedrag erken is;
- (b) Enige tydperk van verlof sonder soldy of afwesigheid van diens, te wyte aan wan-gedrag of nalatigheid;
- (c) Enige ander tydperk van verlof sonder soldy vir 'n tydperk van meer as 15 dae, bereken vanaf die eerste dag van onbetaalde verlof.
- (d) Deeltydse of voltydse diens in 'n ere- of onbesoldigde hoedanigheid, of wanneer beskermende rang bekleed word.

5. Nieteenstaande andersluidende bepalings van hierdie regulasies, behou houders wat tevore medaljes vir lang of troue diens ontvang het en wat dit nie andersins verbeur het nie, sodanige medaljes.

Forfeiture of qualifying service

6. (1) A member of the Permanent Force or of any of the Auxiliary Services established for the South African Defence Force shall for the purpose of these regulations, forfeit all previous qualifying service if he is sentenced by a court martial for any offence or by a civil court for any offence of a fraudulent or disgraceful nature to—

- (a) imprisonment without the option of a fine or to detention; or
- (b) cashiering or dismissal from the South African Defence Force; or
- (c) discharge with ignominy from the South Africa Defence Force; or
- (d) discharge from the South African Defence Force.

(2) Subject to Regulation 7, a member of the Permanent Force or of the Auxiliary Services established for the South African Defence Force temporarily, for a period of five years, forfeit all previous qualifying service if—

- (a) during any period of qualifying service for any of the respective medals, he is sentenced by a court martial or by a civil court for any offence of a fraudulent or disgraceful nature to—
 - (i) imprisonment with the option of a fine or to a fine either which is greater than a convening authority or an officer commanding deriving his powers from a conveying authority, is authorised by law to impose; or
 - (ii) reduction in rank or rank seniority;
- (b) such a member during the applicable qualifying period incurs, in respect of—
 - (i) the bronze and silver medal, more than two adverse entries; or
 - (ii) the gold medal, more than one adverse entry,

other than any of those referred to subregulation (1), on his conduct sheet.

(3) For the purposes subregulation 2 (b), any of the following punishment or sentences shall be deemed to constitute an adverse entry on a member's conduct sheet—

- (i) any punishment imposed by a trial officer as defined in rule 1 of the Rules for giving effect to the First Schedule to the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957); or
- (ii) any sentence imposed by a court martial for any offence or by a civil court for an offence of a fraudulent or disgraceful nature, which sentence is equivalent to, but not more severe than the sentence that any said trial officer is authorised to impose; or

Verbeuring van kwalifiserende diens

6. (1) 'n Lid van die Staande Mag, of van enige Hulpdiens ingestel vir die Suid-Afrikaanse Weermag, verbeur vir doeleindes van hierdie regulasies alle vorige kwalifiserende diens indien hy deur 'n krygsraad weens enige oortreding of deur 'n burgerlike hof weens 'n oortreding van 'n bedrieglike of skandelijke aard, gevonniss word tot—

- (a) gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete of tot detensiestraf; of
- (b) kassering of afdanking uit die Suid-Afrikaanse Weermag; of
- (c) ontslag met oneer uit die Suid-Afrikaanse Weermag; of
- (d) ontslag uit die Suid-Afrikaanse Weermag.

(2) Behoudens regulasie 7, verbeur 'n lid van die Staande Mag of van die Hulpdiens ingestel vir die Suid-Afrikaanse Weermag tydelik, vir 'n tydperk van vyf jaar, alle vorige kwalifiserende diens, indien—

- (a) hy gedurende die tydperk van kwalifiserende diens vir enige van die betrokke medaljes, deur 'n krygsraad weens enige oortreding of deur 'n burgerlike hof weens 'n oortreding van 'n bedrieglike of skandelijke aard, gevonniss word tot—
 - (i) gevangenisstraf met die keuse van 'n boete of 'n boete enigeen waarvan meer is as wat 'n beleggende outoriteit of 'n bevelvoerder wat sy bevoegdhede van 'n beleggende outoriteit verkry, by wet gemagtig is om op te lê; of
 - (ii) degradering in rang of rangsansiëniteit.

(b) gedurende die toepaslike kwalifiserende dienstydsperk ten opsigte van—

- (i) die brons of silwer medalje, meer as twee ongunstige inskrywings of
- (ii) die goue medalje, meer as een ongunstige inskrywing, uitgesonderd enige van dié in subregulasie (1) bedoel, in sy gedragstaat aangeteken kry.

(3) By die toepassing van subregulasie (2) (b), word—

- (i) enige straf opgelê deur 'n verhooroffisier, soos omskryf in reël 1 van die Reëls om uitvoering te gee aan die Eerste Bylae by die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 1957); of
- (ii) 'n vonnis opgelê deur 'n krygsraad weens enige oortreding of deur 'n burgerlike hof weens enige oortreding van 'n bedrieglike of skandelijke aard, welke vonnis gelyk is aan, maar nie swaarder is nie as 'n vonnis wat enige bedoelde verhooroffisier gemagtig is om op te lê; of

- (iii) any sentence imposed by a civil court, other than one provided for in subparagraph (i).

7. The period of five years referred to in regulation 6 (2) shall be calculated from the date of conviction, promulgation of sentence, expiry of sentence or reduction in rank or rank seniority, whichever is the most recent, and the forfeited qualifying period shall be reconsidered for the award of the appropriate medal to the member concerned.

Annulment and restoration of awards

8. (1) The State President may, within the contemplation of Rule 5.b of the Rules, annul any award which has been conferred under this Warrant and the Rules, by reason of any sentence that may cause the forfeiture of qualifying service as prescribed in regulation 6 (1) of these Regulations, having been imposed upon the recipient at any time.

(2) The recipient concerned shall, upon the annulment of such an award, surrender the medal to an officer designated for that purpose in general by the Chief of the South African Defence Force.

(3) The State President may, within the contemplation of Rule 5.c of the Rules, restore the medal to which the annulment pertains if, in the opinion of the State President, the recipient is in every way deserving and worthy of having the award restored to him.

Issue of medal and ribbons

9. (1) The said medal, the ribbons referred to in Rule 3 of the Rules and the miniature thereof, shall be made available to recipients at Government expense.

(2) Replicas of any of the medals and the ribbons and of any miniature may, subject to conditions approved by Treasury, be donated to any museum or similar institution upon approval by an officer designated for this purpose in general by the Chief of the South African Defence Force.

Registration

10. (1) A serial number shall be stamped on the rim of each medal excluding a miniature thereof.

(2) An officer, designated for this purpose in general by the Chief of the South African Defence Force, shall maintain a register in which shall be recorded the serial number of each medal and opposite thereto, the following information—

- (a) the name of the recipient in question or of any museum or institution to which the medal has been donated;

- (iii) 'n vonnis deur 'n burgerlike hof opgelê vir enige oortreding anders as in subparagraaf (i) bedoel.

as 'n ongunstige inskrywing op die betrokke lid se gedragstaat beskou.

7. Die tydperk van vyf jaar in regulasie 6 (2) bedoel, word gereken vanaf die datum van veroordeling, promulgering van vonnis, verstryking van vonnis of degradering in rang of rangsansiënneit, welke een ook al die laaste geskied of verstryk, en die verbeurde kwalifiserende tydperk word, na verstryking daarvan, weer in ag geneem by die toekenning al dan nie, van die toepaslike medalje aan die betrokke lid.

Nietigverklaring en teruggawe van toekennings

8. (1) Die Staatspresident kan, soos beoog deur Reël 5.b van die Reëls 'n toekenning wat ingevolge hierdie Bevelskrif en Reëls gemaak is, nietig verklaar weens enige vonnis wat verbeuring van kwalifiserende diens tot gevolg het soos in regulasie 6 (1) van hierdie Regulasies bedoel, wat die betrokke te eniger tyd opgelê is of word.

(2) Die betrokke ontvanger moet by so 'n nietigverklaring van 'n toekenning, die medalje terugbesorg aan 'n offisier wat die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag in die algemeen vir die doel aangewys het.

(3) Die Staatspresident kan soos beoog deur Reël 5.c van die Reëls, die medalje waarop die nietigverklaring betrekking het, teruggee indien die ontvanger na die oordeel van die Staatspresident in alle opsigte sodanige teruggawe verdien en waardig is.

Uitreiking van medalje en lint

9. (1) Die betrokke medalje, die lint in Reël 3 van die Reëls bedoel, en die miniatuur daarvan word teen Staatskoste aan 'n ontvanger verskaf.

(2) Replikas van enige van die medaljes, die linte of van enige miniatuur kan behoudens voorwaardes wat die Tesourie goedkeur, oorgemaak word aan enige museum of soortgelyke inrigting goedgekeur deur 'n offisier wat die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag vir die doel aangewys het.

Registrasie

10. (1) 'n Volgnommer word op die rand van elke medalje, uitgesonder 'n miniatuur daarvan, gestempel.

(2) 'n Offisier wat die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag in die algemeen vir die doel aangewys het, hou 'n register aan waarin die volgnommers van elke medalje aangeteken word en daarteenoor die volgende besonderhede—

- (a) die naam van die betrokke ontvanger of van die museum of inrigting waaraan die medalje geskenk is;

(b) the date upon which the medal was awarded;

(c) any annulment, restoration, loss or replacement of any medal or clasp.

(3) The award, annulment or restoration of a medal shall be published in South African Defence Force Orders.

(4) A certificate of award, in a form determined by an officer designated in general for this purpose by the Chief of the South African Defence Force, shall be issued to every recipient of the medal.

Presentation

11. Where practicable, medals shall be presented to recipients on parade: Provided that a medal awarded to a recipient who becomes deceased before a presentation, may, at the discretion of an officer designated for this purpose in general by the Chief of the South African Defence Force, be presented on parade or otherwise, to the next of kin or to any other relative of such recipient.

Loss or disposal

12. (1) No person to whom an award has been presented in terms of these regulations shall pledge, barter or sell or dispose of such award or in any other way than by way of testamentary bequest.

(2) The recipient shall report the loss of a medal in writing to an officer designated for this purpose in general by the Chief of the South African Defence Force.

(3) If, in the opinion of an officer designated for such purpose in general by the Chief of the South African Defence Force, the loss was not due to negligence or default of the recipient, he may authorise replacement thereof at Government expense. In every other case replacement shall be made only against payment.

Definitions

13. In these regulations unless indicated otherwise by the context—

(1) 'members of the Auxiliary Services' mean those members of the Auxiliary Services in terms of section 80 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), irrespective of the rank or grading of any such member;

(2) 'medal' means any of the Good Service Medals as contemplated in rule 1;

(3) 'recipient' means any person upon whom an award has been conferred, or who has been recommended for the presentation or restoration of an award;

(4) 'Rules' means the Rules for the award of the Good Service Medal; and

(5) 'award' means any medals."

(b) die datum waarop die medalje toegeken is;

(c) die verbeuring, teruggawe, verlies of vervanging van die medalje of gespe.

(3) Die toekenning, verbeuring of teruggawe van die medalje word in Orders van die Suid-Afrikaanse Weermag bekendgemaak.

(4) 'n Toekenningsertifikaat in 'n vorm bepaal deur 'n offisier wat die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag in die algemeen vir die doel aangewys het, word aan elke ontvanger van die medalje uitgereik.

Oorhandiging

11. In elke geval waar dit uitvoerbaar is, word medaljes op parade aan ontvangers oorhandig: Met dien verstande dat 'n medalje wat toegeken is aan 'n ontvanger wat voor die oorhandiging daarvan te sterwe sou kom, na goeddunke van 'n offisier wat die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag in die algemeen vir die doel aangewys het aan die naasbestaande, of aan enige bloedverwant van so 'n ontvanger op 'n parade of andersins, oorhandig kan word.

Verlies of beskikking

12. (1) Niemand aan wie die medalje kragtens hierdie Regulasies oorhandig is, mag sodanige medalje verpand, verruil, verkoop of dit op enige ander manier hoegenaamd wegmaak behalwe by wyse van testamentêre bemaeking nie.

(2) Die ontvanger moet die verlies van 'n medalje skriftelik aanmeld by 'n offisier wat die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag vir die doel aangewys het.

(3) Indien sodanige verlies volgens die oordeel van 'n offisier wat die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag in die algemeen vir die doel aangewys het, nie aan so iemand se nalatigheid of versuim te wyte is nie, kan hy magtiging vir die vervanging daarvan teen Staatskoste verleen. In elke ander geval geskied sodanige vervanging alleenlik teen betaling.

Woordbepaling

13. In hierdie Regulasies tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(1) 'lede van Hulpdienste', die lede van die Hulpdienste ingestel ingevolge die bepalinge van artikel 80 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), ongeag die rang of gradering van enige sodanige lid;

(2) 'medalje' enige van die Medaljes vir Troue Diens soos bedoel in reël 1;

(3) 'ontvanger' enigiemand aan wie die medalje toegeken is of wat vir die toekenning of teruggawe van die medalje aanbeveel is;

(4) 'Reëls' die Reëls vir die toekenning van die Medalje vir Troue Diens; en

(5) 'toekenning' beteken enige medalje."

PROCLAMATION

by the
Acting State President
of the Republic of South Africa

No. 86, 1993

DATE OF COMMENCEMENT OF THE OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT, 1993 (ACT No. 85 OF 1993)

Under section 50 of the Occupational Health and Safety Act, 1993 (Act No. 85 of 1993), I hereby determine **1 January 1994** as the date on which the said Act, excluding section 1 (3) (b), shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of June, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

R. F. BOTHA,

Acting State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

L. WESSELS,

Minister of the Cabinet.

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION:
HOUSE OF REPRESENTATIVES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND
CULTURE

No. 1732**17 September 1993****TRANSFER OF STATE-AIDED SCHOOL**

I, Pieter Willem Saaiman, Minister of Education and Culture, Administration: House of Representatives, hereby under section 5 (1) of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act No. 47 of 1963), transfer the management and control of the Koranrug (NGK) Primary School, District of Darling, to the Administration: House of Representatives with effect from the date of publication of this notice.

P. W. SAAIMAN,

Minister of Education and Culture,
House of Representatives.

DEPARTMENT OF LOCAL
GOVERNMENT AND
NATIONAL HOUSING

No. 1725**17 September 1993****FIRE BRIGADE SERVICES ACT, 1987**

DECLARATION OF A JOINT SERVICES BOARD TO BE A LOCAL AUTHORITY FOR PURPOSES OF THE ACT

Whereas a joint services board established under section 4 of the Joint Services for KwaZulu and Natal Act, 1990 (Act No. 84 of 1990), exercises powers and

PROKLAMASIE

van die
Waarnemende Staatspresident
van die Republiek van Suid-Afrika

No. 86, 1993

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP BEROEPSGESONDHEID EN VEILIGHEID, 1993 (WET No. 85 VAN 1993)

Kragtens artikel 50 van die Wet op Beroepsgesondheid en Veiligheid, 1993 (Wet No. 85 van 1993), bepaal ek hierby **1 Januarie 1994** as die datum waarop genoemde Wet, uitgesonderd die bepalings van artikel 1 (3) (b), in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Junie Eenduisend Nege-honderd Drie-en-negentig.

R. F. BOTHA,

Waarnemende Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

L. WESSELS,

Minister van die Kabinet.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE:
RAAD VAN VERTEENWOORDIGERS
DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN
KULTUUR

No. 1732**17 September 1993****OORDRAG VAN STAATSONDERSTEUNDE SKOOL**

Ek, Pieter Willem Saaiman, Minister van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Raad van Verteenwoordigers, dra hierby kragtens artikel 5 (1) van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet No. 47 van 1963), met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, die bestuur van en die beheer oor die Primêre Skool Koranrug (NGK), distrik Darling, aan die Administrasie: Raad van Verteenwoordigers oor.

P. W. SAAIMAN,

Minister van Onderwys en Kultuur,
Raad van Verteenwoordigers.

DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE
REGERING EN NASIONALE
BEHUISING

No. 1725**17 September 1993****WET OP BRANDWEERDIENSTE, 1987**

VERKLARING VAN 'N LIGGAAM TOT 'N PLAASLIKE OORHEID VIR DOELEINDES VAN DIE WET

Nademaal 'n gesamentlike diensteraad ingestel kragtens artikel 4 van die Wet op Gesamentlike Dienste vir KwaZulu en Natal, 1990 (Wet No. 84 van

performs duties which may be exercised or performed by a regional services council contemplated in paragraph (b) of the definition of "local authority" in section 1 of the Fire Brigade Services Act, 1987 (Act No. 99 of 1987);

Now, therefore, I hereby under section 1 (f) of the Fire Brigade Services Act, 1987, declare a joint services board referred to above, to be a local authority for the purposes of the said Act.

Y. M. MAKDA,

Deputy Minister of Local Government.

DEPARTMENT OF REGIONAL AND LAND AFFAIRS

No. 1748

17 September 1993

DESIGNATION OF CERTAIN LAND SITUATED IN THE DISTRICT OF PIETERMARITZBURG, PROVINCE OF NATAL, AS LAND FOR PURPOSES OF THE LAND TITLES ADJUSTMENT ACT, 1993 (ACT No. 111 OF 1993)

Under the powers vested in me by section 2 (1) of the Land Titles Adjustment Act, 1993 (Act No. 111 of 1993), I, Anthon Tobias Meyer, Deputy Minister of Land Affairs, hereby designate the land mentioned in the Schedule as land which may be dealt with in accordance with the provisions of the said Act.

A. T. MEYER,

Deputy Minister of Land Affairs.

SCHEDULE

1. Subdivision 6 of Lot 125 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.
2. Subdivision 7 of Lot 125 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.
3. Subdivision 18 of Lot 125 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.
4. Subdivision 19 of Lot 125 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.
5. Lot 144 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.
6. Lot 194 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.
7. Remainder of Subdivision 2 of Lot 210 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.
8. Remainder of Lot 221 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.
9. Remainder of Lot 249 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.
10. Subdivision 1 of Lot 267 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.
11. Lot 269 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.

1990), bevoegdhede uitoefen en pligte verrig wat uitgeoefen of verrig kan word deur 'n streeksdiensteraad bedoel in paragraaf (b) van die omskrywing van "plaaslike owerheid" in artikel 1 van die Wet op Brandweerdienste, 1987 (Wet No. 99 van 1987);

Nou, derhalwe, verklaar ek hierby kragtens artikel 1 (f) van die Wet op Brandweerdienste, 1987, 'n gesamentlike diensteraad hierbo vermeld, tot 'n plaaslike owerheid vir doeleindes van genoemde Wet.

Y. M. MAKDA,

Adjunkminister van Plaaslike Regering.

DEPARTEMENT VAN STREEK- EN GRONDSAKE

No. 1748

17 September 1993

AANWYSIGING VAN SEKERE GROND GELEË IN DIE DISTRIK PIETERMARITZBURG, PROVINSIE NATAL, VIR DOELEINDES VAN DIE WET OP REËLING VAN GRONDTITELS, 1993 (WET No. 111 VAN 1993)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Reëling van Grondtitels, 1993 (Wet No. 111 van 1993), wys ek, Anthon Tobias Meyer, Adjunkminister van Grondsake, hierby die grond in Bylae vermeld, aan as grond waarmee ooreenkomstig die bepalings van genoemde Wet gehandel kan word.

A. T. MEYER,

Adjunkminister van Grondsake.

BYLAE

1. Onderverdeling 6 van Perseel 125 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.
2. Onderverdeling 7 van Perseel 125 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.
3. Onderverdeling 18 van Perseel 125 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.
4. Onderverdeling 19 van Perseel 125 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.
5. Perseel 144 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.
6. Perseel 194 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.
7. Restant van Onderverdeling 2 van Perseel 210 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.
8. Restant van Perseel 221 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.
9. Restant van Perseel 249 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.
10. Onderverdeling 1 van Perseel 267 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.
11. Perseel 269 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.

- | | |
|---|--|
| <p>12. Lot 270 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>13. Subdivision 1 of Lot 271 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>14. Lot 273 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>15. Remainder of Lot 307 of the farm Edendale, District of Pietermaritzburg.</p> <p>16. Lot 711 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>17. Lot 712 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>18. Subdivision 9 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>19. Subdivision 10 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>20. Subdivision 11 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>21. Subdivision 12 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>22. Subdivision 15 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>23. Subdivision 17 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>24. Subdivision 18 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>25. Subdivision 24 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>26. Subdivision 25 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>27. Subdivision 26 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>28. Subdivision 27 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>29. Subdivision 31 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>30. Subdivision 33 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>31. Subdivision 36 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>32. Subdivision 51 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>33. Subdivision 52 of Lot 796 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>34. Remainder of Lot 797 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>35. Remainder of Subdivision 3 of Lot 797 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> <p>36. Subdivision 5 of Lot 803 of the farm Edendale 775, District of Pietermaritzburg.</p> | <p>12. Perseel 270 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>13. Onderverdeling 1 van Perseel 271 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>14. Perseel 273 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>15. Restant van Perseel 307 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>16. Perseel 711 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>17. Perseel 712 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>18. Onderverdeling 9 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>19. Onderverdeling 10 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>20. Onderverdeling 11 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>21. Onderverdeling 12 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>22. Onderverdeling 15 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>23. Onderverdeling 17 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>24. Onderverdeling 18 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>25. Onderverdeling 24 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>26. Onderverdeling 25 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>27. Onderverdeling 26 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>28. Onderverdeling 27 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>29. Onderverdeling 31 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>30. Onderverdeling 33 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>31. Onderverdeling 36 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>32. Onderverdeling 51 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>33. Onderverdeling 52 van Perseel 796 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>34. Restant van Perseel 797 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>35. Restant van Onderverdeling 3 van Perseel 797 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> <p>36. Onderverdeling 5 van Perseel 803 van die plaas Edendale 775, distrik Pietermaritzburg.</p> |
|---|--|

DEPARTMENT OF STATE
EXPENDITURE

No. 1736

17 September 1993

Statement of Revenue collected during the period
1 April 1993 to 31 July 1993.

Treasury, Pretoria.

DEPARTEMENT VAN
STAATSBESTEDING

No. 1736

17 September 1993

Staat van Inkomste ingevorder gedurende die tyd-
perk 1 April 1993 tot 31 Julie 1993.

Tesourie, Pretoria.

Head of Revenue	Inkomstehoof	Estimate Begroting	Month of July Maand Julie		Total 1 April to 31 July Totaal 1 April tot 31 Julie	
		1993-94	1993	1992	1993	1992
		R	R	R	R	R
State Revenue Account	Staatsinkomsterekening					
Inland revenue:	Binnelandse inkomste:					
Tax on income.....	Belasting op inkomste.....	50 029 300 000	4 409 606 797	4 276 774 140	13 441 623 636	13 268 544 430
Loan Levy 1989-94.....	Leningsheffing 1989-94.....	—	—	143 700	7 200	143 700
Sales tax.....	Verkoopbelasting.....	24 858 330 000	4 820 278	7 261 703	22 221 162	42 015 253
Value added tax.....	Belasting op toegevoegde waarde.....	—	2 306 717 854	1 328 461 066	7 579 390 120	4 873 165 915
Other taxes:	Ander belastinge:					
Non-resident shareholders' tax.....	Belasting op buitelandse aandeel- houers.....	275 000 000	23 721 787	26 578 983	90 975 780	104 873 095
Non-residents' tax on interest.....	Rentebelasting op buitelanders.....	—	—	77 552	—	46 390
Undistributed profits.....	Onuitgekeerde winste.....	—	—	1 207	—	51 569
Donations tax.....	Geskenkbelasting.....	10 000 000	1 432 927	956 917	3 604 868	3 822 032
Estate duty.....	Boedelbelasting.....	83 000 000	16 672 915	5 515 268	44 488 809	31 796 013
Trade securities.....	Handelseffekte.....	165 000 000	16 232 013	14 582 004	65 265 427	56 018 051
Stamp duties and fees.....	Seëlregte en gelde.....	815 000 000	71 760 152	73 843 604	251 109 158	266 069 408
Transfer duties.....	Hereregte.....	991 000 000	172 059 022	167 006 042	496 249 121	445 043 095
Miscellaneous.....	Diverse.....	365 000 000	—	—	—	—
Mining leases and ownership.....	Mynverhuring- en eiendomsregte.....	161 000 000	22 248 176	19 299 936	116 711 858	80 453 929
Interest and dividends.....	Rente en dividende.....	195 425 000	63 498 069	4 395 437	70 616 888	7 690 394
Levies.....	Heffings.....	30 000 000	560 736	190 534	4 510 605	4 697 679
Recoveries of loans and advances.....	Terugvorderings van lenings en voorskotte.....	74 025 000	2 810 640	3 099 331	18 370 953	8 369 193
Departmental activities.....	Departementele bedrywighede.....	1 285 550 000	87 001 614	119 863 832	285 576 276	436 002 871
Capital Income.....	Kapitaalinkomste.....	684 967 000	—	—	—	—
	R	80 022 597 000	7 199 142 980	6 048 051 256	22 490 721 861	19 628 803 017
Less: Payments to self-governing territories.....	Min: Betalings aan selfregerende gebiede.....	1 528 930 000	129 327 000	113 215 000	517 308 000	454 518 000
Payments to TBVC Countries.....	Betalings aan TBVC-state.....	1 350 700 000	60 880 572	58 915 272	240 483 698	238 694 830
Total: Inland revenue.....	Totaal: Binnelandse inkomste..... R	77 142 967 000	7 008 935 408	5 875 920 984	21 732 930 163	18 935 590 187
Customs and excise duties:	Doeane- en aksynsregte:					
Customs duty.....	Doeanereg.....	3 132 000 000	276 898 106	256 749 976	1 093 059 574	958 995 881
Excise duty.....	Aksynsreg.....	4 856 440 000	403 654 513	385 810 972	1 561 594 027	1 383 560 171
Surcharge.....	Bobelasting.....	1 635 000 000	137 109 251	125 794 876	547 681 230	487 350 322
Miscellaneous.....	Diverse.....	83 000 000	28 006 896	(8 453 494)	14 994 430	25 658 478
Fuel levy.....	Brandstofheffing.....	7 738 000 000	641 759 594	581 119 101	2 446 576 640	2 196 738 251
Ordinary levy.....	Gewone heffing.....	88 000 000	3 419 100	3 306 995	21 977 897	17 414 706
	R	17 532 440 000	1 490 847 460	1 344 328 426	5 685 883 798	5 069 717 809
Less:	Min:					
Payments to Regional Services Coun- sils and Joint Services Boards.....	Betalings aan Streekdiensterade en Gesamentlike Diensterade.....	105 000 000	—	—	—	—
Payments in terms of Customs Union Agreements.....	Betalings ingevolge Doeane-unie- ooreenkomste.....	5 675 000 000	1 295 031 250	1 202 237 500	2 656 439 500	2 404 484 000
Total: Customs and excise duties.....	Totaal: Doeane- en aksynsregte..... R	11 752 440 000	195 816 210	142 090 926	3 029 444 298	2 665 233 809
	R	88 895 407 000	7 204 751 618	6 018 011 910	24 762 374 461	21 600 823 996
Revenue Account: House of Assembly	Inkomsterekening: Volksraad					
Inland revenue.....	Binnelandse inkomste.....	—	5 113 137	5 090 663	21 587 527	52 117 803
Revenue Account: House of Representatives	Inkomsterekening: Raad van Verteenwoordigers					
Inland revenue.....	Binnelandse inkomste.....	—	2 027 317	4 351 396	16 139 975	29 890 146
Revenue Account: House of Delegates	Inkomsterekening: Raad van Afgevaardigdes					
Inland revenue.....	Binnelandse inkomste.....	—	850 108	718 820	4 938 024	3 372 029
	R	—	7 990 562	10 160 879	42 665 526	85 379 978
Grand total.....	Groototaal..... R	—	7 212 742 180	6 028 172 789	24 805 039 987	21 686 203 974
Reconciliation with statement published by Government Notice 1459 in Government Gazette of 13 August 1993:	Rekonsiliësie met opgaaf gepubliseer by Goewermentskennisgewing 1459 in Staatskoerant van 13 Augustus 1993:					
In Transit 31 March 1993.....	In Transito, 31 Maart 1993.....	—	—	—	130 673 227	—
In Transit/Overremitted, 30 June 1993.....	In Transito/Te veel oorgedra, 30 Junie 1993.....	—	(321 353 266)	—	—	—
Collections as above.....	Invoorderings soos hierbo.....	—	7 212 742 180	—	24 805 039 987	—
	R	—	6 891 388 914	—	24 935 713 214	—

Head of Revenue	Inkomstehoof	Estimate Begroting 1993-94	Month of July Maand Julie		Total 1 April to 31 July Totaal 1 April tot 31 Julie	
			1993	1992	1993	1992
		R	R	R	R	R
In Transit/Overremitted, 31 July 1993.....	In Transit/Te veel oorgedra, 31 Julie 1993.....	—	312 160 855	—	312 160 855	—
In Transit Revenue Account: Administra- tions	In Transit Inkomsterekening: Admini- strasies.....	—	(17 817 209)	—	(34 674 963)	—
Received into Exchequer Account	In Skatkisrekening ontvang	—	7 185 732 560	—	25 213 199 106	—

No. 1737**17 September 1993**

Statement of Receipts into and Transfers from the
Exchequer Account for the period 1 April 1993 to 31
August 1993.

Treasury, Pretoria.

No. 1737**17 September 1993**

Staat van Ontvangste in en Oordragte uit die
Skatkisrekening vir die tydperk 1 April 1993 tot 31
Augustus 1993.

Tesourie, Pretoria.

RECEIPTS—ONTVANGSTE

Head of Revenue	Inkomstehoof	Month of August Maand Augustus		Total 1 April to 31 August Totaal 1 April tot 31 Augustus	
		1993	1992	1993	1992
		R	R	R	R
Exchequer Balance, 31 March 1993	Skatkissaldo, 31 Maart 1993	—	—	69 594 614	—
Exchequer Balance, 31 July 1993	Skatkissaldo, 31 Julie 1993	2 206 953 308	—	—	—
State Revenue Account	Staatsinkomsterekening				
Inland Revenue.....	Binnelandse Inkomste.....	5 757 198 236	4 318 128 863	27 790 156 617	23 783 756 584
Customs and Excise	Doeane en Aksyns	1 172 284 440	1 034 824 567	4 352 525 165	3 881 980 844
	R	6 929 482 676	5 352 953 430	32 142 681 782	27 665 737 428
South African Development Trust Fund	Suid-Afrikaanse Ontwikkelingsstrustfonds	—	—	—	11 786 428
Sorghum Beer Research Fund.....	Fonds vir Sorghumbiervorsing.....	—	—	—	—
	R	—	—	—	11 786 428
	R	6 929 482 676	5 352 953 430	32 142 681 782	27 677 523 856
Other Receipts	Ander Ontvangste				
Treasury Bills	Skatkisbiljette	4 629 256 500	—	27 935 440 500	—
Loan levy 1989-94.....	Leningsheffing 1989-94	—	—	—	—
Bonds:	Obligasies:				
Indefinite Period Exchequer Bonds	Onbepaalde Termyn Skatkis-obligasies ..	—	—	78 800	—
Indefinite Period National Defence Bonds	Onbepaalde Termyn Nasionale Verdedi- gingobligasies	150 400	—	268 300	—
Internal Registered Stock:	Binnelandse Geregistreerde Effekte:				
12,5%, 1995-1996 (R144)	12,5%, 1995-1996 (R144)	(12 000 000)	—	(443 563 400)	—
10,7.55%, 1998 (R160)	10,7.55%, 1998 (R160)	220 000 000	—	1 534 000 000	—
		(19 325 000)	—	(177 659 000)	—
11,5%, 1999/2000 (R147)	11,5%, 1999/2000 (R147)	120 000 000	—	4 133 733 000	—
		(12 842 000)	—	(522 894 000)	—
13%, 2009/10/11 (R153)	13%, 2009/10/11 (R153)	400 000 000	—	4 678 000 000	—
		(34 344 000)	—	(615 661 000)	—
12,5%, 1995 (R004)	12,5%, 1995 (R004)	4 000 000	—	549 871 100	—
		—	—	(4 527 000)	—
12%, 2004/5/6 (R150)	12%, 2004/5/6 (R150)	—	—	3 025 000 000	—
		—	—	(480 765 000)	—
13,5%, 2014/15/16 (R157)	13,5%, 2014/15/16 (R157)	2 000 000 000	—	3 043 000 000	—
		(82 987 000)	—	(203 932 000)	—
12,7.55%, 1999 (R135)	12,7.55%, 1999 (R135)	—	—	925 000 000	—
		—	—	(76 786 000)	—
14%, 1995 (R131)	14%, 1995 (R131)	—	—	300 000 000	—
		—	—	—	—
12%, 1994 (R156)	12%, 1994 (R156)	—	—	379 000 000	—
		—	—	(846 000)	—
12,5%, 1996 (R145)	12,5%, 1996 (R145)	94 000 000	—	2 770 401 599	—
		(1 195 000)	—	(48 361 000)	—
12,5%, 1996 (R146)	12,5%, 1996 (R146)	74 000 000	—	1 415 290 701	—
		(1 110 000)	—	(41 187 000)	—
14%, 1997 (R119)	14%, 1997 (R119)	580 000 000	—	4 653 000 000	—
		—	—	(42 493 000)	—
13%, 1996 (R137)	13%, 1996 (R137)	—	—	477 000 000	—
		—	—	(4 382 000)	—
Zero, 1997 (Z001)	Zero, 1997 (Z001)	—	—	1 903 768	—
		—	—	—	—
Zero, 1999 (Z002)	Zero, 1999 (Z002)	—	—	2 334 872	—
		—	—	—	—
Zero, 1995 (Z004)	Zero, 1995 (Z004)	—	—	155 600 000	—

Head of Revenue	Inkomstehoof	Month of August Maand Augustus		Total 1 April to 31 August Totaal 1 April tot 31 Augustus	
		1993	1992	1993	1992
		R	R	R	R
Surrenders, 1992-93.....	Terugstortings, 1992-93.....	483 756 841	—	748 138 494	—
Surrenders, 1991-1992.....	Terugstortings, 1991-1992.....	106 472	—	106 472	—
Surrenders, 1990-1991.....	Terugstortings, 1990-1991.....	41 766	—	41 766	—
Surrenders, 1988-1989.....	Terugstortings, 1988-1989.....	117 054	—	117 054	—
Surrenders, 1987-1988.....	Terugstortings, 1987-1988.....	211 958	—	211 958	—
Surrenders, 1986-1987.....	Terugstortings, 1986-1987.....	17 808	—	17 808	—
Surrenders, 1985-1986.....	Terugstortings, 1985-1986.....	14 280	—	14 280	—
*Less Discount R.S.A. Stocks.....		R			
	*Min Diskonto R.S.A. Effekte.....	8 593 673 079	—	56 284 007 072	—
		151 803 000	—	2 219 493 000	—
		R			
		8 441 870 079	—	54 064 514 072	—
		R			
		15 371 352 755	—	86 207 195 854	—
Revenue Account: House of Assembly					
Inland Revenue.....	Binnelandse Inkomste.....	5 113 137	5 090 663	21 587 527	52 117 803
Transfer from State Revenue Account.....	Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening..	835 954 000	801 807 382	4 752 358 146	4 713 865 882
Surrenders, 1985-86.....	Terugstortings, 1985-86.....	—	—	—	140 296
		R			
		841 067 137	806 898 045	4 773 945 673	4 766 123 981
Revenue Account: House of Representatives					
Inland Revenue.....	Binnelandse Inkomste.....	2 027 317	4 351 397	18 916 926	29 890 146
Transfer from State Revenue Account.....	Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening..	432 976 750	402 600 000	2 231 976 750	2 049 600 000
Surrenders, 1991-92.....	Terugstortings, 1991-92.....	—	—	—	13 550 000
		R			
		435 004 067	406 951 397	2 250 893 676	2 093 040 146
Revenue Account: House of Delegates					
Inland Revenue.....	Binnelandse Inkomste.....	850 108	718 820	2 161 073	3 372 029
Transfer from State Revenue Account.....	Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening..	180 000 000	210 000 000	880 000 000	802 000 000
Surrenders, 1992-93.....	Terugstortings, 1992-93.....	30 021 956	—	30 021 956	—
		R			
		210 872 064	210 718 820	912 183 029	805 372 029
Account for Provincial Service: Cape					
Provincial revenue.....	Provinsiale inkomste.....	—	—	—	—
Transfer from State Revenue Account.....	Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening..	303 000 000	333 000 000	1 668 000 000	1 733 000 000
		R			
		303 000 000	333 000 000	1 668 000 000	1 733 000 000
Account for Provincial Services: Natal					
Provincial revenue.....	Provinsiale inkomste.....	—	—	—	—
Transfer from State Revenue Account.....	Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening..	184 639 750	153 000 000	1 005 639 750	815 000 000
		R			
		184 639 750	153 000 000	1 005 639 750	815 000 000
Account for Provincial Services: Orange Free State					
Provincial revenue.....	Provinsiale inkomste.....	—	—	—	—
Transfer from State Revenue Account.....	Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening..	137 811 000	121 103 000	632 316 000	598 896 000
Surrenders, 1989-90.....	Terugstortings, 1989-90.....	—	—	—	40 702 547
		R			
		137 811 000	121 103 000	632 316 000	639 598 547
Account for Provincial Services: Transvaal					
Provincial revenue.....	Provinsiale inkomste.....	—	—	—	—
Transfer from State Revenue Account.....	Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening..	370 000 000	381 964 000	2 674 000 000	2 410 448 000
Surrenders, 1991-92.....	Terugstortings, 1991-92.....	—	120 200	—	120 200
		R			
		370 000 000	382 084 200	2 674 000 000	2 410 568 200
		R			
		17 853 746 773	—	100 124 173 982	—
Total (including Opening Balance)..... R	Totaal (insluitende Aanvangsaldo).....	20 060 700 081	—	100 193 768 596	—

ISSUES—UITBETALINGS

Services	Dienste	Estimates Begroting 1993-94	Month of August Maand Augustus		Total 1 April to 31 August Totaal 1 April tot 31 Augustus	
			1993	1992	1993	1992
State Revenue Account	Staatsinkomsterekening	R	R	R	R	R
Votes	Begrotingsposte					
1. State President.....	Staatspresident.....	22 895 000	1 900 000	1 850 000	9 434 000	8 938 000
Statutory Amount.....	Statutêre Bedrag.....	254 000	22 000	22 000	109 000	95 000
2. Parliament.....	Parlement.....	35 327 000	3 000 000	2 200 000	16 171 000	15 249 000
Statutory Amount.....	Statutêre Bedrag.....	78 445 000	6 000 000	4 605 000	29 950 000	22 805 000
3. Foreign Affairs.....	Buitelandse Sake.....	7 057 464 000	430 000 000	686 000 000	2 783 000 000	2 470 000 000
Statutory Amount.....	Statutêre Bedrag.....	3 026 000	252 000	235 000	1 262 000	1 175 000
4. Water Affairs.....	Waterwese.....	409 389 000	33 000 000	28 000 000	165 000 000	158 000 000
5. Administration: House of Assembly.....	Administrasie: Volksraad.....	8 764 223 000	835 954 000	801 807 382	4 752 358 146	4 713 865 882
6. Public Enterprises and Privatization.....	Openbare Ondernemings en Privatisering.....	8 170 000	942 000	623 000	3 126 000	3 115 000
7. Central Advisory Service.....	Sentrale Ekonomiese Adviesdiens.....	4 972 000	410 000	400 000	2 070 000	1 835 000
8. Justice.....	Justisie.....	915 490 000	67 000 000	52 000 000	336 000 000	266 000 000
Statutory Amount.....	Statutêre Bedrag.....	50 003 000	4 150 000	3 500 000	20 750 000	17 500 000
9. State Expenditure.....	Staatsbesteding.....	682 044 000	45 000 000	50 000 000	267 000 000	290 000 000
10. Administration: House of Representatives.....	Administrasie: Raad van Verteenwoordigers.....	5 241 904 000	432 976 750	402 600 000	2 231 976 750	2 049 600 000
11. Administration: House of Delegates.....	Administrasie: Raad van Afgevaardigdes.....	1 824 179 000	180 000 000	210 000 000	880 000 000	802 000 000
12. Correctional Services.....	Korrektiewe Dienste.....	1 744 477 000	150 000 000	118 280 000	766 477 000	638 319 000
13. Defence.....	Weermag.....	9 335 331 000	450 000 000	450 000 000	2 880 000 000	3 580 000 000
14. Public Works and Land Affairs.....	Openbare Werke en Grondsake.....	2 220 952 000	175 000 000	100 000 000	805 000 000	767 000 000
15. Education and Training.....	Onderwys en Opleiding.....	5 720 065 000	460 000 000	400 000 000	2 330 000 000	1 988 000 000
16. Local Government and National Housing.....	Plaaslike Regering en Nasionale Behuising.....	1 041 591 000	80 000 000	40 000 000	320 000 000	192 000 000
17. Mineral and Energy Affairs.....	Mineraal- en Energiesake.....	707 606 000	63 696 000	72 714 000	385 571 000	498 155 607
18. Agriculture.....	Landbou.....	1 319 005 000	124 000 000	61 000 000	702 000 000	272 000 000
19. National Health and Population Development.....	Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling.....	2 243 179 000	75 000 000	—	405 000 000	245 000 000
20. Police.....	Polisie.....	6 451 526 000	470 000 000	450 000 000	2 764 000 000	2 521 000 000
21. Regional and Land Affairs.....	Streek- en Grondsake.....	24 439 303 000	1 845 956 750	1 802 609 150	10 925 578 550	9 559 810 149
Statutory Amount.....	Statutêre Bedrag.....	753 846 000	62 820 500	58 293 000	314 106 000	291 465 000
22. Home Affairs.....	Binnelandse Sake.....	278 319 000	21 000 000	23 000 000	133 000 000	116 000 000
23. Environment Affairs.....	Omgewingsake.....	221 111 000	10 000 000	14 000 000	88 193 600	74 088 000
24. Commission for Administration.....	Kommissie vir Administrasie.....	56 438 000	9 000 000	3 732 500	26 200 000	19 930 000
25. Improvements of Conditions of Service.....	Verbetering van Diensvoorwaardes.....	1 470 494 000	—	—	—	—
Statutory Amount.....	Statutêre Bedrag.....	3 216 339 000	259 000 000	226 000 000	1 299 000 000	1 088 000 000
26. Transport.....	Vervoer.....	66 308 000	5 525 666	3 431 138	27 628 330	17 165 026
27. Constitutional Development Service.....	Staatkundige Ontwikkelingsdiens.....	54 026 000	4 479 000	—	22 395 000	17 200 000
28. SA Communication Service.....	SA Kommunikasiediens.....	370 911 000	25 000 000	22 000 000	148 000 000	135 000 000
29. Manpower.....	Mannekrag.....	431 160 000	153 000 000	24 000 000	284 000 000	148 721 000
30. National Education.....	Nasionale Opvoeding.....	1 805 870 000	150 857 000	123 969 000	705 073 000	690 945 000
31. Finance.....	Finansies.....	23 430 695 000	4 798 770 000	4 308 465 000	10 327 970 000	9 464 765 000
Statutory Amount.....	Statutêre Bedrag.....	(2 545 000 000)	(151 803 000)	(473 808 000)	(2 219 493 000)	(2 340 920 000)
32. Trade and Industry.....	Handel en Nywerheid.....	3 071 597 000	120 000 000	103 000 000	2 084 000 000	1 706 986 000
33. Central Statistical Service.....	Sentrale Statistiekdiens.....	39 300 000	13 000 000	—	13 000 000	—
34. Education Co-ordination Service.....	Onderwyskoördineringsdiens.....	1 530 000	—	—	—	—
		R	115 588 764 000	11 566 611 666	10 648 336 170	49 254 399 376
			2 545 000 000	151 803 000	473 808 000	2 219 493 000
*Less Discount RSA Stocks.....	*Min Diskonto RSA Effekte.....	R	113 043 764 000	11 414 808 666	10 174 528 170	47 034 906 376
						42 510 807 664
Standing Appropriations	Staande Toewysings					
South African Development Trust Fund.....	Suid-Afrikaanse Ontwikkelingsstrustfonds.....	—	—	—	—	—
Issues, SA Developm. Trust 1990-91.....	Uitbetalings, SA Ontw. Trust 1990-91.....	—	—	—	—	11 786 428
		R	—	—	—	11 786 428
		R	113 043 764 000	11 414 808 666	10 174 528 170	47 034 906 376
						42 522 594 092
Other Issues	Ander Uitbetalings					
Treasury Bills.....	Skatkisbiljette.....	—	4 092 967 000	—	27 912 586 000	—
Treasury Investments.....	Skatkisbeleggings.....	—	—	—	6 000 000 000	—
Loan Levy.....	Leningsheffings.....	—	937	—	6 561	—
Currency Subscription, I.D.A.....	Betaalmiddele Bydrae, I.D.A.....	—	—	—	1 644 697	—
Payments in terms of sec. 10 (1) (d) Act 66 of 1975.....	Betaling Ingevolge art. 10 (1) (d) Wet 66 van 1975.....	—	9 995 732	—	84 273 399	—
I.M.F.: Valuation adjustment.....	I.M.F.: Valuta aanpassing.....	—	—	—	762	—
Bonds:	Obligasies:					
Indefinite Period Exchequer Bonds.....	Onbepaalde Termyn Skatkis-obligasies.....	—	2 851 100	—	12 728 200	—
Indefinite Period National Defence Bonds.....	Onbepaalde Termyn Nasionale Verdedigingsobligasies.....	—	14 357 750	—	24 103 650	—
Indefinite Period Senior Citizens Savings Bonds.....	Onbepaalde Termyn Senior Burger Spaarobligasies.....	—	1 322 700	—	6 005 100	—
Internal Registered Stock:	Binnelandse Geregistreerde Effekte:					
Floating Rate.....	Wisselende Koers.....	—	—	—	35 392 035	—
14%, 1993 (R117).....	14%, 1993 (R117).....	—	—	—	2 460 000 000	—
8.5%, 1996 (R038).....	8.5%, 1996 (R038).....	—	—	—	—	—
6.5%, 1993 (R030).....	6.5%, 1993 (R030).....	—	—	—	424 623 150	—
Foreign Loans and Credits:	Buitelandse Lenings en Kreditte:					
1983-85.....	1983-85.....	—	181 617	—	13 280 841	—
1990-93.....	1990-93.....	—	—	—	94 482 237	—
1983-87.....	1983-87.....	—	1 087 335	—	5 523 504	—
1982-86.....	1982-86.....	—	79 683	—	79 683	—
1982-86.....	1982-86.....	—	727 627	—	727 628	—
Issues, 1992-93.....	Uitbetalings, 1992-93.....	—	10 110 686	—	120 302 428	—

Services	Dienste	Estimates Begroting 1993-94	Month of August Maand Augustus		Total 1 April to 31 August Totaal 1 April tot 31 Augustus	
			1993	1992	1993	1992
Issues, 1991-92.....	Uitbetalings, 1991-92.....	R	R	R	R	R
		—	—	—	—	—
Total State Revenue Account.....	Totaal Staatsinkomsterekening.....	R	4 133 682 167	—	37 195 759 875	—
		—	15 548 490 833	—	84 230 666 251	—
<i>Revenue Account: House of Assembly.....</i>	<i>Inkomsterekening: Volksraad.....</i>	R	835 954 000	801 807 382	4 752 358 146	4 713 865 882
Payment in terms of Finance Act 48 of 1993	Betaling ingv. Finansiewet 48 van 1993.....	R	140 296	—	140 296	—
<i>Revenue Account: House of Representatives.....</i>	<i>Inkomsterekening: Raad van Verteenwoordigers.....</i>	R	432 976 750	402 600 000	2 231 976 750	2 049 600 000
Issues, 1992-93.....	Uitbetalings, 1992-93.....	R	—	—	14 519 000	—
<i>Revenue Account: House of Delegates.....</i>	<i>Inkomsterekening: Raad van Afgevaardigdes.....</i>	R	180 000 000	210 000 000	880 000 000	802 000 000
Payment in terms of Finance Act 70 of 1992	Betaling ingv. art. 1 van Finansiewet 70 van 1992.....	R	—	—	—	7 747 261
<i>Account for Provincial Services: Cape.....</i>	<i>Rekening vir Provinsiale Dienste: Kaap.....</i>	R	303 000 000	333 000 000	1 668 000 000	1 733 000 000
<i>Account for Provincial Services: Natal.....</i>	<i>Rekening vir Provinsiale Dienste: Natal.....</i>	R	184 639 750	153 000 000	1 005 639 750	815 000 000
<i>Account for Provincial Services: Orange Free State.....</i>	<i>Rekening vir Provinsiale Dienste: Oranje-Vrystaat.....</i>	R	137 811 000	121 103 000	632 316 000	598 896 000
<i>Account for Provincial Services: Transvaal.....</i>	<i>Rekening vir Provinsiale Dienste: Transvaal.....</i>	R	370 000 000	381 964 000	2 674 000 000	2 410 448 000
Issues, 1991-92.....	Uitbetalings, 1991-92.....	R	—	—	36 464 951	—
		—	2 444 521 796	2 403 474 382	13 895 414 893	13 130 557 143
Totals.....	Totale.....	R	17 993 012 629	—	98 126 081 144	—
Exchequer Balance, 31 August 1993.....	Skatkissaldo, 31 Augustus 1993.....	R	2 067 687 452	—	2 067 687 452	—
Totals.....	Totale.....	R	20 060 700 081	—	100 193 768 596	—

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS AND FORESTRY

No. 1728 **17 September 1993**

SOUTH-WESTERN CAPE WATER BOARD: CHANGE OF NAME

I, Jacob Albertus van Wyk, Minister of Water Affairs, hereby declare in terms of section 108 (2) of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), that the body corporate the South-Western Cape Water Board shall henceforth be known as the Board of Overberg Water and the executive organisation thereof as Overberg Water.

J. A. VAN WYK,
Minister of Water Affairs.

DEPARTEMENT VAN WATERWESE EN BOSBOU

No. 1728 **17 September 1993**

SUIDWES-KAAPSE WATERRAAD: NAAMSVERANDERING

Ek, Jacob Albertus van Wyk, Minister van Waterwese, verklaar hierby kragtens artikel 108 (2) van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), dat die regspersoon Suidwes-Kaapse Waterraad, voortaan as die Raad van Overberg Water en die uitvoerende organisasie daarvan as Overberg Water bekend staan.

J. A. VAN WYK,
Minister van Waterwese.

No. 1730 **17 September 1993**

CATCHMENT OF THE GREAT BRAK RIVER AND ALL ITS TRIBUTARIES, DIVISIONS OF GEORGE AND MOSSEL BAY, CAPE PROVINCE: AMEND- MENT OF THE LIMITS LAID DOWN IN SECTION 9B (1) (a) OF THE WATER ACT, 1956 (ACT No. 54 OF 1956), IN REGARD TO THE IMPOUNDMENT, STO- RAGE, ABSTRACTION OR DIVERSION CAPACITY OF WATER WORKS

I, Jacob Albertus van Wyk, Minister of Water Affairs, under the powers vested in me by section 9B (1C) (a) of the Water Act, 1956, hereby, with effect from the date of publication hereof, amend the limits laid down in section 9B (1) (a) of the said Act as far as the impoundment, storage, abstraction or diversion capacity of water works is concerned in respect of the Great Brak

No. 1730 **17 September 1993**

OPVANGGEBIED VAN DIE GROOT-BRAKRIVIER EN ALLE SYTAKKE DAARVAN, AFDELINGS GEORGE EN MOSSELBAAI, KAAPPROVINSIE: WYSIGING VAN DIE PERKE NEERGELÊ IN ARTI- KEL 9B (1) (a) VAN DIE WATERWET, 1956 (WET No. 54 VAN 1956), MET BETREKKING TOT DIE OPDAM- OPGAAR-, UITNEEM- OF UITKEERVERMOË VAN WATERWERKE

Ek, Jacob Albertus van Wyk, Minister van Waterwese, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 9B (1C) (a) van die Waterwet, 1956, wysig hierby, met ingang van die datum van publikasie hiervan, die perke in artikel 9B (1) (a) van genoemde Wet neergelê met betrekking tot die opdam-, opgaar-, uitneem- of uitkeervermoë van waterwerke ten opsigte

River, with all tributaries thereof, by substituting the expressions "10 000 cubic metres" and "10 litres per second" for the expressions "250 000 cubic metres" and "110 litres per second" where it appears in the said section.

The effect of this is that no water work in which more than 10 000 (ten thousand) cubic metres of public water can be impounded or stored or with which more than 10 (ten) litres of public water per second can be abstracted or diverted on a property contemplated in the said section 9B (1) (a), may be constructed, altered or enlarged in so far as it concerns the intended public streams, except on the authority of a permit issued by me.

For the purpose of applying the said limits the capacity of any existing water work(s) on the property concerned, will be taken into account.

J. A. VAN WYK,
Minister of Water Affairs.

No. 1731 17 September 1993

MOSSSEL BAY (WALWEDANS DAM) GOVERNMENT WATER CONTROL AREA, DIVISIONS OF GEORGE AND MOSSSEL BAY, CAPE PROVINCE: ABOLITION OF CONTROL FOR THE PURPOSES OF SECTION 59 (1) (b) OF THE WATER ACT, 1956 (ACT No. 54 OF 1956)

I, Jacob Albertus van Wyk, Minister of Water Affairs, under the powers vested in me by section 59 (1) of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), read with section 48 (c) of the Transfer of Powers and Duties of the State President Act, 1986 (Act No. 97 of 1986), hereby, with effect from the date of publication hereof, abolish control over the abstraction, impoundment or storage and use of public water in the above-mentioned Government Water Control area for the purposes of section 59 (1) (b) of the said Act.

Resulting from this, control over the abstraction, impoundment, storage and use of public water from the Great Brak River and all tributaries thereof shall henceforth inter alia be effected in terms of sections 9, 9B and 10 of the Water Act, 1956.

J. A. VAN WYK,
Minister of Water Affairs.

No. 1726 17 September 1993

**DECLARATION OF THE DONNYBROOK
FIRE CONTROL AREA**

By virtue of the powers vested in me by section 18 (1) of the Forest Act, 1984 (Act No. 122 of 1984), I, Jacob Albertus van Wyk, Minister of Environment Affairs and of Water Affairs, hereby declare the area, the boundaries of which are shown in the Schedule hereto, to be the Donnybrook Fire Control Area and in terms of section 19 (1) of the said Act I hereby establish a fire control committee for the said area.

J. A. VAN WYK,
Minister of Environment Affairs and of Water Affairs.

van die Groot Brakrivier met alle sytakke daarvan, deur die uitdrukkings "250 000 kubieke meter" en "110 liter per sekonde" waar dit in genoemde artikel voorkom, deur die uitdrukkings "10 000 kubieke meter" en "10 liter per sekonde" te vervang.

Die uitwerking hiervan is dat geen waterwerk waarin meer as 10 000 (tienduizend) kubieke meter openbare water opgedam of opgegaar of waarmee meer as 10 (tien) liter openbare water per sekonde onttrek, uitge neem of uitgekeer kan word op 'n eiendom bedoel in genoemde artikel 9B (1) (a) vir sover dit die bedoelde openbare strome betref, opgerig, verander of vergroot mag word nie, behalwe op gesag van 'n permit deur my uitgereik.

By toepassing van voormelde perke sal die vermoë van enige bestaande waterwerk(e) op die betrokke eiendom ook in berekening gebring word.

J. A. VAN WYK,
Minister van Waterwese.

No. 1731 17 September 1993

MOSSSELBAAI (WOLWEDANS DAM) - STAATS-WATERBEHEERGEBIED, AFDELINGS GEORGE EN MOSSSELBAAI, KAAPPROVINSIE: OPHEFFING VAN BEHEER VIR DOELEINDES VAN ARTIKEL 59 (1) (b) VAN DIE WATERWET, 1956 (WET No. 54 VAN 1956)

Ek, Jacob Albertus van Wyk, Minister van Waterwese, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 59 (1) van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), saamgelees met artikel 48 (c) van die Wet op die Oordrag van Bevoegdhede en Pligte van die Staatspresident, 1986 (Wet No. 97 van 1986), hef hierby, met ingang van die datum van publikasie hiervan, beheer oor die uitneem, opdamming of opgaring en gebruik van openbare water in die bovermelde Staatswaterbeheergebied vir die doeleindes van artikel 59 (1) (b) van die Wet op.

As gevolg hiervan sal beheer oor die uitneem, opdamming, opgaring en gebruik van openbare water uit die Groot-Brakrivier en alle sytakke daarvan voortaan onder andere ingevolge artikels 9, 9B en 10 van die Waterwet, 1956, geskied.

J. A. VAN WYK,
Minister van Waterwese.

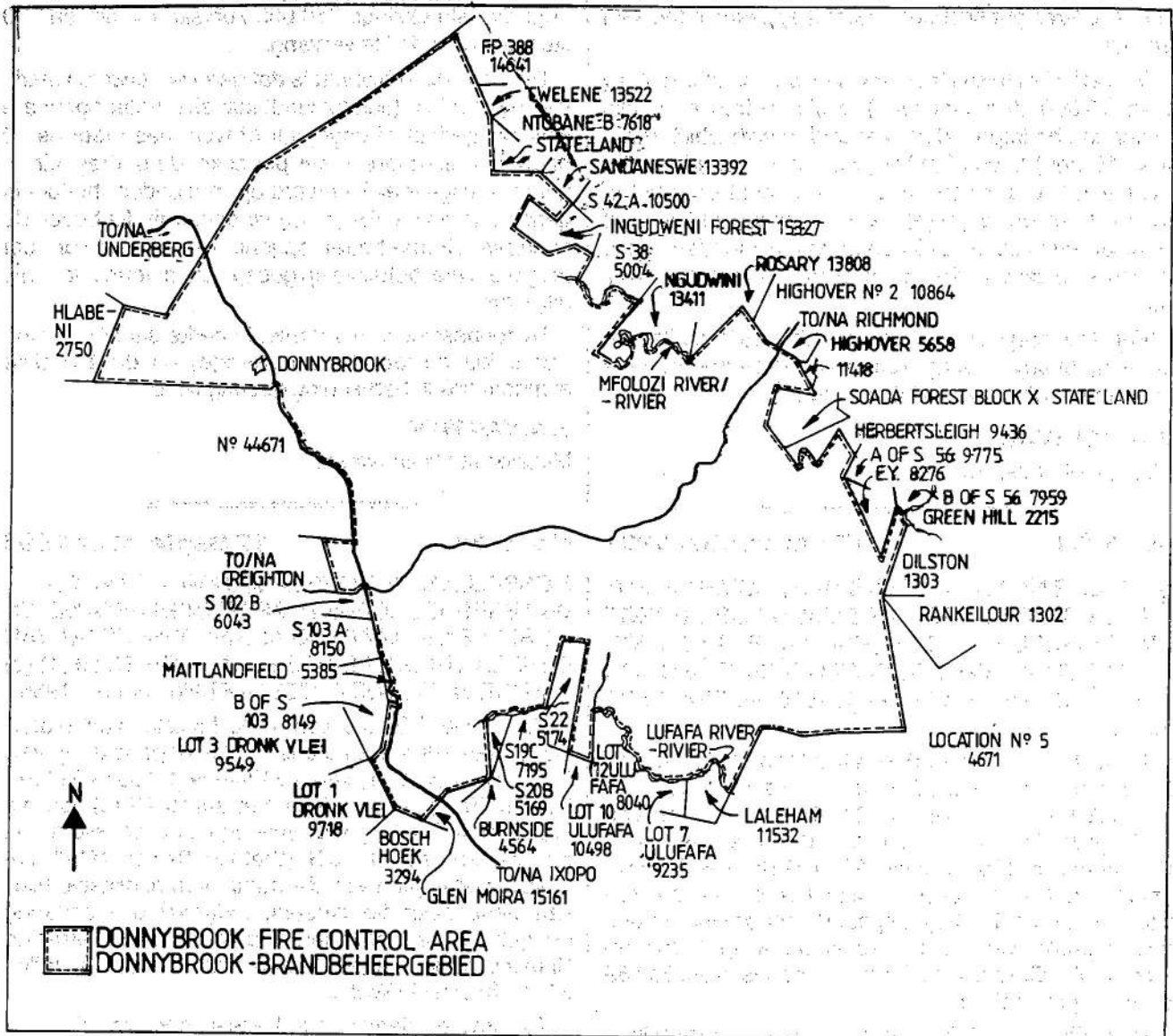
No. 1726 17 September 1993

**VERKLARING VAN DIE DONNYBROOK
BRANDBEHEERGEBIED**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 18 (1) van die Boswet, 1984 (Wet No. 122 van 1984), verklaar ek, Jacob Albertus van Wyk, Minister van Omgewingsake en van Waterwese, die gebied waarvan die grense in die Bylae hiervan getoon word, tot die Donnybrook-brandbeheergebied en ingevolge artikel 19 (1) van genoemde Wet stel ek 'n brandbeheerkomitee vir genoemde gebied in.

J. A. VAN WYK,
Minister van Omgewingsake en van Waterwese.

SCHEDULE • BYLAE



GENERAL NOTICES

NOTICE 903 OF 1993

FINANCIAL MARKETS CONTROL ACT, 1989

AMENDMENT OF NOTICE 396 OF 7 MAY 1993

Under the power vested in me in the definition of "loan stock" in section 1 of the Financial Markets Control Act, 1989 (Act No. 55 of 1989), I, Petrus Johannes Badenhorst, Registrar of Financial Markets, hereby amend General Notice 396 in *Gazette* No. 14796 of 7 May 1993, as set out in the Schedule.

P. J. BADENHORST,

Registrar of Financial Markets.

ALGEMENE KENNISGEWINGS

KENNISGEWING 903 VAN 1993

WET OP BEHEER VAN FINANSIËLE MARKTE, 1989

WYSIGING VAN KENNISGEWING 396 VAN 7 MEI 1993

Kragtens die bevoegdheid my verleen in die omskrywing van "leningseffek" in artikel 1 van die Wet op Beheer van Finansiële Markte, 1989 (Wet No. 55 van 1989), wysig ek, Petrus Johannes Badenhorst, Registrateur van Finansiële Markte, hierby Algemene Kennisgewing 396 in *Staatskoerant* No. 14796 van 7 Mei 1993, soos uiteengesit in die Bylae.

P. J. BADENHORST,

Registrateur van Finansiële Markte.

SCHEDULE**AMENDMENT OF NOTICE 396 OF 7 MAY 1993****General explanatory notes**

1. Words in square brackets ([]) indicate omissions from existing Notice.
2. Words underlined with a solid line (—) indicate insertions in existing Notice.

Definition

1. In this Schedule "the Notice" means General Notice 396 published on 7 May 1993 in *Gazette* No. 14796.

Amendment of Notice

2. The Notice is hereby amended —
 - (a) by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) specify [treasury bills] any bearer instrument with a term of one year or shorter, issued by any institution mentioned in or designated under the provisions of the said definition of "loan stock", as excluded from the said definition."; and
 - (b) by the deletion of the following words following on the said paragraph (b):

"[with effect from 7 May 1993]".

(17 September 1993)

NOTICE 904 OF 1993**DEPARTMENT OF MANPOWER****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****APPLICATION FOR VARIATION OF SCOPE OF REGISTRATION OF A TRADE UNION**

I, Gerhardus Coenraad Papenfus, Assistant Industrial Registrar, do hereby, in terms of section 4 (2) as applied by section 7 (5) of the Labour Relations Act, 1956, give notice that an application for the variation of its scope of registration has been received from the Transport and General Workers' Union. Particulars of the application are reflected in the subjoined table.

Any registered trade union which objects to the application is invited to lodge its objection in writing with me, c/o the Department of Manpower, Manpower Building, 215 Schoeman Street, Pretoria (postal address: Private Bag X117, Pretoria, 0001), within one month of the date of publication of this notice.

TABLE

Name of trade union: Transport and General Workers' Union.

Date on which application was lodged: 11 January 1993.

BYLAE**WYSIGING VAN KENNISGEWING 396 VAN 7 MEI 1993****Algemene verduidelikende notas**

1. Woorde tussen vierkantige hakies ([]) dui skappings uit bestaande Kennisgewing aan.
2. Woorde met 'n volstreep daaronder (—) dui invoegings in bestaande Kennisgewing aan.

Omskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Kennisgewing" Algemene Kennisgewing 396 gepubliseer op 7 Mei 1993 in *Staatskoerant* No. 14796.

Wysiging van Kennisgewing

2. Die Kennisgewing word hierby gewysig —
 - (a) deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) spesifiseer ek hierby [skatkisbiljette] enige toonder instrument met 'n termyn van een jaar of korter, uitgereik deur enige instelling vermeld in of aangewys kragtens die bepalings van genoemde omskrywing van "leningseffek", as uitgesonder van genoemde omskrywing."; en
 - (b) deur die volgende woorde wat op genoemde paragraaf (b) volg, te skrap:

"[met ingang van 7 Mei 1993]".

(17 September 1993)

KENNISGEWING 904 VAN 1993**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****AANSOEK OM VERANDERING VAN DIE REGISTRASIEBESTEK VAN 'N VAKVERENIGING**

Ek Gerhardus Coenraad Papenfus, Assistentnywerheidsregistrator, maak ingevolge artikel 4 (2) soos toegepas by artikel 7 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, hierby bekend dat 'n aansoek om die verandering van sy registrasiebestek ontvang is van die Transport and General Workers' Union. Besonderhede van die aansoek word in onderstaande tabel verstrek.

Enige geregistreerde vakvereniging wat teen die aansoek beswaar maak, word versoek om binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sy beswaar skriftelik by my in te dien, p.a. die Departement van Mannekrag, Mannekraggebou, Schoemanstraat 215, Pretoria (posadres: Privaat Sak X117, Pretoria, 0001).

TABEL

Naam van vakvereniging: Transport and General Workers' Union.

Datum waarop aansoek ingedien is: 11 Januarie 1993.

Interests and area in respect of which application is made:

1. All workers engaged in the Goods Transportation and Storage Trade and the Road Passenger Transport Trade in the Republic of South Africa.
2. All workers engaged in the Stevedoring Trade in the Magisterial Districts of East London, Lower Umfolozi, Mossel Bay, Port Elizabeth, Simon's Town, The Cape and Vredenburg.
3. All workers engaged in the Water Transportation and Storage Trade in the Magisterial Districts of Durban, East London, Lower Umfolozi, Mossel Bay, Port Elizabeth, Simon's Town, The Cape and Vredenburg.

For the purposes hereof the above-mentioned trades are defined as follows:

1. **"Goods Transportation and Storage Trade"** means the trade in which employers and their employees are associated for the purpose of carrying out one or more of the following activities for reward or hire:
 - (i) The transportation of goods by means of motor transport, including the transportation of soil, gravel, stone, sand, coal or water which is intended for sale, and the ferrying of motor vehicles, whether or not such transportation is performed for hire or reward; and
 - (ii) the storage of goods, including receiving, opening, unpacking, packing, despatching and clearing of or accounting for goods or containerised goods.
2. **"Road Passenger Transport Trade"** means the trade in which employers (other than employers exclusively conveying schoolchildren between their places of residence and the schools they attend) and their employees are associated for the purpose of conveying for reward on any public road any person by means of a power-driven vehicle (other than a vehicle in possession of and controlled by Transnet Ltd Administration) intended to carry more than seven persons simultaneously, including the driver of the vehicle, and includes all operations incidental thereto and consequent thereon.
3. **"Stevedoring Trade"** means the trade in which employers and their employees are associated for the purpose of—
 - (i) loading or unloading ships, and includes all operations incidental to or consequent on any of the aforesaid activities, including the operation of storage facilities and warehouses offered for hire as an independent service, whether or not such activities are performed on a ship or on shore;
 - (ii) supplying from amongst the said employees such labour as may be required by employers referred to in (i) hereof or by any other persons or any activity or operation mentioned in (i) hereof.

Belange en gebied ten opsigte waarvan aansoek gedoen word:

1. Alle werkers in diens in die Goederevervoer- en Opbergingsbedryf en die Padpassasiersvervoerbedryf in die Republiek van Suid-Afrika.
2. Alle werkers in diens in die Stuwadoorsbedryf in die landdrosdistrikte Die Kaap, Lower Umfolozi, Mosselbaai, Oos-Londen, Port Elizabeth, Simonstad en Vredenburg.
3. Alle werkers in diens in die Watervervoer- en Opbergingsbedryf in die landdrosdistrikte Die Kaap, Durban, Lower Umfolozi, Mosselbaai, Oos-Londen, Port Elizabeth, Simonstad en Vredenburg.

Vir die doeleindes hiervan word bogenoemde bedrywe soos volg omskryf:

1. **"Goederevervoer- en Opbergingsbedryf"** beteken die bedryf waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om een of meer van die volgende werksaamhede teen vergoeding of huur te verrig:
 - (i) Die vervoer van goedere deur middel van motorvervoer, met inbegrip van die vervoer van grond, gruis, klip, sand, steenkool of water wat vir verkoop bedoel is, en die pontvervoer van motorvoertuie, hetsy sodanige vervoer teen huur of vergoeding geskied al dan nie; en
 - (ii) die opberging van goedere, met inbegrip van die ontvangs, oopmaak, uitpak, inpak, versending, inkleding en uitklaring of verantwoording doen van goedere of behouerde goedere.
2. **"Padpassasiersvervoerbedryf"** beteken die bedryf waarin werkgewers (uitgesonderd werkgewers wat uitsluitlik skoolkinders tussen hul verblyfplekke en die skole wat hulle bywoon, vervoer) en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om op enige openbare pad teen vergoeding enige persoon te vervoer deur middel van 'n kragaangedrewe voertuig (uitgesonderd 'n voertuig in besit en onder beheer van Transnet Bpk., Administrasie) bedoel om meer as sewe persone, met inbegrip van die drywer van die voertuig, gelyktydig te vervoer, en dit omvat alle werksaamhede wat daarmee gepaard gaan en daaruit voortspruit.
3. **"Stuwadoorsbedryf"** beteken die bedryf waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om—
 - (i) skepe te laai of af te laai, en dit omvat alle bedrywighede wat met enige van voormelde werksaamhede gepaard gaan of daaruit voortspruit, met inbegrip van die bedryf van opbergingsfasiliteite en pakhuse wat te huur aangebied word as 'n onafhanklike diens, ongeag of sodanige werksaamhede op 'n skip of aan wal verrig word;
 - (ii) uit die geledere van genoemde werknemers die arbeid wat die werkgewers bedoel in (i) hiervan of enige ander persone verlang of enige werksaamheid of bedrywigheid genoem in (i) hiervan te verskaf.

4. "Water Transportation and Storage Trade" means the trade in which employers and their employees are associated for the purpose of carrying out one or more of the following activities for reward or hire:

- (i) The transportation of goods by means of ship, boat, hovercraft or barge;
- (ii) the conveying of any person by means of ship, boat, hovercraft or barge;
- (iii) the storage of goods, including receiving, opening, unpacking, packing, despatching and clearing of or accounting for goods or containerised goods.

Postal address of applicant: P.O. Box 9451, Johannesburg, 2000.

Office address of applicant: Fourth Floor, Cavendish Chambers, 183-185 Jeppe Street, Johannesburg.

Attention is drawn to the following requirements of sections 4 and 7 of the Act:

- (a) The representativeness of any union which objects to the application shall in terms of section 4 (4) as applied by section 7 (5) be determined on the facts as they existed at the date on which the application was lodged and, as far as membership is concerned, only members who were in good standing in terms of section 1 (2) of the Act as at the aforesaid date shall be taken into consideration.
- (b) The procedure laid down in section 4 (2) must be followed in connection with any objection lodged.

G. C. PAPENFUS,

Assistant Industrial Registrar.

(17 September 1993)

NOTICE 905 OF 1993

DEPARTMENT OF FINANCE

OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR
INLAND REVENUE

CONSCIENCE MONEY

The receipt of the following amounts, sent anonymously to the Receiver of Revenue, Pretoria, is hereby acknowledged:

Date of receipt: 16 August 1993.

Amount: R20.

(17 September 1993)

NOTICE 910 OF 1993

CORRECTION NOTICE

PROCLAMATION No. 105 OF 22 MAY 1981: EXCISION OF CERTAIN LAND FROM SCHEDULED AREA AND SUBSTITUTION THEREOF BY CERTAIN OTHER LAND IN THE DISTRICT OF UBOMBO, PROVINCE OF NATAL

The following correction to Proclamation No. 105 of 22 May 1981, is hereby published for general information:

In the English and Afrikaans version to the above-mentioned Proclamation, the words in the fourth and/or fifth line—

"Subdivision KZ of Reserve 14 (7638)"

are deleted and substituted with the following:

Subdivision 3 and Subdivision 4 of Reserve 14, No. 15834

4. "Watervervoer- en Opbergingsbedryf" beteken die bedryf waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om een of meer van die volgende werksaamhede teen vergoeding of huur te verrig:

- (i) Die vervoer van goedere per skip, boot, skeeltuig of barg;
- (ii) die vervoer van enige persoon per skip, boot, skeeltuig of barg;
- (iii) die opberging van goedere, met inbegrip van die ontvangs, oopmaak, uitpak, inpak, versending, inklering en uitklaring of verantwoording doen van goedere of behouerde goedere.

Posadres van applikant: Posbus 9451, Johannesburg, 2000.

Kantooradres van applikant: Vierde Vloer, Cavendish Chambers, Jeppestraat 183-185, Johannesburg.

Die aandag word gevestig op onderstaande vereistes van artikels 4 en 7 van die Wet:

- (a) Die mate waarin 'n beswaarmakende vakvereniging verteenwoordigend is, word ingevolge artikel 4 (4), soos toegepas by artikel 7 (5), bepaal volgens die feite soos hulle bestaan het op die datum waarop die aansoek ingedien is, en wat die lidmaatskap betref, word alleen lede wat ingevolge artikel 1 (2) van die Wet op voormelde datum volwaardige lede was, in aanmerking geneem.
- (b) Die prosedure voorgeskryf by artikel 4 (2) moet gevolg word in verband met 'n beswaar wat ingedien word.

G. C. PAPENFUS,

Assistentnywerheidsregistrator.

(17 September 1993)

KENNISGEWING 905 VAN 1993

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

KANTOOR VAN DIE KOMMISSARIS VAN
BINNELANDSE INKOMSTE
GEWETENSGELD

Hierby word ontvangs erken van die volgende bedrae wat anoniem aan die Ontvanger van Inkomste, Pretoria, gestuur is:

Datum van ontvangs: 16 Augustus 1993.

Bedrag: R20.

(17 September 1993)

KENNISGEWING 910 VAN 1993

VERBETERINGSKENNISGEWING

PROKLAMASIE No. 105 VAN 22 MEI 1981: WEGNEEM VAN SEKERE GROND UIT AFGESONDERDE GEBIED EN VERVANGING DAARVAN DEUR SEKERE ANDER GROND IN DIE DISTRIK UBOMBO, PROVINSIE NATAL

Die volgende verbetering aan Proklamasie No. 105 van 22 Mei 1981 word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

In die Afrikaanse en Engelse teks van bogemelde Proklamasie word die woorde in die vierde en/of vyde reël—

"Onderverdeling KZ van Reservaat 14 (7638)"

geskrap en vervang met die volgende:

Onderverdeling 3 en Onderverdeling 4 van Reservaat 14, No. 15834

as well as in the English and Afrikaans version of Schedule A to the said Proclamation, the words—

“A portion, in extent 1 493 hectares, known as Subdivision KZ of Reserve 14 (7638), District of Umbombo, Province of Natal”

are deleted and substituted with the following:

Subdivision 3 (formerly known as Subdivision KZ) of Reserve 14, No. 15834 (formerly No. 7638)—SG Diagram No. 3429/1979, extent: 1473,0817 hectares and Subdivision 4 (formerly known as Subdivision Sordwana) of Reserve 14, No. 15834 (formerly No. 7638)—SG Diagram No. 3430/1979, extent: 18,1849 hectares; District of Umbombo, Province of Natal.

(File: GB6/5/2/1/U1/1/1)

(17 September 1993)

NOTICE 911 OF 1993 CORRECTION NOTICE

PROCLAMATION No. R. 232 OF 24 DECEMBER 1986: TRANSFER OF LAND AND CERTAIN RIGHTS TO THE GOVERNMENT OF KWAZULU

The following correction to Proclamation No. R. 232 of 24 December 1986, is hereby published for general information:

In the Afrikaans and English version of the Schedule to the above-mentioned Proclamation, the extent of the Remainder of Reserve 14, No. 15834 “257 506,0400 ha” is deleted and substituted with the following:

257 507,7734 ha.

(File: CB6/3/3/1/4)

(17 September 1993)

NOTICE 912 OF 1993 DEPARTMENT OF TRANSPORT AIR SERVICE LICENSING ACT, 1990 (ACT No. 115 OF 1990)

Pursuant to the provisions of section 15 (1) (b) of Act No. 115 of 1990 and regulation 8 of the Domestic Air Services Regulations, 1991, it is hereby notified for general information that the applications details of which appear in the Schedule hereto, will be considered by the Air Service Licensing Council.

Representations in accordance with section 15 (3) of Act No. 115 of 1990 in support of, or in opposition to, an application, should reach the Air Service Licensing Council, Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication hereof.

SCHEDULE 2

APPLICATIONS FOR THE AMENDMENT OF LICENCES

(A) Full name and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) The class of licence in respect of which the amendment is sought. (D) Type of air service and the amendment thereto which is being applied for. (E) Category of aircraft and the amendment thereto which is being applied for.

asook in die Afrikaanse en Engelse teks van Bylae A van gemelde Proklamasie word die woorde—

“ ’n Gedeelte, groot 1 493 hektaar, bekend as Onderverdeling KZ van Reservaat 14 (7638), distrik Ubombo, provinsie Natal”

geskrap en vervang met die volgende:

Onderverdeling 3 (voorheen bekend as Onderverdeling KZ) van Reservaat 14, No. 15834 (voorheen No. 7638)—LG Kaart No. 3429/1979, grootte: 1473,0817 hektaar en Onderverdeling 4 (voorheen bekend as Onderverdeling Sordwana) van Reservaat 14, No. 15834 (voorheen No. 7638)—LG Kaart No. 3430/1979, grootte: 18,1849 hektaar; distrik Ubombo, provinsie Natal.

(Lêer: GB6/5/2/1/U1/1/1)

(17 September 1993)

KENNISGEWING 911 VAN 1993 VERBETERINGSKENNISGEWING

PROKLAMASIE No. R. 232 VAN 24 DESEMBER 1986: OORDRAG VAN GROND EN SEKERE REGTE AAN DIE REGERING VAN KWAZULU

Die volgende verbetering aan Proklamasie No. R. 232 van 24 Desember 1986 word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

In die Afrikaanse en Engelse teks van die Bylae van bogemelde Proklamasie word die oppervlakte van Restant van Reservaat 14, No. 15834 “257 506,0400 ha” geskrap en vervang met die volgende:

257 507,7734 ha.

(Lêer: CB6/3/3/1/4)

(17 September 1993)

KENNISGEWING 912 VAN 1993 DEPARTEMENT VAN VERVOER

WET OP DIE LISENSIËRING VAN LUGDIENSTE,
1990 (WET No. 115 VAN 1990)

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 15 (1) (b) van Wet No. 115 van 1990 en regulasie 8 van die Regulasies vir Binnelandse Lugdienste, 1991, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Lugdienslisensiëringsraad die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylae hieronder verskyn, sal oorweeg.

Vertoë ingevolge artikel 15 (3) van Wet No. 115 van 1990 ter ondersteuning of bestryding van ’n aansoek moet die Lugdienslisensiëringsraad, Privaat Sak X193, Pretoria, 0001, binne 21 dae na die datum van publikasie hiervan bereik.

BYLAE 2

AANSOEKE OM DIE WYSIGING VAN LISENSIES

(A) Volle naam en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas lisensie ten opsigte waarvan ’n wysiging gevra word. (D) Tipe lugdiens en die wysiging daarvan waarom aansoek gedoen word. (E) Kategorie lugvaartuig en die wysiging daarvan waarom aansoek gedoen word.

(A) Court Helicopters (Pty) Ltd. (B) P.O. Box 2546, Cape Town, 8000. (C) Class II. (D) Type N1 and N2. (E) Category A2, H1 and H2, add A1.

(A) Court Helicopters (Pty) Ltd. (B) P.O. Box 2546, Cape Town, 8000. (C) Class III. (D) No amendment. (E) Category H1 and H2, add A1.

(17 September 1993)

NOTICE 913 OF 1993

DEPARTMENT OF TRANSPORT

INTERNATIONAL AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED

Pursuant to the provisions of sections 5 (a) and (b) of Act No. 51 of 1949 and regulation 5 of the Civil Air Services Regulations, 1964, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the Schedules hereto, will be heard by the International Air Service Council.

Representations in accordance with section 6 (1) of Act No. 51 of 1949 in support of, or in opposition to, an application, should reach the Chairman of the International Air Service Council, Private Bag X193, Pretoria, 0001, and the applicant within 21 days of the date of publication hereof, stating whether the party or parties making such representation intend to be present or represented at the hearing.

The International Air Service Council will cause notice of the time, date and place of the hearing to be given in writing to the applicant and all parties who have made representations as aforesaid and who desire to be present or represented at the hearing.

SCHEDULE A

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE GRANT OF LICENCES

(A) Name and address of applicant. (B) Name under which the air service is to be operated. (C) Particulars of air service. (i) Area to be served. (ii) Route(s) to be served. (iii) Base(s). (iv) Types and classes of traffic to be conveyed. (v) Frequency and time tables to which the service will be operated. (vi) Types of training to be provided. (vii) Particulars and description of types of work to be undertaken. (viii) Tariff of charges. (D) Aircraft to be used.

(A) Inter-Aviation Services (Pty) Ltd, P.O. Box 46126, Orange Grove, Johannesburg, 2119. (B) Inter-Aviation Services/Inter Air/Inter Regional/Regional Air/ Diamond Air. (C) Scheduled Air Transport Service. (ii) Johannesburg—Bulawayo—Kariba—Bulawayo—Johannesburg. (iii) Jan Smuts Airport. (iv) Passengers, cargo and mail. (v) Two frequencies/week. Day 2 and 6. Johannesburg—Bulawayo, depart 08:00 arrive 09:10. Johannesburg—Kariba, depart 08:00 arrive 10:40. Kariba—Johannesburg, depart 11:00 arrive 13:40. Bulawayo—Johannesburg, depart 12:30 arrive 13:40. (viii)

(A) Court Helicopters (Edms.) Bpk. (B) Posbus 2546, Kaapstad, 8000. (C) Klas II. (D) Tipe N1 en N2. (E) Kategorie A2, H1 en H2, voeg by A1.

(A) Court Helicopters (Edms.) Bpk. (B) Posbus 2546, Kaapstad, 8000. (C) Klas III. (D) Geen wysiging. (E) Kategorie H1 en H2, voeg by A1.

(17 September 1993)

KENNISGEWING 913 VAN 1993

DEPARTEMENT VAN VERVOER

WET OP INTERNASIONALE LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG

Hierby word ingevolge die bepalings van artikels 5 (a) en (b) van Wet No. 51 van 1949 en regulasie 5 van die Regulasies vir Burgerlugdienste, 1964, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad op Internasionale Lugdienste die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylaes hieronder verskyn, sal aanhoor.

Verhoë ingevolge artikel 6 (1) van Wet No. 51 van 1949 ter ondersteuning of bestryding van 'n aansoek moet die Voorsitter van die Raad op Internasionale Lugdienste, Privaatsak X193, Pretoria, 0001, en die aansoeker binne 21 dae na die datum van publikasie hiervan bereik en daarin moet gemeld word of die persoon of persone wat aldus verhoë rig, van plan is om die verrigtinge by te woon of om daar verteenwoordig te word.

Die Raad op Internasionale Lugdienste sal reël dat kennis van die datum, tyd en plek van die verrigtinge skriftelik gegee word aan die aansoeker en al die persone wat aldus verhoë gerig het en wat verlang om aldus teenwoordig of verteenwoordig te wees.

BYLAE A

LYS VAN AANSOEKE OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIES

(A) Naam en adres van applikant. (B) Naam waaronder die lugdiens geëksploiteer gaan word. (C) Besonderhede van lugdiens. (i) Gebiede wat bedien gaan word. (ii) Roete(s) wat bedien gaan word. (iii) Basis(se). (iv) Soort verkeer wat vervoer gaan word. (v) Frekwensie en roosters waarvolgens die diens geëksploiteer gaan word. (vi) Soort opleiding wat verskaf gaan word. (vii) Besonderhede en beskrywing van soort werk wat onderneem gaan word. (viii) Tariefskaal. (D) Lugvaartuie wat gebruik gaan word.

(A) Inter-Aviation Services (Edms.) Bpk., Posbus 46126, Orange Grove, Johannesburg, 2119. (B) Inter-Aviation Services/Inter Air/Inter Regional/Regional Air/ Diamond Air. (C) Vasgesteldelugvervoerdien. (ii) Johannesburg—Bulawayo—Kariba—Bulawayo—Johannesburg. (iii) Jan Smutslughawe. (iv) Passasiers, vrag en pos. (v) Twee frekwensies/week. Dag 2 en 6. Johannesburg—Bulawayo, vertrek 08:00 aankoms 09:10. Johannesburg—Kariba, vertrek 08:00 aankoms 10:40. Kariba—Johannesburg, vertrek 11:00 aankoms 13:40. Bulawayo—Johannesburg, vertrek 12:30 aankoms 13:40. (viii)

Johannesburg—Bulawayo (ZAR):

J 613, JR 1203, Y 533, YR 1044, YE1M 733, YIT1M 628

Johannesburg—Kariba (ZAR):

(A) J 1096, Y 953, YEE1M 1310, YIT1M 1049.

J—Business Class oneway.

JR—Business Class return.

Y—Economy Class oneway.

YR—Economy Class return.

YEE1M—Economy Excursion return.

YIT1M—Inclusive Tour.

(D) DC9 Jet Airliner, DeHaviland Dash-7 Turboprop (agreement to be signed for a back up aircraft).

(A) Inter-Aviation Services (Pty) Ltd, P.O. Box 46126, Orange Grove, Johannesburg, 2119. (B) Inter-Aviation Services/Inter Air/Inter Regional/Regional Air/Diamond Air. (C) Scheduled Air Transport Service. (ii) Johannesburg—Antananarivo—Johannesburg. (iii) Jan Smuts Airport. (iv) Passengers, cargo and mail. (v) One frequency/week. Day 4. Johannesburg—Antananarivo, depart 08:00 arrive 12:15. Antananarivo—Johannesburg, depart 13:15 arrive 15:30. (viii)

Johannesburg—Antananarivo (ZAR):

J 1496, JR 2935, Y 1202, YR 2552, YHEE1M 1964, YLEE1M 1791, YIT1M 1713, YLIT1M 1559.

J—Business Class oneway.

JR—Business Class return.

Y—Economic Class oneway.

YR—Economic Class return.

YHEE1M—Excursion return (1 December—31 January).

YLEE1M—Excursion return (1 February—30 November).

YHIT1M—Inclusive tour (1 December—31 January).

YLIT1M—Inclusive tour (1 February—30 November).

(D) DC9 Jet Airliner, DeHaviland Dash-7 Turboprop (agreement to be signed for a back up aircraft).

(A) Inter-Aviation Services (Pty) Ltd, P.O. Box 46126, Orange Grove, Johannesburg, 2119. (B) Inter-Aviation Services/Inter Air/Inter Regional/Regional Air/Diamond Air. (C) Scheduled Air Transport Service. (ii) Johannesburg—Ndola—Johannesburg. (iii) Jan Smuts Airport. (iv) Passengers, cargo and mail. (v) Three frequencies/week. Day 1. Johannesburg—Ndola, depart 15:00 arrive 17:10. Ndola—Johannesburg, depart 18:00 arrive 20:10. Day 3 and 5. Johannesburg—Ndola, depart 08:00 arrive 10:10. Ndola—Johannesburg, depart 11:00 arrive 13:10. (viii)

Johannesburg—Ndola (ZAR):

J 1157, Y 1006, YE1M 1408, YIT2M 1158.

J—Businss Class oneway.

Y—Economic Class oneway.

YE1M—Economic Excursion.

YIT2M—Inclusive Tour.

Johannesburg—Bulawayo (ZAR):

J 613, JR 1203, Y 533, YR 1044, YE1M 733, YIT1M 628

Johannesburg—Kariba (ZAR):

J 1096, Y 953, YEE1M 1310, YIT1M 1049.

J—Besigheidsklas, enkel.

JR—Besigheidsklas, retoer.

Y—Ekonomiese Klas, enkel.

YR—Ekonomiese Klas, retoer.

YEE1M—Ekonomiese Ekskursie, retoer.

YIT1M—Pakkettoer.

(D) DC9 Jet Airliner, DeHaviland Dash-7 Turboprop ('n ooreenkoms sal geteken word vir 'n steunvliegtuig).

(A) Inter-Aviation Services (Edms.) Bpk., Posbus 46126, Orange Grove, Johannesburg, 2119. (B) Inter-Aviation Services/Inter Air/Inter Regional/Regional Air/Diamond Air. (C) Vasgesteldelugvervoerdiens. (ii) Johannesburg—Antananarivo—Johannesburg. (iii) Jan Smutslughawe. (iv) Passasiers, vrag en pos. (v) Een frekwensie/week. Dag 4. Johannesburg—Antananarivo, vertrek 08:00 aankoms 12:15. Antananarivo—Johannesburg, vertrek 13:15 aankoms 15:30. (viii)

Johannesburg—Antananarivo (ZAR):

J 1496, JR 2935, Y 1202, YR 2552, YHEE1M 1964, YLEE1M 1791, YIT1M 1713, YLIT1M 1559.

J—Besigheidsklas, enkel.

JR—Besigheidsklas, retoer.

Y—Ekonomiese Klas, enkel.

YR—Ekonomiese Klas, retoer.

YHEE1M—Ekskursie, retoer (1 Desember—31 Januarie).

YLEE1M—Ekskursie, retoer (1 Februarie—30 November).

YHIT1M—Pakkettoer (1 Desember—31 Januarie).

YLIT1M—Pakkettoer (1 Februarie—30 November).

(D) DC9 Jet Airliner, DeHaviland Dash-7 Turboprop ('n ooreenkoms sal geteken word vir 'n steunvliegtuig).

(A) Inter-Aviation Services (Edms.) Bpk., Posbus 46126, Orange Grove, Johannesburg, 2119. (B) Inter-Aviation Services/Inter Air/Inter Regional/Regional Air/Diamond Air. (C) Vasgesteldelugvervoerdiens. (ii) Johannesburg—Ndola—Johannesburg. (iii) Jan Smutslughawe. (iv) Passasiers, vrag en pos. (v) Drie frekwensies/week. Dag 1. Johannesburg—Ndola, vertrek 15:00 aankoms 17:10. Ndola—Johannesburg, vertrek 18:00 aankoms 20:10. Dag 3 en 5. Johannesburg—Ndola, vertrek 08:00 aankoms 10:10. Ndola—Johannesburg, vertrek 11:00 aankoms 13:10. (viii)

Johannesburg—Ndola (ZAR):

J 1157, Y 1006, YE1M 1408, YIT2M 1158.

J—Besigheidsklas, enkel.

Y—Ekonomiese Klas, enkel.

YE1M—Ekonomiese Ekskursie.

YIT2M—Pakkettoer.

(D) DC9 Jet Airliner, DeHaviland Dash-7 Turboprop (agreement to be signed for a back up aircraft).

(A) Inter-Aviation Services (Pty) Ltd, P.O. Box 46126, Orange Grove, Johannesburg, 2119. (B) Inter-Aviation Services/Inter Air/Inter Regional/Regional Air/Diamond Air. (C) Scheduled Air Transport Service. (ii) Johannesburg—Lubumbashi—Johannesburg and Johannesburg—Kigali—Johannesburg (the two routes will initially be serviced on the same rotation). (iii) Jan Smuts Airport. (iv) Passengers, cargo and mail. (v) One frequency/week Johannesburg—Lubumbashi, Day 7, depart 12:00 arrive 14:25. Johannesburg—Kigali, Day 7, depart 12:00 arrive 17:05. Lubumbashi—Johannesburg, Day 1, depart 11:20 arrive 13:45. Kigali—Johannesburg, Day 1, depart 08:40 arrive 13:45. (viii) Johannesburg—Lubumbashi (ZAR):

J 1250, JR 2452, Y 1092, YR 1242, YE1M 1592, YIT1M 1365.

Johannesburg—Kigali (ZAR):

J 1623, JR 3195, Y 1410, YR 2771, YEE1M 1974, YIT1M 1551.

J—Business Class oneway.

JR—Business Class return.

Y—Economy Class oneway.

YR—Economy Class return.

YEE1M—Economy Excursion return.

YIT1M—Inclusive Tour.

(D) 1×DC9, 1 × DeHaviland Dash-7 (agreement to be signed for a back up aircraft).

SCHEDULE D

LIST OF APPLICATIONS FOR THE ALTERATION, MODIFICATION OR AMENDMENT TO LICENCES

(A) Name and address of applicant. (B) Name under which the air service is operated. (C) Particulars of the licence and of the alteration, modification or amendment thereto or the conditions thereof which has been applied for.

(A) Transnet (Pty) Ltd, P.O. Box 7778, Johannesburg, 2000. (B) South African Airways. (C) Scheduled Air Transport Service Licences S173 and S704. Non-scheduled Air Transport Service Licence N115. Under "Aircraft to be used", add: "Douglas DC-6A Freighters: Registration Nos. V5-NCB and V5-NCC".

(A) Transnet (Pty) Ltd, P.O. Box 7778, Johannesburg, 2000. (B) South African Airways. (C) Scheduled Air Transport Service Licence S704 and S173. Non-scheduled Air Transport Service Licence N115. Under "Aircraft to be used", add: "Boeing B767-2B1 Registration ZS-SRA".

(A) Air Charter Services (Pty) Ltd, P.O. Box 891308, Lyndhurst, 2106. (B) Impala Air. (C) Non-scheduled Air Transport Service Licence N328. Change sub-clause 2.1 of certificate of alteration, modification or amendment to a licence dated 26 July 1993 to read as follows: "In terms of licence No. N328, non-scheduled flights may be operated to and from worldwide destinations, with the exception of countries served by a South African scheduled carrier, or by a scheduled service established

(D) DC9 Jet Airliner, DeHaviland Dash-7 Turboprop ('n ooreenkoms sal geteken word vir 'n steunvliegtuig).

(A) Inter-Aviation Services (Edms.) Bpk., Posbus 46126, Orange Grove, Johannesburg, 2119. (B) Inter-Aviation Services/Inter Air/Inter Regional/Regional Air/Diamond Air. (C) Vasgesteldelugvervoerdiens. (ii) Johannesburg—Lubumbashi—Johannesburg en Johannesburg—Kigali—Johannesburg (die twee roetes sal aanvanklik in dieselfde rotering bedien word). (iii) Jan Smutslughawe. (iv) Passasiers, vrag en pos. (v) Een frekwensie/week Johannesburg—Lubumbashi, Dag 7, vertrek 12:00 aankoms 14:25. Johannesburg—Kigali, Dag 7, vertrek 12:00 aankoms 17:05. Lubumbashi—Johannesburg, Dag 1, vertrek 11:20 aankoms 13:45. Kigali—Johannesburg, Dag 1, vertrek 08:40 aankoms 13:45. (viii) Johannesburg—Lubumbashi (ZAR):

J 1250, JR 2452, Y 1092, YR 1242, YE1M 1592, YIT1M 1365.

Johannesburg—Kigali (ZAR):

J 1623, JR 3195, Y 1410, YR 2771, YEE1M 1974, YIT1M 1551.

J—Besigheidsklas, enkel.

JR—Besigheidsklas, retoer.

Y—Ekonomiese Klas, enkel.

YR—Ekonomiese Klas, retoer.

YEE1M—Ekonomiese Ekskursie, retoer.

YIT1M—Pakkettoer.

(D) 1×DC9, 1 × DeHaviland Dash-7 ('n ooreenkoms sal geteken word vir 'n steunvliegtuig).

BYLAE D

LYS VAN AANSOEKE OM DIE VERANDERING OF WYSIGING VAN LISENSIES

(A) Naam en adres van applikant. (B) Naam waaronder die lugdiens geëksploiteer word. (C) Besonderhede betreffende die lisensie en die verandering of wysiging daarvan of die voorwaardes daarvan ten opsigte waarvan aansoek gedoen is.

(A) Transnet (Edms.) Bpk., Posbus 7778, Johannesburg, 2000. (B) Suid-Afrikaanse Lugdiens. (C) Vasgesteldelugvervoerdienslisensies S173 en S704. Nie-vasgesteldelugvervoerdienslisensie N115. Onder "Lugvaartuie wat gebruik gaan word", voeg by: "Douglas DC-6A Freighters: Registrasie nrs. V5-NCB en V5-NCC".

(A) Transnet (Edms.) Bpk., Posbus 7778, Johannesburg, 2000. (B) Suid-Afrikaanse Lugdiens. (C) Vasgesteldelugvervoerdienslisensies S704 en S173. Nie-vasgesteldelugvervoerdienslisensie N115. Onder "Lugvaartuig wat gebruik gaan word", voeg by: "Boeing B767-2B1 Registrasie ZS-SRA".

(A) Air Charter Services (Edms.) Bpk., Posbus 891308, Lyndhurst, 2106. (B) Impala Air. (C) Nie-vasgesteldelugvervoerdienslisensie N328. Wysiging van subklousule 2.1 van sertifikaat van verandering, modifikasie of wysiging van 'n lisensie gedateer 26 Julie 1993 sodat dit soos volg lui: "Ooreenkomstig lisensie No. N328 mag nie-vasgestelde vlugte onderneem word na en van bestemmings wêreldwyd, met uitsondering van state wat bedien word deur 'n Suid-Afrikaanse

through a code sharing arrangement between a South African scheduled carrier and a foreign scheduled carrier. This limitation shall not mean that the scheduled carrier or carriers serving a destination, shall have exclusivity to perform a charter to that destination, in addition to the scheduled services they are already providing."

(A) Airlink Airline (Pty) Ltd, P.O. Box 7529, Bonaero Park, 1622. (B) Airlink. (C) Scheduled Air Transport Service Licence S476. Under "Routes to be served" add: "Johannesburg/Madagascar (Antananarivo) and Nelspruit/Maputo". Under "Frequency" add: "Three return flights per week, respectively". Under "Tariff of charges" add: "Johannesburg/Antananarivo—R1 332,00 (single) and R2 664,00 (return). Nelspruit/Maputo—R225,00 (single) and R450,00 (return)".

(17 September 1993)

NOTICE 914 OF 1993

BOARD ON TARIFFS AND TRADE

NOTICE OF REVIEW OF THE ANTI-DUMPING DUTY ON LABELS WITH WOVEN INSCRIPTIONS IMPORTED FROM OR ORIGINATING IN ZIMBABWE

During 1986 an anti-dumping petition in respect of labels with woven inscriptions, classifiable under tariff subheading 58.06, exported from Zimbabwe, was lodged by Narrowtex (Pty) Ltd.

In this regard the Board concluded that—

- (a) labels with woven inscriptions were imported into South Africa from Zimbabwe at prices that constituted dumping;
- (b) the South African industry manufacturing the product concerned suffered material injury as a result of the dumped imports; and
- (c) the imposition of an anti-dumping duty was not against the national interest.

On the basis of this information an anti-dumping duty of 30 per cent *ad valorem* was imposed on labels with woven inscriptions, imported from or originating in Zimbabwe, on 19 September 1986.

When a reasonable period of time has elapsed from the imposition of the definitive anti-dumping duty, normally a period of five years, the Board may on its own initiative review the need for the continued application of the duty.

In view of the fact that the above-mentioned anti-dumping duty has been in force since 1986, the Board hereby gives notice of a review of the anti-dumping duty on labels with woven inscriptions imported from or originating in Zimbabwe, with a view to its possible withdrawal.

vasgesteldedienskarweier, of deur 'n vasgestelde diens ingestel by wyse van 'n gesamentlike ooreenkoms tussen 'n Suid-Afrikaanse vasgesteldedienskarweier en 'n buitelandse vasgesteldedienskarweier. Hierdie beperking beteken nie dat die vasgesteldedienskarweier of -karweiers wat 'n bestemming bedien die uitsluitlike reg het om 'n huurvlug na daardie bestemming uit te voer bykomend by die vasgestelde vlugte reeds deur hom/hulle voorsien nie."

(A) Airlink Airline (Edms.) Bpk., Posbus 7529, Bonaero Park, 1622. (B) Airlink. (C) Vasgesteldelugvervoerdienslisensie S476. Onder "Roetes wat bedien gaan word", voeg by: "Johannesburg/Madagaskar (Antananarivo) en Nelspruit/Maputo". Onder "Frekwensie" voeg by: "Drie retoervlugte per week onderskeidelik". Onder "Tariefskaal" voeg by: "Johannesburg/Antananarivo—R1 332,00 (enkel) en R2 664,00 (retoer). Nelspruit/Maputo—R225,00 (enkel) en R450,00 (retoer)".

(17 September 1993)

KENNISGEWING 914 VAN 1993

RAAD OP TARIWE EN HANDEL

KENNISGEWING VAN DIE HERSIENING VAN DIE ANTI-DUMPINGREG OP ETIKETTE MET GEWEEFDE INSKRIPSIES INGEVOER UIT OF AFKOMSTIG VAN ZIMBABWE

Gedurende 1986 is 'n anti-dumpingpetisie ten opsigte van etikette met geweefde inskripsies, klassifiseerbaar onder tariefpos 58.06, uitgevoer uit Zimbabwe, geloods deur Narrowtex (Pty) Ltd.

In hierdie verband het die Raad tot die gevolgtrekking gekom dat—

- (a) etikette met geweefde inskripsies na Suid-Afrika uit Zimbabwe uitgevoer word teen gedumpte pryse;
- (b) die Suid-Afrikaanse bedryf wat die produk vervaardig, wesentlike skade ly as gevolg van die gedumpte invoer; en
- (c) die instelling van 'n anti-dumpingreg nie teen die nasionale belang is nie.

Op grond van hierdie inligting is 'n anti-dumpingreg van 30 persent *ad valorem* op 19 September 1986 ingestel op etikette met geweefde inskripsies, ingevoer uit of afkomstig van Zimbabwe.

Sodra 'n redelike tydperk verloop het sedert die instelling van 'n finale anti-dumpingreg, gewoonlik vyf jaar, kan die Raad op eie inisiatief die noodsaaklikheid ondersoek vir die voortgesette toepassing van die reg.

Vanweë die feit dat die bogenoemde reg reeds sedert 1986 van krag is, gee die Raad hiermee kennis van die hersiening van die anti-dumpingreg op etikette met geweefde inskripsies ingevoer uit of afkomstig van Zimbabwe, met die oog op die moontlike terugtrekking van die reg.

Procedure

Interested parties are invited to submit their views in this regard in writing and to provide supporting evidence. Parties who wish to be heard must include such a request when submitting their views. Parties who can prove that they are likely to be affected by the outcome of the investigation may arrange with the Investigating Officer to present evidence and to discuss the matter.

Time limit

Any information regarding this matter and any request for a hearing must be sent in writing to reach the Chairman, Board on Tariffs and Trade, Private Bag X753, Pretoria, 0001, not later than 30 days after the publication of this notice. If the required information and arguments are not received in a satisfactory form within the time limit specified above, the Board may make its finding on the basis of the facts available to it.

Enquiries may be directed to the Investigating Officer, G. Geringer, at Telephone (012) 310-9851.

[BTT Ref T5/2/11/3/1 (930285)]

(17 September 1993)

NOTICE 915 OF 1993**BOARD ON TARIFFS AND TRADE****NOTICE OF INITIATION OF AN INVESTIGATION INTO THE ALLEGED DUMPING OF TYRE PROTECTION CHAINS IMPORTED FROM OR ORIGINATING IN AUSTRIA**

The Board on Tariffs and Trade received a complaint alleging that tyre protection chains imported from or originating in Austria are being dumped on the South African market, causing material injury to the South African industry concerned.

Petition

The petition was lodged by H O Dohmeier CC, which is the sole manufacturer of tyre protection chains in the Republic of South Africa. The petitioner alleges that it suffers material injury because it cannot compete with the low prices and the warranty offered by the importer. The petitioner submitted sufficient evidence to enable the Board to arrive at a reasonable conclusion that dumping is taking place and that material injury is being caused by the dumping.

The product

The product allegedly being dumped comprises tyre protection chains, classifiable under tariff sub-heading 73.15.82.00, and imported from or originating in Austria.

The allegation of dumping

The allegation of dumping is based on a comparison between price lists in that country and the f.o.b. prices for export to the Republic. On this basis the estimated dumping margin is significant.

Prosedure

Belanghebbende partye word uitgenooi om hul siening in hierdie verband skriftelik in te dien en sturende bewys te verskaf. Partye wat aangehoor wil word, moet so 'n versoek insluit by die indiening van hul voorlegging. Indien hulle bewys kan lewer dat hulle waarskynlik geraak sal word deur die resultaat van die ondersoek, kan hulle met die Onderzoek-beampte reël vir die indiening van bewyse en die geleentheid om die aangeleentheid te bespreek.

Tydsbeperking

Enige inligting in verband met die saak asook enige versoek om aangehoor te word, moet skriftelik ingedien word sodat dit die Voorsitter, Raad op Tariewe en Handel, Privaatsak X753, Pretoria, 0001, nie later nie as 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing bereik. Indien die vereiste inligting en argumente nie in 'n bevredigende vorm binne die tydsbeperking soos gespesifiseer, ontvang word nie, mag die Raad sy bevindings maak op grond van die feite tot sy beskikking.

Navrae moet gerig word aan die Onderzoek-beampte, G. Geringer, by Telefoon (012) 310-9851.

[RTH-verw. T5/2/11/6/2 (930285)]

(17 September 1993)

KENNISGEWING 915 VAN 1993**RAAD OP TARIWE EN HANDEL****KENNISGEWING VAN INISIËRING VAN 'N ONDER- SOEK NA DIE BEWEERDE DUMPING VAN BESKERMINGSKETTINGS VIR BUITEBANDE, INGEVOER UIT OF AFKOMSTIG VAN OOSTENRYK**

Die Raad op Tariewe en Handel het 'n klagte ontvang waarin beweer word dat beskermingskettings vir buitebande, ingevoer uit of afkomstig van Oostenryk, op die Suid-Afrikaanse mark gedump word en wesenlike skade aan die betrokke Suid-Afrikaanse nywerheid veroorsaak.

Petisie

Die petisie is ingedien deur H O Dohmeier BK, wat in die Republiek van Suid-Afrika die alleenvervaardiger van beskermingskettings vir buitebande is. Die petitioner beweer dat hy wesenlike skade ly omdat hy nie teen die lae pryse en die waarborg wat deur die invoerder aangebied word, kan meeding nie. Die petitioner het voldoende bewyse voorgelê om die Raad in staat te stel om tot 'n redelike gevolgtrekking te kom dat dumping plaasvind en dat wesenlike skade daardeur berokken word.

Produk

Die produk wat na bewering gedump word, is beskermingskettings vir buitebande, indeelbaar by tariefpos 73.15.82.00, en ingevoer uit of afkomstig van Oostenryk.

Bewering van dumping

Die bewering van dumping is gebaseer op 'n vergelyking tussen pryslyste in daardie land en die v.a.b.-pryse van uitvoer na die Republiek. Op hierdie basis is die beraamde marge van dumping aansienlik.

The allegation of material injury

With regard to material injury, the petitioner alleges and supplied sufficient evidence that the imports in question are depressing its prices and are gaining market share at the expense of the petitioner. It is further alleged that the prices at which these imports are sold in the Republic significantly undercut the prices of the South African producer and jeopardise its economic viability.

Procedure

Having decided that there is sufficient evidence to justify the initiation of an investigation, the Board has begun an investigation in terms of section 4 of the Board on Tariffs and Trade Act, 1986. Interested parties may submit their views in writing by completing the relevant questionnaire (copies of which are obtainable at the office of the Board) addressed to the parties known to be concerned, and by providing sufficient supporting evidence. Parties who can prove that they are likely to be affected by the result of the investigation may arrange with the Investigating Officer to present evidence and to discuss the matter.

Time limit

Any information regarding this matter, any arguments concerning the allegation of dumping and the resulting material injury, and any request for a hearing must be sent in writing to reach the Chairman, Board on Tariffs and Trade, Private Bag X753, Pretoria, 0001, not later than 30 days after the publication of this notice or, in the case of parties known to be interested, 30 days after the date on which the letter accompanying the above-mentioned questionnaire was received. The said letter will be deemed to have been received seven days after the date of its dispatch.

If the required information and arguments are not received in a satisfactory form within the time limit specified above, the Board may make provisional or final findings on the basis of the facts available to it.

Enquiries may be directed to the Investigating Officer, Miss S. Viljoen, at Telephone (012) 310-9791.

[BTT Ref. T/2/15/2/6 (930317)]

(17 September 1993)

NOTICE 916 OF 1993**BOARD ON TARIFFS AND TRADE****CUSTOMS AND EXCISE TARIFF APPLICATIONS:
LIST 30/93**

The following applications concerning the Customs and Excise Tariff have been received by the Board on Tariffs and Trade. Any objections to or comments on these representations must be submitted to the Chairman, Board on Tariffs and Trade, Private Bag X753, Pretoria, 0001, within six weeks of the date of this notice. Attention is drawn to the fact that the rates of duty mentioned in the Applications are those requested by the applicant and that the Board may, depending on its findings, recommend higher or lower rates of duty.

Bewering van wesenlike skade

Met verwysing na wesenlike skade beweer die petisionaris, en het hy voldoende bewys gelewer, dat die betrokke ingevoerde produk sy pryse afdruk en marktaandeel ten koste van die petisionaris verwerf. Daar word verder beweer dat die pryse waarteen die ingevoerde produk in die Republiek verkoop word, aansienlik laer is as die pryse van die Suid-Afrikaanse produsent en dat dit sy ekonomiese lewensvatbaarheid negatief beïnvloed.

Prosedure

Ná die besluit dat daar voldoende bewyse ter regverdiging van die inisiëring van die ondersoek is, het die Raad met die ondersoek begin ingevolge artikel 4 van die Wet op die Raad op Tariewe en Handel, 1986. Belanghebbende partye mag hul siening skriftelik indien deur die invul van die toepaslike vraelys (waarvan afskrifte beskikbaar is by die Raad se Kantoor), wat geadresseer word aan partye van wie dit bekend is dat hulle betrokke is, en deur voorlegging van voldoende stawende bewys. Partye wat kan bewys dat hulle moontlik deur die resultaat van die ondersoek geraak kan word, kan met die ondersoek-beampte reël om bewyse voor te lê en om die saak te bespreek.

Tydsbeperking

Enige inligting in verband met die saak, enige argument rakende die bewering van dumping en die wesenlike skade voortspruitend daaruit, asook enige versoek om aangehoor te word, moet skriftelik ingedien word sodat dit die Voorsitter, Raad op Tariewe en Handel, Privaatsak X753, Pretoria, 0001, nie later nie as 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing bereik of, in die geval van partye van wie dit bekend is dat hulle betrokke is, 30 dae na die datum waarop die brief wat bogenoemde vraelys vergesel, ontvang is. Genoemde brief sal geag word ontvang te gewees het sewe dae na die datum van versending daarvan.

Indien die vereiste inligting en argumente nie in 'n bevredigende vorm binne die tydsbeperking soos gespesifiseer, ontvang word nie, mag die Raad voorlopige of finale bevindings maak op grond van die feite tot sy beskikking.

Navrae moet gerig word aan die Onderzoek-beampte, mej. S. Viljoen, by Telefoon (012) 310-9791.

[RTH-verw. T/2/15/2/6 (930317)]

(17 September 1993)

KENNISGEWING 916 VAN 1993**RAAD OP TARIEWE EN HANDEL****DOEANE- EN AKSYNSTARIEFAANSOEKE:
LYS 30/93**

Onderstaande aansoeke betreffende die Doeane-en Aksynstarief is deur die Raad op Tariewe en Handel ontvang. Enige beswaar teen of kommentaar op hierdie versoek moet binne ses weke na die datum van hierdie kennisgewing aan die Voorsitter, Raad op Tariewe en Handel, Privaat Sak X753, Pretoria, 0001, gerig word. Die aandag word daarop gevestig dat die skale van reg wat in die aansoeke genoem word, dié is wat deur die applikante aangevra is en dat die Raad, afhangende van sy bevindinge, hoër of laer skale van reg mag aanbeveel.

Increase in the duty on:

1. Knitted or crocheted fabrics, or a width exceeding 30 cm, containing by mass 5 per cent or more of elastomeric yarn or rubber thread, classifiable under tariff subheading 6002.30, from 20 per cent *ad valorem* to 50 per cent *ad valorem* with a maximum of 2 110 c/kg or a minimum of 1 690 c/kg.

[BTT Ref. T5/2/11/4/1 (930305)
(Ms H. Claassens)]

Applicant:

Textile Federation, P.O. Box 16278, Doornfontein, 2028.

2. (a) Peas, skinned or split, classifiable under tariff subheadings 0713.10.90 and 0713.20.20, from 10 per cent *ad valorem* to 30 per cent *ad valorem*;
(b) lentils, skinned or split, classifiable under tariff subheading 0713.40.20, from 10 per cent *ad valorem* to 30 per cent *ad valorem*; and
(c) whole green peas, whole chickpeas, whole lentils and other whole beans, classifiable under tariff subheadings 0713.10.20, 0713.20.10, 0713.40.10 and 0713.90.10, from various rates of duty to 10 per cent *ad valorem*.

[BTT Ref. T5/2/1/3/1 (930284)
(Ms B. Bieldt)]

Applicant:

South African Grain and Produce Traders Association Ltd, P.O. Box 91267, Auckland Park, 2006.

[Note: This application is being dealt with as a matter of urgency and comments should reach the Board within four weeks of the date of this notice.]

Reduction in the Duty on:

Rape, colza or mustard oil, classifiable under tariff subheading 1514.10, from 20 per cent or 165 c/kg less 80 per cent to 112c/kg.

[BTT Ref. T5/2/4/2/1 (930300)
(Mr A. Zietsman)]

Applicant:

Ciskei Oil & Cake Mills, P.O. Box 768, East London, 5200.

Rebate of the Duty (in Schedule 3) on:

Other tubes, pipes and hoses, of vulcanised rubber other than hard rubber, with or without their fittings (for example joints, elbows, flanges), with an inside diameter not exceeding 76,2 mm, classifiable under tariff subheading 4009.40.50 at 25 per cent *ad valorem* or 16,55 c/kg, for the manufacture of motor vehicle air-conditioning systems.

[BTT Ref. T5/2/16/2/1 (930296)
(Ms I. Metz)]

Applicant:

Smiths Manufacturing (SA) (Pty) Ltd, P.O. Box 181, Pinetown, 3600.

List 29/93 was published under General Notice 875 of 3 September 1993.

(17 September 1993)

Verhoging van die Reg op:

1. Gebreide of gehekelde stowwe, met 'n breedte van meer as 30 cm, wat, volgens massa, minstens 5 persent elastomeriese garing of rubberdraad bevat, indeelbaar by tariefsubpos 6002.30, van 20 persent *ad valorem* tot 50 persent *ad valorem* met 'n maksimum van 2 110 c/kg of 'n minimum van 1 690 c/kg.

[RTH-verw. T5/2/11/4/1 (930305)
(Me. H. Claassens)]

Applikant:

Tekstielfederasie, P.O. Box 16278, Doornfontein, 2028.

2. (a) Erte, afgenerf of gesplete, indeelbaar by tariefsubposte 0713.10.90 en 0713.20.20, van 10 persent *ad valorem* tot 30 persent *ad valorem*;
(b) lensies, afgenerf of gesplete, indeelbaar by tariefsubpos 0713.40.20, van 10 persent *ad valorem* tot 30 persent *ad valorem*; en
(c) heel groenerte, heel kebererte, heel lensies en heel ander bone, indeelbaar by tariefsubposte 0713.10.20, 0713.20.10, 0713.40.10 en 0713.90.10, van verskeie skale van reg tot 10 persent *ad valorem*.

[RTH-verw. T5/2/1/3/1 (930284)
(Me. B. Bieldt)]

Applikant:

South African Grain and Produce Traders Association Ltd, Posbus 91267, Auckland Park, 2006.

[Opmerking: Hierdie aansoek word as dringend behandel en kommentaar daarop moet die Raad binne vier weke na die datum van hierdie kennisgewing bereik.]

Verlaging van die Reg op:

Raap-, kool- of mosterdolie, indeelbaar by tariefsubpos 1514.10, van 20 persent of 165 c/kg min 80 persent tot 112 c/kg.

[RTH-verw. T5/2/4/2/1 (930300)
(Mnr. A. Zietsman)]

Applikant:

Ciskei Oil & Cake Mills, Posbus 768, Oos-Londen, 5200.

Korting van die Reg (in Bylae 3) op:

Ander buise, pype en slange, van gevulkaniseerde rubber (uitgesonderd harde rubber), met of sonder toebehore daarvoor (byvoorbeeld lasstukke, elmoë flense), met 'n binnedeursnee van hoogstens 76,2 mm indeelbaar by tariefsubpos 4009.40.50 teen 25 persent *ad valorem* of 16,55 c/kg vir die vervaardiging van lugversoringstelsels vir motorvoertuie.

[RTH-verw. T5/2/16/2/1 (930296)
(Me. I. Metz)]

Applikant:

Smiths Manufacturing (SA) (Edms.) Bpk., Posbus 181, Pinetown, 3600.

Lys 29/93 is by Algemene Kennisgewing 875 van 3 September 1993 gepubliseer.

(17 September 1993)

NOTICE 917 OF 1993

The Department of Finance announces hereby that transfer documents for registration in respect of the undermentioned Republic of South Africa Internal Registered Stock must be lodged with the office of this Department at 301 Abattoir House, Hamilton Street, Arcadia, Pretoria, **not later than 30 September 1993** to qualify for the interest payment on **1 November 1993**.

The registration of transfer documents thus handed in will be finalised on 11 October 1993 whereafter the registers will be closed until the date of the interest payment.

Internal Registered Stock, 13 Per Cent 2002 (R113).
(17 September 1993)

NOTICE 918 OF 1993**DEPARTMENT OF FINANCE**

6,5 PER CENT INTERNAL REGISTERED STOCK 1993: CERTIFICATE No. 3663 FOR R16 500 ISSUED IN FAVOUR OF ANIMAL WELFARE SOCIETY

Application having been made to the Department of Finance for a duplicate of the above-mentioned certificate, the original having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificate is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice a duplicate as applied for, will be issued.

(17 September 1993)

NOTICE 919 OF 1993**DEPARTMENT OF FINANCE**

16 PER CENT LOAN LEVY 1994: CERTIFICATE No. 12280 FOR R9 000 ISSUED IN FAVOUR OF CAPE FABRIX (PTY) LTD

Application having been made to the Department of Finance for a duplicate of the above-mentioned certificate, the original having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificate is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice a duplicate as applied for, will be issued.

(17 September 1993)

NOTICE 920 OF 1993**DEPARTMENT OF MANPOWER**

WAGE ACT, 1957

CORRECTION NOTICE

WAGE BOARD INVESTIGATION, WAGE DETERMINATION 455: COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE, CERTAIN AREAS

The following corrections to Government Notice No. 1533 of 20 August 1993 are published for general information:

1. In the **English** text:

- (a) Substitute the expression "(kk) **Richards Bay**: Manpower Centre, 17 Geleiergang, at 11:30 on 15 November 1993" for the expression "(kk) **Empangeni**: Manpower Centre, 17 Geleiergang, at 11:30 on 15 November 1993."; and

KENNISGEWING 917 VAN 1993

Die Departement van Finansies maak hiermee bekend dat oordragdokumente vir registrasie ten opsigte van die ondergemelde Republiek van Suid-Afrika Binnelandse Geregistreerde Effekte **nie later nie as 30 September 1993** by die Departement se kantoor te Abattoirhuis 301, Hamiltonstraat 50, Arcadia, Pretoria, ingelewer moet word ten einde vir die rentebetaling op **1 November 1993** te kwalifiseer.

Die registrasie van oordragdokumente aldus ingehandig sal op 11 Oktober 1993 gefinaliseer word waarna die registers tot die dag van rentebetaling gesluit sal wees.

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 13 Persent 2002 (R113).
(17 September 1993)

KENNISGEWING 918 VAN 1993**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

6,5 PERSENT BINNELANDSE GEREGISTREERDE EFFEKTE 1993: SERTIFIKAAT No. 3663 VIR R16 500 UITGEREIK TEN GUNSTE VAN "ANIMAL WELFARE SOCIETY"

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is om 'n duplikaat van bovermelde sertifikaat wat verloor of verlê is, word hierby bekendgemaak dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaatsak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikaat uitgereik sal word.

(17 September 1993)

KENNISGEWING 919 VAN 1993**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

16 PERSENT LENINGSHEFFING 1994: SERTIFIKAAT No. 12280 VIR R9 000 UITGEREIK TEN GUNSTE VAN "CAPE FABRIX (PTY) LTD"

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is om 'n duplikaat van bovermelde sertifikaat wat verloor of verlê is, word hierby bekendgemaak dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaatsak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikaat uitgereik sal word.

(17 September 1993)

KENNISGEWING 920 VAN 1993**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**

LOONWET, 1957

VERBETERINGSKENNISGEWING

LOONRAADONDERSOEK, LOONVASSTELLING 455: KOMMERSIËLE DISTRIBUSIEBEDRYF, SEKERE GEBIEDE

Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing No. 1533 van 20 Augustus 1993 word vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die **Engelse** teks:

- (a) Vervang die uitdrukking "(kk) **Richards Bay**: Manpower Centre, 17 Geleiergang, at 11:30 on 15 November 1993" deur die uitdrukking "(kk) **Empangeni**: Manpower Centre, 17 Geleiergang, at 11:30 on 15 November 1993."; en

- (b) Substitute the expression "(t) **Kroonstad:** Manpower Centre, 38A Buitekant Street, at 15:00 on 14 October 1993" for the expression "(t) **Kroonstad:** Manpower Centre, 38 President Street, at 15:00 on 14 October 1993."

2. In the **Afrikaans** text:

- (a) Substitute the expression "(kk) **Richardsbaai:** Mannekragsentrum, Geleiergang 17, om 11:30 op 15 November 1993" for the expression "(kk) **Empangeni:** Mannekragsentrum, Geleiergang 17, op 15 November 1993."; and
- (b) Substitute the expression "(t) **Kroonstad:** Mannekragsentrum, Presidentstraat 38, om 15:00 op 14 Oktober 1993" for the expression "(t) **Kroonstad:** Mannekragsentrum, Buitekantstraat 38A, om 15:00 op 14 Oktober 1993."

M. J. DELPORT,

Secretary: Wage Board.

(17 September 1993)

NOTICE 921 OF 1993

DEPARTMENT OF MANPOWER

WAGE ACT, 1957

CORRECTION NOTICE

WAGE BOARD INVESTIGATION, WAGE DETERMINATION 452: ROAD PASSENGER TRANSPORTATION TRADE, CERTAIN AREAS

The following corrections to Government Notice No. 1432 of 6 August 1993 are published for general information:

1. In the *English* text substitute the expression "(d) **George:** Manpower Centre, Magistrate's Building, 130 York Street, at 14:00 on 6 October 1993" for the expression "(d) **George:** Manpower Centre, Magistrate's Building, 130 York Street at 10:30 on 6 October 1993."
2. In the *Afrikaans* text substitute the expression "(d) **George:** Mannekragsentrum, Landdrosgebou, Yorkstraat 130 om 14:00 op 6 Oktober 1993" for the expression "(d) **George:** Mannekragsentrum, Landdrosgebou, Yorkstraat 130, om 10:30 op 6 Oktober 1993."

M. J. DELPORT,

Secretary: Wage Board.

(17 September 1993)

- (b) Vervang die uitdrukking "(t) **Kroonstad:** Manpower Centre, 38A Buitekant Street, at 15:00 on 14 October 1993" deur die uitdrukking "(t) **Kroonstad:** Manpower Centre, 38 President Street, at 15:00 on 14 October 1993."

2. In die **Afrikaanse** teks:

- (a) Vervang die uitdrukking "(kk) **Empangeni:** Mannekragsentrum, Geleiergang 17, om 11:30 op 15 November 1993" deur die uitdrukking "(kk) **Richardsbaai:** Mannekragsentrum, Geleiergang 17, om 11:30 op 15 November 1993."; en
- (b) Vervang die uitdrukking "(t) **Kroonstad:** Mannekragsentrum, Buitekantstraat 38 om 15:00 op 14 Oktober 1993" deur die uitdrukking "(t) **Kroonstad:** Mannekragsentrum, Buitekantstraat 38A, om 15:00 op 14 Oktober 1993."

M. J. DELPORT,

Sekretaris: Loonraad.

(17 September 1993)

KENNISGEWING 921 VAN 1993

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

LOONWET, 1957

VERBETERINGSKENNISGEWING

LOONRAADONDERSOEK, LOONVASSTELLING 452: PADPASSASIEVERVOERBEDRYF, SEKERE GEBIEDE

Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing No. 1432 van 6 Augustus 1993 word vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die *Engelse* teks vervang die uitdrukking "(d) **George:** Manpower Centre, Magistrate's Building, 130 York Street, at 10:30 on 6 October 1993" deur die uitdrukking "(d) **George:** Manpower Centre, Magistrate's Building, 130 York Street at 14:00 on 6 October 1993."
2. In die *Afrikaanse* teks vervang die uitdrukking "(d) **George:** Mannekragsentrum, Landdrosgebou, Yorkstraat 130 om 10:30 op 6 Oktober 1993" deur die uitdrukking "(d) **George:** Mannekragsentrum, Landdrosgebou, Yorkstraat 130, om 14:00 op 6 Oktober 1993."

M. J. DELPORT,

Sekretaris: Loonraad.

(17 September 1993)

NOTICE 922 OF 1993
DEPARTMENT OF MANPOWER

WAGE ACT, 1957

CORRECTION NOTICE

WAGE BOARD INVESTIGATION, WAGE DETERMINATION 413: BUSINESS EQUIPMENT INDUSTRY, CERTAIN AREAS

The following correction to Government Notice No. 1431 of 6 August 1993 is published for general information:

In the *English* text substitute the expression "(r) **Tzaneen**: Manpower Centre, 7 Joubert Street, at 10:30 on 11 November 1993" for the expression "(r) **Tzaneen**: Manpower Centre, 7 Joubert Street, at 11:40 on 3 November 1993."

M. J. DELPORT,
Secretary: Wage Board.
(17 September 1993)

NOTICE 923 OF 1993
DEPARTMENT OF AGRICULTURE

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,
Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agriculture.

KENNISGEWING 922 VAN 1993
DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

LOONWET, 1957

VERBETERINGSKENNISGEWING

LOONRAADONDERSOEK, LOONVASSTELLING 413: BEDRYFSUITRUSTINGSNYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Die volgende verbetering aan Goewermmentskennisgewing No. 1431 van 6 Augustus 1993 word vir algemene inligting gepubliseer:

In die *Engelse* teks vervang die uitdrukking "(r) **Tzaneen**: Manpower Centre, 7 Joubert Street, at 11:40 on 3 November 1993" deur die uitdrukking "(r) **Tzaneen**: Manpower Centre, 7 Joubert Street, at 10:30 on 11 November 1993."

M. J. DELPORT,
Sekretaris: Loonraad.
(17 September 1993)

KENNISGEWING 923 VAN 1993
DEPARTEMENT VAN LANDBOU

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,
Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou.

Application by Aansoek van	Place of meeting Plek van byeenkoms	Date and time Datum en tyd
David Stephanus Marais (Id. No. 651025 5054 00 1) and/en Daniel Rudolf Marais (Id. No. 390114 5017 00 6) , of the farm/van die plaas Riebeek; P.O. Box/Posbus 29, Lady Grey, 5540	Magistrate's Office/Kantoor van die Landdros, Lady Grey	27 October/Okttober 1993 at/om 10:00.

(17 September 1993)

NOTICE 924 OF 1993
DEPARTMENT OF AGRICULTURE

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,
Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agriculture.

KENNISGEWING 924 VAN 1993
DEPARTEMENT VAN LANDBOU

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,
Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou.

Application by Aansoek van	Place of meeting Plek van byeenkoms	Date and time Datum en tyd
Johannes Jacobus Botha (Id. No. 391012 5044 00 5) of the farm/van die plaas Geluk; P.O. Box/Posbus 898, Brits, 0250	Magistrate's Office/Kantoor van die Landdros, Brits	27 October/Oktobre 1993 at/om 09:00.

(17 September 1993)

NOTICE 925 OF 1993**DEPARTMENT OF MANPOWER****LABOUR RELATIONS ACT, 1956**

It is hereby notified for general information in terms of section 17 (8) of the Labour Relations Act, 1956, that the President of the Industrial Court, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, has appointed Messrs J. P. Araujo, R. A. L. Harper, D. Nel and B. Matheson to the Industrial Court to be additional members for the purpose of performing such functions of the Court as the President may from time to time direct.

(17 September 1993)

NOTICE 926 OF 1993**DEPARTMENT OF MANPOWER****LABOUR RELATIONS ACT, 1956**

It is hereby notified for general information in terms of section 17 (8) of the Labour Relations Act, 1956, that the President of the Industrial Court, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, has appointed Mr M. Stranex to the Industrial Court to be an additional member for the purpose of performing such functions of the Court as the President may from time to time direct.

(17 September 1993)

NOTICE 927 OF 1993**DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT AND
NATIONAL HOUSING****COUNCIL FOR THE CO-ORDINATION OF LOCAL
GOVERNMENT AFFAIRS: APPOINTMENT OF PER-
SONS OR INSTITUTIONS FOR PURPOSES OF
MEMBERSHIP**

I, Jacobus Tertius Delpont, hereby notify for general information that, in terms of the powers vested in me by section 3 (3) (b) read with section 3 (4) of the Promotion of Local Government Affairs Act, 1983 (Act No. 91 of 1983), I hereby appoint Mr J. N. Redelinghuys as a member of the Council for the Co-ordination of Local Government Affairs for a term ending 31 December 1993.

J. T. DELPORT, MP,
Minister of Local Government.

(17 September 1993)

KENNISGEWING 925 VAN 1993**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**

Hierby word ingevolge artikel 17 (8) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, vir algemene inligting bekendgemaak dat die President van die Nywerheidshof, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, mnre. J. P. Araujo, R. A. L. Harper, D. Nel en B. Matheson as bykomende lede van die Nywerheidshof aangestel het met die doel om sodanige werksaamhede van die Hof te verrig as wat die President van tyd tot tyd gelas.

(17 September 1993)

KENNISGEWING 926 VAN 1993**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**

Hierby word ingevolge artikel 17 (8) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, vir algemene inligting bekendgemaak dat die President van die Nywerheidshof, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, mnr. M. Stranex as bykomende lid van die Nywerheidshof aangestel het met die doel om sodanige werksaamhede van die Hof te verrig as wat die President van tyd tot tyd gelas.

(17 September 1993)

KENNISGEWING 927 VAN 1993**DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE REGERING EN
NASIONALE BEHUISING****RAAD VIR DIE KOÖRDINERING VAN PLAASLIKE
OWERHEIDSAANGELEENTHEDE: AANWYSING
VAN PERSONE OF INSTELLINGS VIR DOEL-
EINDES VAN LIDMAATSKAP**

Ek, Jacobus Tertius Delpont, maak hiermee vir algemene kennis bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 3 (3) (b) gelees met artikel 3 (4) van die Wet op die Bevordering van Plaaslike Owerheidsaangeleenthede, 1983 (Wet No. 91 van 1983), mnr. J. N. Redelinghuys aanstel as 'n lid van die Raad vir die Koördinering van Plaaslike Owerheidsaangeleenthede vir 'n termyn eindigende 31 Desember 1993.

J. T. DELPORT, LP,
Minister van Plaaslike Regering.

(17 September 1993)

NOTICE 928 OF 1993**LETSITELE RIVER IRRIGATION DISTRICT:
VOTERS' ROLL**

The voters' roll for the Letsitele River Irrigation District, District of Letaba, Transvaal, as prepared by the Director-General of the Department of Agriculture in terms of section 83 of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), is published below.

Mr R. du Randt: Deputy Director of the Department of Water Affairs and Forestry, has, in terms of section 84 of the said Act, been appointed returning officer for the election of members of the Irrigation Board for the Letsitele Irrigation District. A nomination meeting for the election of 10 such members, 2 members per sub-district, will be held on 7 October 1993 at 15:00 in the Craighead Club, Letsitele. If more nominations are received than there are vacancies, an election will be held immediately.

Persons whose names appear on the voters' roll are entitled to vote in person only and representatives of registered companies or closed corporations must produce proof that they are either directors or shareholders of such companies or members of such closed corporations and that they are authorised to represent such companies or closed corporations.

For every five hectares of scheduled area, or part thereof, a voter has one vote, up to a maximum of ten votes.

In cases where owners have a joint vote and are scheduled for less than five hectares they must designate, in writing, one of their number to vote on their behalf.

The voters' roll will be revised before nominations are made.

KENNISGEWING 928 VAN 1993**LETSITELERIVIER-BESPROEINGSDISTRIK:
KIESERSLYS**

Die kieserslys vir die Letsitelerivier-besproeiingsdistrik, distrik Letaba, Transvaal, soos opgestel deur die Direkteur-generaal van Departement van Landbou ingevolge artikel 83 van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), word hieronder gepubliseer.

Mnr. R. du Randt, Adjunk-direkteur van die Departement van Waterwese en Bosbou, is ingevolge artikel 84 van genoemde Wet aangestel as kiesbeampste vir die verkiesing van die lede van die Besproeiingsraad vir die Letsitele-besproeiingsdistrik. 'n Nominasievergadering vir die verkiesing van 10 sodanige lede, 2 lede per subdistrik, sal op 7 Oktober 1993 om 15:00 by die Craighead Club te Letsitele, gehou word. Indien meer nominasies ontvang word as waarvoor daar vakatures is, sal 'n verkiesing dadelik gehou word.

Persone wie se name op die kieserslys voorkom, is geregtig om slegs persoonlik te stem en verteenwoordigers van geregistreerde maatskappye of beslote korporasies moet bewys lewer dat hulle óf direkteure óf aandeelhouders van sodanige maatskappye of lede van sodanige beslote korporasies is en gemagtig is om sodanige maatskappye of beslote korporasies te verteenwoordig.

Vir elke vyf hektaar ingelyste oppervlakte, of gedeelte daarvan, het 'n kieser een stem, met 'n maksimum van tien stemme.

In gevalle waar eienaars gesamentlik stemreg het en vir minder as vyf hektaar ingelyst is, moet hulle een uit hulle midde skriftelik aanwys om namens hulle te stem.

Die kieserslys sal hersien word voordat nominasies geskied.

VOTERS' LIST • KIESERSLYS

Name of owner Naam van eienaar	Scheduled area Ingelyste oppervlakte (ha)	Number of votes Getal stemme
Subdistrict 1 Subdistrik 1		
Du Plessis Boerdery Letaba CC	60	10
Elphinstone, N. D.	13	3
Graham, J. M.	86	10
Kenbrook (Pty) Ltd	100	10
Letswalo Trust	130	10
Subdistrict 2 Subdistrik 2		
Elphinstone, N. D.	47	10
Monavein Pty Ltd	47	10
Paul, D.	13	3
Province Nest (Pty) Ltd	42	9
Slabber, M. J.	103	10
Tubbs Hill Landgoed CC	60	10
Van der Merwe, W. P. L.	68	10
Subdistrict 3 Subdistrik 3		
Koos de la Ray Trust	86	10
Leeways Laboratory (Pty) Ltd	129	10
Murlebrook Estates (Pty) Ltd	70	10
Roy Cooper Trust	128	10

Name of owner Naam van eienaar	Scheduled area Ingelyste oppervlakte (ha)	Number of votes Getal stemme
Subdistrict 4 Subdistrik 4		
Burrow, H. D. C.	60	10
Grobler, W. B.	20	4
Grobler, W. A.	80	10
Julicher Holdings (Pty) Ltd	60	10
Oosthuizen, P.	120	10
Van Zyl, P.	30	6
Van Zyl, F.	80	10
Van den Berg, J. L.	121	10
Subdistrict 5 Subdistrik 5		
Agatha Investment (Pty) Ltd	1,7	1
Andries de Bruyn en Seuns CC	208,9	10
Florarcadia (Pty) Ltd	25,7	6
Murlebrook Estates (Pty) Ltd	111,3	10
Smit, J. J.	1,7	1
Tana Tolly Trust	6,9	2
Van Tonder, C. F.	28	5

(17 September 1993)

NOTICE 929 OF 1993**DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND
POPULATION DEVELOPMENT****MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES
CONTROL ACT, 1965 (ACT No. 101 OF 1965)****REGISTRATION OF MEDICINES****RECTIFICATION**

In *Government Gazette* No. 15081 of 27 August 1993, General Notice 882 of 1993, page 55, the following rectification must be made:

*Naam van medisyne:**Name of medicine:* **Zelazid.***Doseringsvorm:**Dosage form:* Tablet.*Aktiewe bestanddele:* Gliklasied/*Active ingredients:* Gliclazide . . . **80** mg per tablet.

Please note: The quantity of active ingredients was erroneously published as **800** mg per tablet.

(17 September 1993)

KENNISGEWING 929 VAN 1993**DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID
EN BEVOLKINGSONTWIKKELING****WET OP BEHEER VAN MEDISYNE EN VERWANTE
STOWWE, 1965 (WET No. 101 VAN 1965)****REGISTRASIE VAN MEDISYNE****REGSTELLING**

In *Staatskoerant* No. 15081 van 27 Augustus 1993, Algemene Kennisgewing 882 van 1993, bladsy 55, moet die volgende regstelling aangebring word:

Let wel: Die hoeveelheid aktiewe bestanddele is foutiewelik gepubliseer as **800** mg per tablet.

BOARD NOTICES**BOARD NOTICE 103 OF 1993****TOWN COUNCIL OF VRYBURG****REGULATIONS REGARDING
HOUSING NUISANCES**

The Minister of Housing and Works: House of Assembly has been pleased, under the provisions of section 11B (11) of the Development and Housing Act,

RAADSKENNISGEWINGS**RAADSKENNISGEWING 103 VAN 1993****STADSRaad VAN VRYBURG****REGULASIES BETREFFENDE
BEWONINGSOORLASTE**

Dit het die Minister van Behuising en Werke: Volksraad behaag om kragtens die bepalings van artikel 11B (11) van die Wet op Ontwikkeling en Behui-

1985 (Act No. 103 of 1985), to approve the Regulations regarding Housing Nuisances of the Town Council of Vryburg set forth hereunder, which have been made by the Council.

TOWN COUNCIL OF VRYBURG

REGULATIONS REGARDING HOUSING NUISANCES

1. Definitions

In these Regulations, unless inconsistent with the context, all the words defined in the Development and Housing Act, 1985 (Act No. 103 of 1985), as amended, will have the meaning assigned to them in that Act and in these Regulations—

"accommodation establishment" means any premises on which accommodation or accommodation and one or more meals per person per day is provided for payment to more than four persons;

"Act" means the Development and Housing Act, 1985 (Act No. 103 of 1985), as amended;

"Council" means the City Council of Vryburg;

"family" means an adult male or female living either alone or together as man and wife, with or without any dependant children or the parent or either of them;

"Chief Health Services" means the Head of the Department Health and Environmental Services of the Council or his assignee;

"occupier", in relation to any premises, means—

- any person in actual occupation of those premises; or
- any person legally entitled to occupy those premises; or
- any person having the charge or management of those premises and includes the agent of any such person when he is absent from the Republic of South Africa or his whereabouts are unknown;

"National Building Regulations" means the regulations promulgated under Government Notice No. R. 1081 dated 10 June 1988, as amended;

"premises" means any house, room, shed, hut, vehicle, vessel or tent or any other structure or place any portion whereof is used by any person for sleeping in, or in which any person dwells, or which in the opinion of the Chief: Health Services is intended to be used by any person for sleeping or dwelling in, together with the land on which the structure is situated and the adjoining land used in connection therewith.

2. Letting and occupation of premises

No person shall let or assist in letting or allow to be occupied any premises or part thereof so as to bring into existence or permit to continue conditions which will constitute a contravention of the following:

- No room wholly or partly used by persons for sleeping in shall be occupied by a greater number of persons than will allow less than 11,3 m³ of free air spaces and 3,7 m² of floor space for each person aged 10 years or more and 5,7 m³ of free air space and 1,9 m² of floor space for each person less than 10 years of age; and

sing, 1985 (Wet No. 103 van 1985), die Regulasies betreffende Bewoningsoorlaste van die Stadsraad van Vryburg hieronder uiteengesit, wat deur genoemde Raad opgestel is, goed te keur.

STADSRAAD VAN VRYBURG

REGULASIES BETREFFENDE BEWONINGSREGTE

1. Woordomskrywing

In hierdie Regulasies, tensy dit uit die samehang anders blyk, het al die woorde wat in die Wet op Ontwikkeling en Behuising, 1985 (Wet No. 103 van 1985), soos gewysig, omskryf word, die betekenis wat aan hulle in daardie Wet toegeken word en in hierdie Regulasie beteken—

"bewoner", in verband met enige perseel—

- enige persoon wat die perseel werklik bewoon; of
- enige persoon wat regtens daarop geregtig is om die perseel te bewoon; of
- enige persoon onder wie se beheer of bestuur die perseel staan en dit sluit die agent van enige sodanige persoon in wanneer hy uit die Republiek van Suid-Afrika afwesig is of indien dit onbekend is waar hy hom bevind;

"Hoof: Gesondheidsdienste" die hoof van die Raad se Departement Gesondheids- en Omgewingsdienste of sy gevolmagtigde;

"gesin" 'n volwasse man of vrou wat alleen of saam as man en vrou woon, saam met of sonder enige afhanklike kinders of saam met die ouers van enigeen van hulle.

"Nasionale Bouregulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1081 gedateer 10 Junie 1988, soos gewysig;

"perseel" enige huis, kamer, skuur, hut, voertuig, vaartuig of tent of enige ander struktuur of plek waarvan enige gedeelte gebruik word deur enige persoon vir slaapdoeleindes, of waarin enige persoon woon, of wat na die mening van die Hoof: Gesondheidsdienste bedoel is om gebruik te word deur enige persoon vir slaap- of woondoeleindes, tesame met die grond waarop die struktuur geleë is en die aangrensende grond wat in verband daarmee gebruik word.

"Raad" die Stadsraad van Vryburg;

"verblyfsonderneming" 'n perseel waar huisvesting of huisvesting en een of meer maaltye per persoon per dag teen betaling aan meer as vier (4) persone voorsien word;

"Wet" die Wet op Ontwikkeling en Behuising No. 103 van 1985, soos gewysig.

2. Verhuring en bewoning van perseel

Niemand mag enige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of help om dit te verhuur of toelaat dat dit bewoon word wat toestande tot gevolg het of toelaat dat toestande voortduur wat 'n oortreding van die volgende uitmaak nie:

- Geen vertrek wat ten volle of gedeeltelik deur persone gebruik word om in te slaap, mag bewoon word deur meer persone as wat 11,3 m³ vryelugruimte en 3,7 m² vloerruimte vir elke persoon van 10 jaar oud of ouer en 5,7 m³ vryelugruimte en 1,9 m² vloerruimte vir elke persoon jonger as 10 jaar toelaat nie; en

- (b) no person shall use a latrine, passage, staircase, landing, bathroom, cupboard, outbuilding, garage, stable, tent, store-room, lean-to, shed, hut, cellar or loft for sleeping in or cause or allow it to be so used unless its used for that purpose as has been approved by the Chief: Health Services and in accordance with regulation A25 (1) of the National Building Regulations.

3. *Sleeping accommodation and preparation of food*

No person shall so let any premises or allow any premises to be so occupied by more than one family as to bring into existence conditions which will constitute a contravention of the following:

- (a) No premises or part thereof shall be occupied by such a number of persons that the sleeping accommodation is insufficient to allow for persons of opposite sexes over 10 years of age, other than a couple living together as husband and wife, being accommodated in separate rooms, separated from one another by brick walls or partitions, the construction of which is substantial and adequate in the opinion of the Chief: Health Services.
- (b) All premises shall be provided with accommodation for the preparation and cooking of food, adequate for the use of and readily accessible to an occupier by whom any room or rooms therein is or are occupied separately; provided that separate accommodation shall in respect of each occupier be provided for the preparation and cooking of food if required by the Chief: Health Services.

4. *Ablution facilities*

(1) The owner of any premises shall ensure that such premises shall be provided with one or more shower(s), each suitably placed in a separate compartment readily accessible to all occupiers of the premises and fitted with waste pipes in accordance with the National Building Regulations, in such numbers as are required by regulation P2 (1) (a) of the National Building Regulations; provided that a bath fitted with a waste pipe in accordance with the National Building Regulations, may be substituted for each shower.

(2) The owner of any premises shall ensure that such premises shall have a proper and sufficient hot and cold water supply reasonably available for the occupiers thereof.

5. *Basic living requirements*

No owner of any premises shall —

- (a) permit two (2) adjoining rooms with intercommunicating openings such as doors, windows or fanlights, to be occupied by more than one family, unless each room is provided independently of any other room, with light and ventilation in accordance with the National Building Regulations;

- (b) niemand mag 'n toilet, gang, trap, trapportaal, badkamer, kas, buitegebou, motorhuis, stal, tent, pakkamer, afdak, skuur, hut, kelder of solder gebruik om in te slaap of veroorsaak of toelaat dat dit so gebruik word nie, tensy die gebruik vir daardie doel deur die Hoof: Gesondheidsdienste en ooreenkomstig regulasie A25 (1) van die Nasionale Bouregulasies goedgekeur is.

3. *Slaapakkommodasie, voorbereiding en gaarmaak van voedsel*

Niemand mag enige perseel verhuur of toelaat dat enige perseel deurmeer as een gesin bewoon word wat toestande tot gevolg het wat 'n oortreding van die volgende uitmaak nie:

- (a) Geen perseel of 'n gedeelte daarvan mag deur sodanige getal persone bewoon word dat die slaapakkommodasie onvoldoende is om toe te laat dat persone van die teenoorgestelde geslag van ouer as 10 jaar, met uitsondering van 'n paar wat as man en vrou saamleef, in afsonderlike vertrekke geakkommodeer word wat deur baksteenmure of afskortings geskei word en waarvan die konstruksie na die mening van die Hoof: Gesondheidsdienste stewig en toereikend is nie.
- (b) Alle persele moet voorsien word van akkommodasie vir die voorbereiding en gaarmaak van voedsel wat voldoende is vir die gebruik van en geredelik toeganklik is vir 'n bewoner wat enige vertrek of vertrekke daarin afsonderlik bewoon; met dien verstande dat afsonderlike akkommodasie ten opsigte van elke bewoner voorsien moet word vir die voorbereiding en gaarmaak van voedsel indien die Hoof: Gesondheidsdienste dit vereis.

4. *Ablusiegeriewe*

(1) Die eienaar van enige perseel moet toesien dat sodanige perseel voorsien is van een of meer stort(e), elk geskik geleë in 'n afsonderlike kompartement wat geredelik toeganklik is vir alle bewoners van die perseel is en wat toegerus is met vuilwaterpype in ooreenstemming met die Nasionale Bouregulasies, in sodanige getalle wat ingevolge regulasie (2) (1) (a) van die Nasionale Bouregulasies vereis word; met dien verstande dat elke stort vervang kan word deur 'n bad wat toegerus is met vuilwaterpype in ooreenstemming met die Nasionale Bouregulasies.

(2) Die eienaar van enige perseel moet toesien dat sodanige perseel oor 'n behoorlike voorraad warm en koue water beskik wat geredelik beskikbaar is vir die bewoners daarvan is.

5. *Basiese lewensvereistes*

Geen eienaar van 'n perseel mag —

- (a) toelaat dat twee aanliggende vertrekke met tussenverbindingsopeninge soos deure, vensters of boligte deur meer as een (1) gesin bewoon word nie, tensy elke vertrek onafhanklik van enige ander vertrek voorsien is van ligte en ventilasie in ooreenstemming met die Nasionale Bouregulasies;

- (b) fail to ensure that at all times openings such as doors, windows or fanlights shall not be boarded-up, built-up or obstructed in any way so as to interfere with the lighting, cross ventilation or access, as required by these By-laws or the National Building Regulations;
- (c) fail to ensure that when any room is occupied by more than two persons for sleeping purposes, such room shall not be used for the storage, preparation or cooking of food, provided, however, that for the purposes of this section—
 - (i) two (2) children of 10 years or under, or
 - (ii) two persons living together as man and wife,
 shall be deemed to be one person;
- (d) fail to ensure that in all buildings where mechanical ventilation has been provided the efficient and constant functioning of the plant is maintained as is required by regulation A15 of the National Building Regulations.

6. Hygiene requirements

No owner of any premises shall permit such premises or part thereof to be in an unhealthy or unhygienic state, unfit for human habitation or not in a clean state or in good repair, or likely to be injurious to the health of the persons occupying the premises.

7. Accommodation establishments

(1) The owner of any accommodation establishment shall ensure that such establishment shall have ablution facilities separate for each sex and equipped with—

- (a) one (1) bath or shower, and
- (b) one (1) wash hand basin,

in accordance with regulation P2 of the National Building Regulations; provided that at least one bath shall be provided for the use of each sex.

(2) Every bathroom, shower compartment and water closet shall be clearly designated for the sex which it is intended; provided that where a series of two or more bathrooms, shower compartments or water closets have been installed on the premises the entrances to each series shall bear such designation.

8. General requirements

The owner of any premises or the occupier in respect of that part of the premises under his control, shall—

- (a) keep all sanitary fittings, boilers, lighting and fire extinguishing equipment at all times in proper working order;
- (b) keep such premises free from refuse, rubble and litter;

- (b) te eniger tyd versuim om toe te sien dat openinge soos deure, vensters of boligte nie met planke toegeslaan, toegebou of op enige wyse versper word sodat dit op die verligting, kruisventilasie of toegang, soos vereis deur hierdie Verordeninge of die Nasionale Bouregulasies, inbreuk maak nie;
- (c) versuim om toe te sien dat wanneer enige vertrek deur meer as twee (2) persone vir slaapdoeleindes bewoon word, sodanige vertrek nie vir die opberging, voorbereiding of gaarmaak van voedsel gebruik word nie, met dien verstande egter dat vir die toepassing van hierdie artikel—
 - (i) twee (2) kinders van 10 jaar oud of jonger, of
 - (ii) twee (2) persone wat as man en vrou saamwoon
 as een (1) persoon beskou word;
- (d) versuim om toe te sien dat in alle geboue waar meganiese ventilasie voorsien word, die doeltreffende en konstante funksionering van die aanleg in stand gehou word nie, soos wat ingevolge regulasie A15 van die Nasionale Bouregulasies vereis word.

6. Higieniese vereistes

Geen eienaar van enige perseel mag toelaat dat sodanige perseel of gedeeltes daarvan in 'n ongesonde of onhigieniese toestand of ongeskik vir menslike bewoning is nie, of nie skoon of goed in stand gehou word nie, of waarskynlik nadelig vir die gesondheid van die persone wat dit bewoon, sal wees nie.

7. Verblyfsondernemings

(1) Die eienaar van 'n verblyfsonderneming moet toesien dat só 'n onderneming afsonderlike ablusie-geriewe vir elke geslag moet hê en toegerus moet wees met—

- (a) een (1) bad of stort, en
- (b) een (1) handwasbak,

ooreenkomstig regulasie P2 van die Nasionale Bouregulasies; met dien verstande dat minstens een (1) bad vir die gebruik van elke geslag voorsien moet word.

(2) Elke badkamer, stortkompartement of spoelkloset moet duidelik aangedui word vir die geslag waarvoor dit bedoel is; met dien verstande dat waar 'n reeks van twee of meer badkamers, stortkompartemente of spoelklosette op die perseel geïnstalleer is, sodanige aanduiding by die ingange na elke reeks aangebring moet wees.

8. Algemene vereistes

Die eienaar van enige perseel of die bewoner ten opsigte van daardie deel van die perseel wat onder sy beheer is, moet—

- (a) alle sanitasietoebehore, ketels, ligte en brandblustoerusting te alle tye in 'n behoorlike werkende toestand hou;
- (b) sodanige perseel vry van afval, puin en rommel hou;

- (c) take adequate measures to prevent the breeding or harbouring of rodents, flies or vermin;
- (d) ensure that every wall, surface and ceiling, unless constructed of materials not intended to be painted, shall be kept painted at such intervals as will ensure that the area painted remains clean and in a good state of repair.

9. Penalties

The owner of any premises who has contravened any of the provisions of these By-laws, which contravention has been found by the Council to constitute a nuisance in terms of section 11B of the Act and who fails to comply with a notice in terms of section 11B (2) (a) of the Act, to rectify such nuisance, shall be guilty of an offence and on conviction be liable to the penalties provided in section 11B of the Act.

(17 September 1993)

BOARD NOTICE 104 OF 1993

TOWN COUNCIL OF DE AAR

REGULATIONS REGARDING HOUSING NUISANCES

The Minister of Housing and Works: House of Assembly has been pleased, under the provisions of section 11B (11) of the Development and Housing Act, 1985 (Act No. 103 of 1985), to approve the Regulations regarding Housing Nuisances of the Town Council of De Aar set forth hereunder, which have been made by the Council.

TOWN COUNCIL OF DE AAR

REGULATIONS REGARDING HOUSING NUISANCES

1. Definitions

In these Regulations, unless inconsistent with the context, all the words defined in the Development and Housing Act, 1985 (Act No. 103 of 1985), as amended, will have the meaning assigned to them in that Act and in these Regulations—

“**accommodation establishment**” means any premises on which accommodation or accommodation and one or more meals per person per day is provided for payment to more than four persons;

“**Act**” means the Development and Housing Act, 1985 (Act No. 103 of 1985), as amended;

“**Council**” means the City Council of De Aar;

“**family**” means an adult male or female living either alone or together as man and wife, with or without any dependant children or the parents or either of them;

“**Head: Health Services**” means the Head of Health Services Section of the Council or his assignee;

“**occupier**”, in relation to any premises, means—

- (a) any person in actual occupation of those premises; or

- (c) doeltreffende maatreëls tref om te voorkom dat knaagdiere, vlieë of insekte daar uitbroei of skuilhou;

- (d) toesien dat elke muur, oppervlak en plafon, tensy dit van materiaal gebou is wat nie bedoel is om geverf te word nie, met sodanige tussenposes geverf word wat sal verseker dat sodanige geverfde gebied skoon bly en goed in stand gehou word.

9. Strafbepaling

Die eienaar van enige perseel wat enige van die bepalings van hierdie Verordeninge oortree, welke oortreding 'n oorlas ingevolge artikel 11B van die Wet uitmaak en wat versuim om aan 'n kennisgewing ingevolge artikel 11B (2) (a) van die Wet om sodanige oorlas reg te stel, te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met die straf soos voorgeskryf in artikel 11B van die Wet.

(17 September 1993)

RAADSKENNISGEWING 104 VAN 1993

STADSRAAD VAN DE AAR

REGULASIES BETREFFENDE BEWONINGSOORLASTE

Dit het die Minister van Behuising en Werke: Volksraad behaag om kragtens die bepalings van artikel 11B (11) van die Wet op Ontwikkeling en Behuising, 1985 (Wet No. 103 van 1985), die Regulasies betreffende Bewoningsoorlaste van die Stadsraad van De Aar hieronder uiteengesit, wat deur genoemde Raad opgestel is, goed te keur.

STADSRAAD VAN DE AAR

REGULASIES BETREFFENDE BEWONINGSOORLASTE

1. Woordomskrywing

In hierdie Regulasies, tensy dit uit die samehang anders blyk, het al die woorde wat in die Wet op Ontwikkeling en Behuising, 1985 (Wet No. 103 van 1985), soos gewysig, omskryf word, die betekenis wat aan hulle in daardie Wet toegeken word en in hierdie Regulasie beteken—

“**bewoner**”, in verband met enige perseel—

- (a) enige persoon wat die perseel werklik bewoon; of
- (b) enige persoon wat regtens daarop geregtig is om die perseel te bewoon; of
- (c) enige persoon onder wie se beheer of bestuur die perseel staan en dit sluit die agent van enige sodanige persoon in wanneer hy uit die Republiek van Suid-Afrika afwesig is of indien dit onbekend is waar hy hom bevind;

“**Hoof: Gesondheidsdienste**” die Raad se Afdeling Gesondheidsdienste of sy gevolmagtigde;

“**gesin**” 'n volwasse man of vrou wat alleen of saam as man en vrou woon, saam met of sonder enige afhanklike kinders of saam met die ouers van eenige van hulle.

(b) any person legally entitled to occupy those premises; or

(c) any person having the charge or management of those premises and includes the agent of any such person when he is absent from the Republic of South Africa or his whereabouts are unknown;

"National Building Regulations" means the regulations promulgated under Government Notice No. R. 441 dated 1 March 1985, as amended;

"premises" means any house, room, shed, hut, vehicle, vessel or tent or any other structure or place any portion whereof is used by any person for sleeping in, or in which any person dwells, or which in the opinion of the Head: Health Services is intended to be used by any person for sleeping or dwelling in, together with the land on which the structure is situated and the adjoining land used in connection therewith;

"Civil Town Engineer" means the Head of the Council's Department of Civil Engineering or his assignee.

2. Letting and occupation of premises

No person shall let or assist in letting or allow to be occupied any premises or part thereof so as to bring into existence or permit to continue conditions which will constitute a contravention of the following:

- (a) No room wholly or partly used by persons for sleeping in shall be occupied by a greater number of persons that will allow less than 11,3 m³ of free air space and 3,7 m² of floor space for each person aged 10 years or more and 5,7 m³ of free air space and 1,9 m² of floor space for each person less than 10 years of age; and
- (b) No person shall use a latrine, passage, staircase, landing, bathroom, cupboard, outbuilding, garage, kitchen, table, tent, store-room, lean-to, shed, cellar or loft for sleeping in or cause or allow it to be so used unless its use for that purpose has been approved by the Head: Health Services and in accordance with regulation A25 (1) of the National Building Regulations.

3. Sleeping accommodation and preparation of food

No person shall so let any premises or allow any premises to be so occupied by more than one family as to bring into existence conditions which will constitute a contravention of the following:

- (a) No premises or part thereof shall be occupied by such a number of persons that the sleeping accommodation is insufficient to allow for persons of opposite sexes over 10 years of age, other than a couple living together as husband and wife, being accommodated in separate rooms, separated from one another by brick walls or partitions, the construction of which is substantial and adequate in the opinion of the Civil Town Engineer.

"Nasionale Bouregulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 441 gedateer 1 Maart 1985, soos gewysig;

"perseel" enige huis, kamer, skuur, hut, voertuig, vaartuig of tent of enige ander struktuur of plek waarvan enige gedeelte gebruik word deur enige persoon vir slaapdoeleindes, of waarin enige persoon woon, of wat na die mening van die Hoof: Gesondheidsdienste bedoel is om gebruik te word deur enige persoon vir slaap- of woondoeleindes, tesame met die grond waarop die struktuur geleë is en die aangrensende grond wat in verband daarmee gebruik word;

"Raad" die Stadsraad van De Aar;

"verblyfsonderneming" 'n perseel waar huisvesting of huisvesting en een of meer maaltye per persoon per dag teen betaling aan meer as vier persone voorsien word;

"Wet" die Wet op Ontwikkeling en Behuising, 1985 (Wet No. 103 van 1985), soos gewysig.

"Siviele Stadsingenieur" die Hoof van die Raad se Departement Siviele Stadsingenieur of sy gemagtigde.

2. Verhuring en bewoning van perseel

Niemand mag enige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of help om dit te verhuur of toelaat dat dit bewoon word wat toestande tot gevolg het of toelaat dat toestande voortduur wat 'n oortreding van die volgende uitmaak nie:

- (a) Geen vertrek wat ten volle of gedeeltelik deur persone gebruik word om in te slaap mag bewoon word deur meer persone as wat 11,3 m³ vryelugruimte en 3,7 m² vloerruimte vir elke persoon wat 10 jaar oud of ouer en 5,7 m³ vryelugruimte en 1,9 m² vloerruimte vir elke persoon jonger as 10 jaar toelaat nie; en
- (b) niemand mag 'n toilet, gang, trap, trapportaal, badkamer, kas, buitegebou, motorhuis, kombuis, stal, tent, pakkamer, afdak, skuur, kelder of solder gebruik om in te slaap of veroorsaak of toelaat dat dit so gebruik word nie, tensy die gebruik vir daardie doel deur die Hoof: Gesondheidsdienste en Siviele Stadsingenieur ooreenkomstig regulasie A25 (1) van die Nasionale Bouregulasies goedgekeur is.

3. Slaapakkommodasie, voorbereiding en gaarmaak van voedsel

Niemand mag enige perseel verhuur of toelaat dat enige perseel deur meer as een gesin bewoon word wat toestande tot gevolg het wat 'n oortreding van die volgende uitmaak nie:

- (a) Geen perseel of 'n gedeelte daarvan mag deur sodanige getal persone bewoon word dat die slaapakkommodasie onvoldoende is om toe te laat dat persone van die teenoorgestelde geslag van ouer as 10 jaar, met uitsondering van 'n paar wat as man en vrou saamleef in afsonderlike vertrekke geakkommodeer word wat deur baksteenmure of afskortings geskei word en waarvan die konstruksie na die mening van die Siviele Stadsingenieur stewig en toereikend is nie.

- (b) All premises shall be provided with accommodation for the preparation and cooking of food, adequate for the use of and readily accessible to an occupier by whom any room or rooms therein is or are occupied separately: Provided that separate accommodation shall in respect of each occupier be provided for the preparation and cooking of food if required by the Head: Health Services.

4. Ablution facilities

(1) The owner of any premises shall ensure that such premises shall be provided with one or more showers, each suitably placed in a separate compartment readily accessible to all occupiers of the premises and fitted with waste pipes in accordance with the National Building Regulations and in such numbers as are required by regulation P2 (1) (a) of the National Building Regulations; provided that a bath fitted with a waste pipe in accordance with the National Building Regulations, may substitute for a shower.

(2) Dirty water must be disposed of according to the regulations stipulated in the National Building Regulations.

(3) The owner of any premises shall ensure that such premises shall have a healthy and sufficient hot and cold water supply reasonably available for the occupiers thereof.

(4) Toilet facilities must be provided in accordance with the Council's Health Regulations.

5. Basic living requirements

No owner of any premises shall—

- (a) permit two adjoining rooms with intercommunicating openings such as doors, windows or fanlights, to be occupied by more than one family, unless each room is provided independently of any other room, with light, ventilation and a door in accordance with the National Building Regulations;
- (b) fail to ensure that at all times openings such as doors, windows or fanlights to rooms shall not be boarded-up, built-in or obstructed in any way so as to interfere with the lighting, ventilation or access to the rooms;
- (c) fail to ensure that in buildings where mechanical ventilation has been provided the efficient and constant functioning of the plant is maintained as is required by regulation A15 of the National Building Regulations.

6. Hygiene requirements

(1) No owner or occupant of any premises shall permit such premises or part thereof to be in an unhealthy or unhygienic state, unfit for human habitation or not in a clean state or in good repair, or likely to be injurious to the health of the persons occupying the premises.

(2) The owner and occupant of any premises shall partly and separately be responsible to keep the premises clean and in a good state of repair to prevent any condition that is injurious or dangerous to health.

- (b) Alle persele moet voorsien word van akkommodasie vir die voorbereiding en gaarmaak van voedsel wat voldoende is vir die gebruik van en gereedlik toeganklik is vir 'n bewoner wat enige vertrek of vertrekke daarin afsonderlik bewoon: Met dien verstande dat afsonderlike akkommodasie ten opsigte van elke bewoner voorsien moet word vir die voorbereiding en gaarmaak van voedsel indien die Hoof: Gesondheidsdienste dit vereis.

4. Ablusiegeriewe

(1) Die eienaar van enige perseel moet toesien dat sodanige perseel voorsien is van een of meer storte, elk geskik geleë in 'n afsonderlike kompartement, wat gereedlik toeganklik is vir alle bewoners van die perseel en wat gerioleer is in ooreenstemming met die Nasionale Bouregulasies en in sodanige getalle wat ingevolge regulasie P2 (1) (a) van die Nasionale Bouregulasies vereis word; met dien verstande dat 'n stort vervang kan word deur 'n bad.

(2) Alle vuilwater moet mee weggedoen word ooreenkomstig die Nasionale Bouregulasies.

(3) Die eienaar van enige perseel moet toesien dat sodanige perseel oor 'n gesonde voorraad warm en koue water beskik wat gereedlik beskikbaar is vir die bewoners daarvan.

(4) Toiletgeriewe moet op die perseel voorsien word ooreenkomstig die Raad se Gesondheidsverordeninge.

5. Basiese lewensvereistes

Geen eienaar van 'n perseel mag—

- (a) toelaat dat twee aanliggende vertrekke met tussenverbindingsopeninge soos deure, vensters of boligte deur meer as een gesin bewoon word nie, tensy elke vertrek onafhanklik van enige ander vertrek voorsien is van ligte, ventilasie en 'n deur in ooreenstemming met die Nasionale Bouregulasies;
- (b) te eniger tyd toelaat dat openinge soos deure, vensters en boligte van vertrekke, toegebou of op enige ander wyse versper word sodat dit die verligting, ventilasie of toegang tot sodanige vertrek belemmer nie;
- (c) versuim om toe te sien, dat in geboue waar meganiese ventilasie voorsien word, die doeltreffende, deurlopende funksionering van die aanleg in stand gehou word, soos vereis ingevolge regulasie A15 van die Nasionale Bouregulasies nie.

6. Higiëniese vereistes

(1) Geen eienaar of bewoner van enige perseel mag toelaat dat sodanige perseel of gedeelte daarvan in 'n ongesonde of onhigiëniese toestand, of in 'n toestand ongeskik vir menslike bewoning, gehou word nie.

(2) Die eienaar en die bewoner van die perseel is gesamentlik en afsonderlik verantwoordelik om die perseel in stand te hou ten einde enige toestand wat nadelig of waarskynlik nadelig vir die gesondheid van die mens is te voorkom.

7. Accommodation establishments

(1) The owner of any accommodation establishment shall ensure that such establishment shall have ablution facilities separate for each sex and equipped with baths or showers, wash-hand basins and toilets in accordance with regulations P2 of the National Building Regulations, read with the Council's Standard Health By-laws.

(2) Every bathroom, shower compartment and water closet shall be clearly designated for the sex of which it is intended: Provided that where a series of two or more bathrooms, shower compartments, or water closets have been installed on the premises the entrances to each series shall bear such designation.

8. General requirements

The owner of any premises or the occupier in respect of that part of the premises under control, shall—

- (a) keep all sanitary fittings, boilers, lighting and fire extinguishing equipment at all times in proper working order;
- (b) keep such premises free from refuse, rubble and litter;
- (c) take adequate measures to prevent the breeding or harbouring of rodents, flies or vermin;
- (d) ensure that every wall, surface and ceiling, unless constructed of materials not intended to be painted, shall be painted at such intervals as will ensure that the area painted remains clean and in a good state of repair;
- (e) keep the garden surrounding the premises neat and clean;
- (f) maintain the fence surrounding the premises slightly and in good state of repair.

9. Penalties

The owner of any premises who has contravened any of the provisions of these Regulations, which contravention has been found by the Council to constitute a nuisance in terms of section 11B of the Act and who fails to comply with a notice in terms of section 11B (2) (a) of the Act, to rectify such nuisance, shall be guilty of an offence and on conviction be liable to the penalties provided in section 11B of the Act.

(17 September 1993)

7. Verblyfondernemings

(1) Die eienaar van 'n verblyfonderneming moet toesien dat so 'n onderneming afsonderlike ablusieriewe vir elke geslag het en toegerus is met baddens of storte, handewasbakke en toiletgeriewe ooreenkomstig regulasie P2 van die Nasionale Bouregulasies, saamgelees met die Raad se Standaard Gesondheidsverordeninge.

(2) Elke badkamer, stortkompartement of spoelkloset moet duidelik aangedui word vir die geslag waarvoor dit bedoel is: Met dien verstande dat waar 'n reeks van twee of meer badkamers, stortkompartemente of spoelklosette op die perseel geïnstalleer is, sodanige aanduiding by die ingange na elke reeks aangebring moet wees.

8. Algemene vereistes

Die eienaar van enige perseel of die bewoner ten opsigte van daardie deel van die perseel wat onder sy beheer is, moet—

- (a) alle sanitasietoebehore, ketels, ligte en brandblustoerusting te alle tye in 'n behoorlike werkende toestand hou;
- (b) sodanige perseel vry van afval, puin en rommel hou;
- (c) doeltreffende maatreëls tref om te voorkom dat knaagdiere, vlieë of insekte daar uitbroei of skuilhou;
- (d) toesien dat elke muur, oppervlak en plafon, tensy dit van materiaal gebou is wat nie bedoel is om geverf te word nie, met sodanige tussenposes geverf word wat sal verseker dat sodanige geverfde gebied skoon bly en goed in standgehou word;
- (e) die tuin om die woning met gereelde tussenposes bewerk, wat sal verseker dat die tuin in 'n skoon en net toestand bly en in stand gehou word;
- (f) verseker dat die heining van die perseel te alle tye ooglik is en in 'n goeie toestand onderhou word.

9. Strafbepaling

Die eienaar van enige perseel wat enige van die bepalings van hierdie Regulasies oortree, welke oortreding na die mening van die Raad 'n oorlas ingevolge artikel 11B van die Wet uitmaak en wat versuim om aan 'n kennisgewing ingevolge artikel 11B (2) (a) van die Wet om sodanige oorlas reg te stel te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met die straf soos voorgeskrif in artikel 11B van die Wet.

(17 September 1993)

BOARD NOTICE 105 OF 1993
SOUTH AFRICAN COUNCIL FOR ARCHITECTS

ARCHITECTS ACT, No. 35 OF 1970

It is hereby notified for general information that Appendix 1 of the recommended tariff of fees in respect of services rendered by an architect for his professional services have been amended as follows with effect from 1 October 1993:

RAADSKENNISGEWING 105 VAN 1993
SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR ARGITEKTE

WET OP ARGITEKTE, No. 35 VAN 1970

Dit word hiermee ter inligting bekendgemaak dat Aanhangsel 1 van die aanbevole geldetarief ten opsigte van dienste gelewer deur 'n argitek vir professionele dienste, vanaf 1 Oktober 1993 soos volg gewysig word:

APPENDIX 1
Percentage fees for works

Cost of works Cost of works (in Rands)	Column A Fee for standard buildings	Column B Fee for simple buildings	Column C Fee for complex buildings
0 to 318 000	R0,00 + 7,50% of cost	R0,00 + 6,50% of cost	R0,00 + 8,50% of cost
318 001 to 636 000	R1 590,00 + 7,00% of cost	R1 590,00 + 6,00% of cost	R1 590,00 + 8,00% of cost
636 001 to 1 272 000	R3 180,00 + 6,75% of cost	R3 180,00 + 5,75% of cost	R3 180,00 + 7,75% of cost
1 272 001 to 2 544 000	R6 360,00 + 6,50% of cost	R6 360,00 + 5,50% of cost	R6 360,00 + 7,50% of cost
2 544 001 to 5 088 000	R12 720,00 + 6,25% of cost	R12 720,00 + 5,25% of cost	R12 720,00 + 7,25% of cost
5 088 001 to 10 176 000	R25 440,00 + 6,00% of cost	R25 440,00 + 5,00% of cost	R25 440,00 + 7,00% of cost
10 176 001 to 20 352 000	R50 880,00 + 5,75% of cost	R50 880,00 + 4,75% of cost	R50 880,00 + 6,75% of cost
20 352 001 to 40 704 000	R101 760,00 + 5,50% of cost	R101 760,00 + 4,50% of cost	R101 760,00 + 6,50% of cost
40 704 001 to 81 408 000	R203 520,00 + 5,25% of cost	R203 520,00 + 4,25% of cost	R203 520,00 + 6,25% of cost
81 408 001 to 162 816 000	R407 040,00 + 5,00% of cost	R407 040,00 + 4,00% of cost	R407 040,00 + 6,00% of cost
Over 162 816 000	0,00 + 5,25% of cost	0,00 + 4,25% of cost	0,00 + 6,25% of cost

This tariff of fees shall apply to all new projects and to those stages of a project not yet commenced on 1 October 1993.

M. KNOETZE,
 Registrar.

1 September 1993.

AANHANGSEL 1
Persentasie vir werk

Koste in Rand	Kolom A Gelde vir standaard geboue	Kolom B Gelde vir eenvoudige geboue	Kolom C Gelde vir komplekse geboue
0 tot 318 000	R0,00 + 7,50% van koste	R0,00 + 6,50% van koste	R0,00 + 8,50% van koste
318 001 tot 636 000	R1 590,00 + 7,00% van koste	R1 590,00 + 6,00% van koste	R1 590,00 + 8,00% van koste
636 001 tot 1 272 000	R3 180,00 + 6,75% van koste	R3 180,00 + 5,75% van koste	R3 180,00 + 7,75% van koste
1 272 001 tot 2 544 000	R6 360,00 + 6,50% van koste	R6 360,00 + 5,50% van koste	R6 360,00 + 7,50% van koste
2 544 001 tot 5 088 000	R12 720,00 + 6,25% van koste	R12 720,00 + 5,25% van koste	R12 720,00 + 7,25% van koste
5 088 001 tot 10 176 000	R25 440,00 + 6,00% van koste	R25 440,00 + 5,00% van koste	R25 440,00 + 7,00% van koste
10 176 001 tot 20 352 000	R50 880,00 + 5,75% van koste	R50 880,00 + 4,75% van koste	R50 880,00 + 6,75% van koste
20 352 001 tot 40 704 000	R101 760,00 + 5,50% van koste	R101 760,00 + 4,50% van koste	R101 760,00 + 6,50% van koste
40 704 001 tot 81 408 000	R203 520,00 + 5,25% van koste	R203 520,00 + 4,25% van koste	R203 520,00 + 6,25% van koste
81 408 001 tot 162 816 000	R407 040,00 + 5,00% van koste	R407 040,00 + 4,00% van koste	R407 040,00 + 6,00% van koste
Bo 162 816 000	0,00 + 5,25% van koste	0,00 + 4,25% van koste	0,00 + 6,25% van koste

Hierdie geldetarief is van toepassing op alle nuwe projekte en op daardie stadiums van 'n projek wat nog nie op 1 Oktober 1993 'n aanvang geneem het nie.

M. KNOETZE,

Registrateur.

1 September 1993.

BOARD NOTICE 106 OF 1993**BOARD OF REMUNERATION AND SERVICE
BENEFITS OF TOWN CLERKS**

I, Jacobus Venter, Acting Secretary to the Board on Remuneration and Service Benefits of Town Clerks, acting herein by virtue of authority granted to me by the said Board in terms of section 8 (2) of the Remuneration of Town Clerks Act, 1984 (Act No. 115, 1984), determine—

- (1) that the local authorities of the Republic (Annexure A) for the purposes of the aforementioned Act, be classified according to 15 grades on the basis of a 13-factor formula with effect from the publication date of this Board Notice;
- (2) that the local authorities of the Republic (Annexure B) for the purpose of the aforementioned Act, be classified according to 14 grades on the basis of a 3-factor formula with effect from the publication date of this Board Notice.

J. VENTER,
Acting Secretary.

RAADSKENNISGEWING 106 VAN 1993**RAAD OP BESOLDIGING EN DIENSVORDELE
VAN STADSKLERKE**

Ek, Jacobus Venter, Waarnemende Sekretaris van die Raad op Besoldiging en Diensvoordele van Stadsklerke, handelende kragtens magtiging deur die gemelde Raad aan my verleen ingevolge artikel 8 (2) van die Wet op die Besoldiging van Stadsklerke, 1984 (Wet No. 115, 1984), bepaal—

- (1) dat die plaaslike owerhede van die Republiek (Bylae A) vir doeleindes van die voormelde Wet volgens 15 grade ingedeel word op die grondslag van 'n 13-faktor formule met ingang van die datum van publikasie van hierdie Raadskennisgewing;
- (2) dat die plaaslike owerhede van die Republiek (Bylae B) vir die doeleindes van voormelde Wet volgens 14 grade ingedeel word op die basis van 'n 3-faktor formule met ingang van die datum van publikasie van hierdie Raadskennisgewing.

J. VENTER,
Waarnemende Sekretaris.

ANNEXURE A • BYLAE A**CLASSIFICATION OF LOCAL AUTHORITIES ACCORDING TO GRADES IN TERMS OF SECTION 8 OF THE
REMUNERATION OF TOWN CLERKS ACT, 1984 (ACT No. 115 OF 1984)****INDELING VAN PLAASLIKE OWERHEDE IN GRADE INGEVOLGE ARTIKEL 8 VAN DIE WET OP DIE BESOLDIGING
VAN STADSKLERKE, 1984 (WET No. 115 VAN 1984)****GRADE 1 • GRAAD 1**

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Aurora	Ashburton	Bolokanang	Amalia
Bathurst	Blythedale Beach	Cornelia	Biesiesvlei
Bitterfontein	Botha's Hill	Dealesville	Borolelo
Cookhouse	Camperdown	Hobhouse	Dendron
Deben	Canelands	Jacobdal	Devon
Eendekuil	Cedarville	Kgubetswana	Lebaleng
Ethembeni	Creighton	Leratswana	Letsopa
Herbertsdale	Dalton	Madikgetla	Ottoshoop
Hofmeyr	Darnall	Maphodi	Roedtan
Jamestown	Drummond	Mautse	Siyazenzela
Kamieskroon	Dumbe	Memel	Tlhabologang
Kei Road	Everton	Ngwathe	Tshing
Koringberg	Gingindhlovu	Ntswanatsatsi	
Kwanonqubela	Hattingspruit	Oranjeville	
Kwazamukucinga	Himeville	Ratanang	
Kwazenzele	Itsokolele	Refengkgotso	
Loxton	Kranskop	Roleleatthunya	
Luxolweni	Marina Beach	Rosendal	
Masakhane	Mount Michael	Seretse	
Masinyusane	Southbroom	Vanstadensrus	
Mataleng	St Lucia	Verkeerdevlei	
McGregor	Wartburg		
Mziwabantu	Widenham		
Nduli	Winterton		
Nieu-Bethesda	Zinkwazi Beach		

Cape Province Kaaprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Nieuwoudtville Nolukhanyo Nompumelelo Nozizwe Nyarha Patensie Paterson Qumrha Rawsonville Riebeek-Oos Sabelo Sonwabile Thembalesizwe Thembinkosi Tidimalo Tlhakatlou Twee Rivieren Vanwyksdorp Vanwyksvlei Vosburg Vuyolwethu			

GRADE 2 • GRAAD 2

Cape Province Kaaprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Barrydale Bhongweni Boesmansriviermond Bongani Brandvlei Cumakala De Rust Ditloug Dordrecht Dyoki Garies Greyton Groblershoop Hankey Indwe Jansenville Kareedouw Katikati Kei Mouth Khayamnandi Klipplaat Kongga Lutzville Marydale Masimbambane Mavuya Molteno Murraysburg	Assagay Bergville Cato Ridge Ixopo Mount Edgecombe Sobantu Umbogintwini Yellowwood Park	Clarens Ditlhake Edenville Excelsior Fouriesburg Kestell Kwakwatsi Lephoi Luckhoff Mahlatswetsa Mashaeng Matlakeng Matlwangtlwang Moemaneng Mofulatshepe Philippolis Qibing Reddersburg Rouxville Smithfield Springfontein Tikwana Trompsburg Tweeling Tweespruit Ventersburg	Boitumelong Dullstroom eMgwenya Greylingstad KwaDela Makwassie Mookgophong Tigane Utiwanang Zithobeni

Cape Province Kaaprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Petrusville Prince Alfred Hamlet Riebeek Kasteel Riebeek-Wes Stanford Stella Steytlerville Ugie Valspan Zola			

GRADE 3 • GRAAD 3

Cape Province Kaaprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Alexandria Barkly-Oos Bedford Boichoko Bongolethu Britstown Cathcart Citrusdal Delportshoop Griekwastad Hanover Hopefield Ikhutseng Kenhardt Kenton-on-Sea Klawer Lady Grey Laingsburg Loeriesfontein Lwandle Maclear Mzamomhle Napier Nomonde Pearston Philipstown Pofadder Reivilo Richmond Ritchie Riversonderend St Helenabaai Steynsburg Strydenburg Umasizakhe Vanderkloof Vanrhynsdorp Williston Zwelihle	Bruntville Enhlalakahle Hibberdene Mtubatuba Mtunzini Paulpietersburg Pennington Port Edward Weenen	Boshof Dewetsdorp Edenburg Fauresmith Hlohlolwane Itumeleng Jagersfontein Koppies Lindley Mafahlaneng Makeleketa Mamafubedu Marquard Mmamahabane Ntha Paul Roux Petrus Steyn Petrusburg Villiers Warden Wepener Winburg	Amersfoort Breyten Coligny Duiwelskloof Graskop Harbeesfontein Kokosi Kwazanele Malelane Phagameng Rayton Sakhelwe Swartruggens Tsweleng Wakkerstroom

GRADE 4 • GRAAD 4

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Aberdeen	Bhekuzulu	42nd Hill	Belfast
Adelaide	Colenso	Allanridge	Bophelong
Albertinia	Dannhauser	Bethuli	Botleng
Barkly-Wes	Gillitts	Brandfort	Carolina
Bettysbaai	Harding	Bultfontein	Delareyville
Bhofolo	Hilton	Clocolan	eMjindini
Bonnievale	Mandini	Hoopstad	Hendrina
Calitzdorp	Melmoth	Koffiefontein	Ipeleng
Canwilliam	Richmond	Masilo	Komatipoort
Carnarvon	Shelly Beach	Namahadi	Koster
Crossroads	Umhlali Beach	Phahameng	Kwazamokuhle
Darling		Phiritona	Leandra
De Doorns		Qalabotjha	Leeudoringstad
Dukathole		Theunissen	Mashishing
Elliot		Viljoenskroon	Nancefield
Franschhoek		Vrede	Ottosdal
Fraserburg		Vredefort	Pongola
Ginsberg		Wesselsbron	Siyathuthuka
Hartenbos		Zastron	Waterval Boven
Hopetown			Wedela
Kirkwood			
Kwa-Nonqaba			
Kwanojoli			
Lambertsbaai			
Langebaan			
Lingeletu			
Mbekweni			
Nkwenkwezi			
Noupoot			
Olifantshoek			
Onrusrivier			
Paballelo			
Porterville			
Prins Albert			
St Francis Bay			
Touwsrivier			
Venterstad			
Villiersdorp			
Willowmore			
Wolseley			
Zweletemba			

GRADE 5 • GRAAD 5

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Ashton	Glencoe	Bothaville	Balfour
Burgersdorp	Hambanati	Frankfort	Bekkersdal
Caledon	Hillcrest	Hennenman	BeleBela
Calvinia	Marburg	Ladybrand	Bloemhof
Colesberg	Matatiele	Manyatseng	Boipatong
Daniëlskuil	Mooi River	Matwabeng	Christiana
Douglas	Utrecht	Megheleng	Emzinoni

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Fort Beaufort Gompo Gordonsbaai Grabouw Grootbrakrivier Hartswater Heidelberg Huhudi Humansdorp Jan Kempdorp Kakamas Keimoes Kleinmond Kusebmond Ladismith Lingelihle Piketberg Port Nolloth Sedgefield Springbok Stilbaai Stutterheim Thembaletu Velddrif Victoria-Wes Warrenton	Uvong Waterfall	Reitz Senekal	eThandakukhanya Kinross Lebohang Marble Hall Naboomspruit Sabie Schweizer-Reneke Siyathemba Ventersdorp Vukuzakhe Wolmaransstad

GRADE 6 • GRAAD 6

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Aliwal-Noord Beacon Bay Bredasdorp Gansbaai-Gebied Gonubie Middelburg Mlungisi Montagu Pacaltsdorp Pinelands Port Alfred Postmasburg Prieska Rini Riversdal Simonstown Somerset-Oos Swellendam Vredendal	Eshowe Greytown Howick Kingsburgh Kloof Kokstad Margate New Germany Port Shepstone Umzinto North	Bloemspruit Deneysville Ficksburg Heilbron Tumahole Zamdela	Delmas Ellisras Evander Fochville Groblersdal Hartbeespoort Kanana Khuma Kriel Lydenburg Messina Nylstroom Phola Piet Retief Randvaal Thabazimbi Mun. Volksrust Warmbad Wattville Wesselton Witriver Zeerust

GRADE 7 • GRAAD 7

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Beaufort-Wes Brackenfell Ceres Cradock De Aar Despatch Fish Hoek Graaff-Reinet Hermanus Jeffreysbaai Kathu King William's Town Kuruman Malmesbury Plettenbergbaai Robertson Vryburg	Dundee Estcourt Isipingo Queensburgh Umhlanga	Bainsvlei Harrismith Kutlwanong Maokeng Meloding Odendaalsrus Parys	Barberton Bethal Bronkhorstspuit eMbalenhle Heidelberg Ikageng Jouberton Louis Trichardt Mhluzi Modderfontein Mohlakeng Orkney Phalaborwa Sharpeville Stilfontein

GRADE 8 • GRAAD 8

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Durbanville Kraaifontein Kuijsrivier Oudtshoorn Queenstown Vredenburg-Saldanha Walvisbaai Wellington	Amanzimtoti Empangeni Stanger Tongaat Verulam Vryheid Westville	Bethlehem Virginia	Bedfordview Brits Ennerdale Ermelo Evaton Lichtenburg Potgietersrus Standerton Tokoza Tzaneen Westonaria

GRADE 9 • GRAAD 9

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
George Goodwood Grahamstad Kwanobuhle Milnerton Mosselbaai Motherwell Somerset-Wes Stellenbosch Strand Upington Worcester	Ladysmith Newcastle Richardsbaai	Kroonstad Sasolburg Thabong	Akasia Alexandra Atteridgeville Carletonville Edenvale Kagiso Kwa Thema Middelburg Midrand Nelspruit Nigel Randfontein Secunda Tsakane

GRADE 10 • GRAAD 10

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Ibhayi Lingeletu West Paarl Uitenhage	Pinetown	Mangaung	Alberton Brakpan Daveyton Katlehong Klerksdorp Krugersdorp Mamelodi Pietersburg Potchefstroom Rustenburg Sebokeng Vanderbijlpark Vereeniging Verwoerdburg Vosloorus Witbank

GRADE 11 • GRAAD 11

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Bellville East London Kimberley			Benoni Boksburg Diepmeadow Randburg Sandton Springs

GRADE 12 • GRAAD 12

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
	Pietermaritzburg	Bloemfontein Welkom	Germiston

GRADE 13 • GRAAD 13

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Port Elizabeth			Soweto

GRADE 14 • GRAAD 14

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
			Pretoria

GRADE 15 • GRAAD 15

Cape Province Kaapprovinsie	Natal	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal
Kaapstad	Durban		Johannesburg

ANNEXURE B • BYLAE B

CLASSIFICATION OF LOCAL AUTHORITIES ACCORDING TO GRADES IN TERMS OF SECTION 8 OF THE
REMUNERATION OF TOWN CLERKS ACT, 1984 (ACT No. 115 OF 1984)

INDELING VAN PLAASLIKE OWERHEDE IN GRADE INGEVOLGE ARTIKEL 8 VAN DIE
WET OP DIE BESOLDIGING VAN STADSKLERKE, 1984 (WET No. 115 VAN 1984)

GRADE 7 • GRAAD 7

REGIONAL SERVICES COUNCILS STREEKSDIENSTERADE			JOINT SERVICES BOARDS GESAMENTLIKE DIENSTERADE
Cape Province Kaapprovinsie	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal	Natal
Walvisbaai			East Griqualand

GRADE 8 • GRAAD 8

REGIONAL SERVICES COUNCILS STREEKSDIENSTERADE			JOINT SERVICES BOARDS GESAMENTLIKE DIENSTERADE
Cape Province Kaapprovinsie	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal	Natal
Bo-Karoo Kalahari Kamdeboo Midland Namakwaland Noordweste Sentrale Karoo Stormberg	Noord-Vrystaat Oos-Vrystaat	Bosveld Noord-Transvaal Rustenburg-Marico	

GRADE 9 • GRAAD 9

REGIONAL SERVICES COUNCILS STREEKSDIENSTERADE			JOINT SERVICES BOARDS GESAMENTLIKE DIENSTERADE
Cape Province Kaapprovinsie	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal	Natal
Benede-Oranjerivier Drakensberg Klein Karoo Stellaland	Bloemarea Goudveld	Hoëveld Laeveld-Platorand Oosvaal Vaaldriehoek	Thukela Zululand

GRADE 10 • GRAAD 10

REGIONAL SERVICES COUNCILS STREEKSDIENSTERADE			JOINT SERVICES BOARDS GESAMENTLIKE DIENSTERADE
Cape Province Kaapprovinsie	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal	Natal
Amatola Breërivier Diamantveld Overberg Suid-Kaap Weskus		Wesrand	Natal Midlands Southern Natal

GRADE 11 • GRAAD 11

REGIONAL SERVICES COUNCILS STREEKSDIENSTERADE			JOINT SERVICES BOARDS GESAMENTLIKE DIENSTERADE
Cape Province Kaapprovinsie	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal	Natal
		Wesvaal	

GRADE 12 • GRAAD 12

REGIONAL SERVICES COUNCILS STREEKSDIENSTERADE			JOINT SERVICES BOARDS GESAMENTLIKE DIENSTERADE
Cape Province Kaapprovinsie	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal	Natal
Algoa		Oos-Rand Pretoria	Port Natal-Ebodwe

GRADE 14 • GRAAD 14

REGIONAL SERVICES COUNCILS STREEKSDIENSTERADE			JOINT SERVICES BOARDS GESAMENTLIKE DIENSTERADE
Cape Province Kaapprovinsie	Orange Free State Oranje-Vrystaat	Transvaal	Natal
Wes-Kaap		Sentraal Witwatersrand	

(17 September 1993)

THE GOVERNMENT PRINTER

OFFICIAL PUBLICATIONS RECEIVED INTO STOCK DURING JULY 1993 AND WHICH ARE AVAILABLE AT THE GOVERNMENT PRINTING WORKS BOOK STORES AT PRETORIA AND CAPE TOWN

VAT is included in all local prices. (Post Free)

RP REPORTS

RP 57/1993—Annual Report of the Department of Manpower, 1992. ISBN 0-621-15408-3. Local **R39,90**; other countries **R43,90**.

RP 84/1993—Annual Report of the Board on Tariffs and Trade, 1992: Report No. 3314. ISBN 0-621-15457-1. Local **R5,10**; other countries **R5,60**.

MISCELLANEOUS REPORTS

Report No. 50-01-01 (1988)—Census of Construction, 1988. ISBN 0-621-15343-5. Local **R8,00**; other countries **R8,80**.

Report No. 20-01-01 (1990)—Census of Mining, 1990. ISBN 0-621-15453-9. Local **R8,00**; other countries **R8,80**.

Report No. 03-05-01 (1991)—Births, 1991. ISBN 0-621-14572-6. Local **R6,00**; other countries **R6,60**.

Report No. 03-07-01 (1991)—Marriages and Divorces, 1991. ISBN 0-621-14610-2. Local **R6,00**; other countries **R6,60**.

Report No. 71-51-01 (1992)—New Vehicles Registered, 1991/1992. ISBN 0-621-15045-2. Local **R8,00**; other countries **R8,80**.

Bulletin of Statistics: Quarter ended June 1993, Vol. 27, No. 2. Local **R9,00**; other countries **R9,90**.

Lithostratigraphy of the Matjies River Formation (Kango Group) including the Nootgedagt and Kombuis Members, South Africa Committee for Stratigraphy, Lithostratigraphic Series No. 25. ISBN 0-621-15427X. Local **R22,00**; other countries **R25,00**.

Bulletin 114 of the Geological Survey: The Megacryst Suite from the Schuller Kimberlite, South Africa. ISBN 0-621-15330-3. Local **R44,00**; other countries **R50,00**.

Annual Technical Report, 1992, of the Geological Survey. ISBN 0-621-15414-8. Local **R44,00**; other countries **R50,00**.

Monthly Abstract of Trade Statistics: January 1993. Local **R26,95**; other countries **R29,60**.

Monthly Abstract of Trade Statistics: January to February 1993. Local **R26,95**; other countries **R29,60**.

Monthly Abstract of Trade Statistics: January to March 1993. Local **R26,95**; other countries **R29,60**.

Monthly Abstract of Trade Statistics: January to April 1993. Local **R26,95**; other countries **R29,60**.

No. 13, Debates of Parliament (Hansard): Fifth Session—Ninth Parliament, 26 to 30 April 1993. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

No. 14, Debates of Parliament (Hansard): Fifth Session—Ninth Parliament, 3 to 6 May 1993. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

No. 15, Debates of Parliament (Hansard): Fifth Session—Ninth Parliament, 10 to 11 May 1993. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

No. 16, Debates of Parliament (Hansard): Fifth Session—Ninth Parliament, 12 to 14 May 1993. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

No. 17, Debates of Parliament (Hansard): Fifth Session—Ninth Parliament, 17 to 19 May 1993. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

DIE STAATSDRUKKER

AMPTELIKE PUBLIKASIES IN VOORRAAD GENEEM GEDURENDE JULIE 1993 EN WAT BESKIKBAAR IS IN DIE STAATSDRUKKERY SE BOEKWINKELS TE PRETORIA EN KAAPSTAD

BTW is ingesluit in alle Plaaslike pryse (Posvry)

RP-VERSLAE

RP 57/1993—Jaarverslag van die Departement van Mannekrag, 1992. ISBN 0-621-15408-3. Plaaslik **R39,90**; buitelands **R43,90**.

RP 84/1993—Jaarverslag van die Raad op Tariewe en Handel, 1992: Verslag No. 3314. ISBN 0-621-15457-1. Plaaslik **R5,10**; buitelands **R5,60**.

DIVERSE VERSLAE

Verslag No. 50-01-01 (1988)—Sensus van Konstruksie, 1988. ISBN 0-621-15343-5. Plaaslik **R8,00**; buitelands **R8,80**.

Verslag No. 20-01-01 (1990)—Sensus van Mynwese, 1990. ISBN 0-621-15453-9. Plaaslik **R8,00**; buitelands **R8,80**.

Verslag No. 03-05-01 (1991)—Geboortes, 1991. ISBN 0-621-14572-6. Plaaslik **R6,00**; buitelands **R6,60**.

Verslag No. 03-07-01 (1991)—Huwelike en Egskeidings, 1991. ISBN 0-621-14610-2. Plaaslik **R6,00**; buitelands **R6,60**.

Verslag No. 71-51-01 (1992)—Nuwe Voertuie Geregistreer, 1991/1992. ISBN 0-621-15045-2. Plaaslik **R8,00**; buitelands **R8,80**.

Bulletin van Statistieke: Kwartaal geëindig Junie 1993, Vol. 27, No. 2. Plaaslik **R9,00**; buitelands **R9,90**.

"Lithostratigraphy of the Matjies River Formation (Kango Group), including the Nootgedagt and Kombuis Members", Suid-Afrikaanse Komitee vir Stratigrafie, Lithostratigrafiese Reeks No. 25. ISBN 0-621-15427X. Plaaslik **R22,00**; buitelands **R25,00**.

Bulletin 114 van die Geologiese Opname: "The Megacryst Suite from the Schuller Kimberlite, South Africa". ISBN 0-621-15330-3. Plaaslik **R44,00**; buitelands **R50,00**.

Tegniese Jaarverslag, 1992, van die Geologiese Opname. ISBN 0-621-15414-8. Plaaslik **R44,00**; buitelands **R50,00**.

Maandelikse Uittreksel van Handelstatistiek: Januarie 1993. Plaaslik **R26,95**; buitelands **R29,60**.

Maandelikse Uittreksel van Handelstatistiek: Januarie tot Februarie 1993. Plaaslik **R26,95**; buitelands **R29,60**.

Maandelikse Uittreksel van Handelstatistiek: Januarie tot Maart 1993. Plaaslik **R26,95**; buitelands **R29,60**.

Maandelikse Uittreksel van Handelstatistiek: Januarie tot April 1993. Plaaslik **R26,95**; buitelands **R29,60**.

No. 13, Debatte van die Parlement (Hansard): Vyfde Sessie—Negende Parlement, 26 tot 30 April 1993. Plaaslik **R1,14**; buitelands **R1,25**.

No. 14, Debatte van die Parlement (Hansard): Vyfde Sessie—Negende Parlement, 3 tot 6 Mei 1993. Plaaslik **R1,14**; buitelands **R1,25**.

No. 15, Debatte van die Parlement (Hansard): Vyfde Sessie—Negende Parlement, 10 tot 11 Mei 1993. Plaaslik **R1,14**; buitelands **R1,25**.

No. 16, Debatte van die Parlement (Hansard): Vyfde Sessie—Negende Parlement, 12 tot 14 Mei 1993. Plaaslik **R1,14**; buitelands **R1,25**.

No. 17, Debatte van die Parlement (Hansard): Vyfde Sessie—Negende Parlement, 17 tot 19 Mei 1993. Plaaslik **R1,14**; buitelands **R1,25**.

No. 18, Debates of Parliament (Hansard): Fifth Session—Ninth Parliament, 24 to 28 May 1993. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

No. 19, Debates of Parliament (Hansard): Fifth Session—Ninth Parliament, 1 to 4 June 1993. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

No. 20, Debates of Parliament (Hansard): Fifth Session—Ninth Parliament, 7 to 11 June 1993. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

Patent Journal (including Trade Marks, Designs and Copyright in Cinematograph Films). Vol. 26, July 1993, No. 7. Local **R1,10**; other countries **R1,25**.

MAPS

(Printed from 1 July to 31 July 1993)

REPRINTS AND NEW MAPS

1:1 000 000 *Aeronautical*

- 93-07-06 3177—Livingstone.
- 93-07-06 3179—Ondangwa: April 1993.
- 93-07-06 3422—Cape Town: May 1993.
- 93-07-06 3276—Inhambane: April 1993.

1:250 000 *Topo Cadastral*

- 93-07-19 2818—Onseepkans: January 1993.
- 93-07-19 2918—Pofadder: December 1993.
- 93-07-19 3018—Loeriesfontein: January 1993.

1:250 000 *Topographical*

- 93-07-19 Onseepkans: Third. 1990.
- 93-07-19 Pofadder: Third. 1989.
- 93-07-19 Loeriesfontein: Third. 1989.

No. 18, Debatte van die Parlement (Hansard): Vyfde Sessie—Negende Parlement, 24 tot 28 Mei 1993. Plaaslik **R1,14**; buitelands **R1,25**.

No. 19, Debatte van die Parlement (Hansard): Vyfde Sessie—Negende Parlement, 1 tot 4 Junie 1993. Plaaslik **R1,14**; buitelands **R1,25**.

No. 20, Debatte van die Parlement (Hansard): Vyfde Sessie—Negende Parlement, 7 tot 11 Junie 1993. Plaaslik **R1,14**; buitelands **R1,25**.

Patentjoernaal (insluitende Handelsmerke, Modelle en Outeursreg in Rolprente). Vol. 26, July 1993, No. 7. Plaaslik **R1,10**; buitelands **R1,25**.

KAARTE

(Gedruk vanaf 1 Julie tot 31 Julie)

HERDRUKKE EN NUWE KAARTE

1:1 000 000 *Lugvaart*

- 93-07-06 3177—Livingstone.
- 93-07-06 3179—Ondangwa: April 1993.
- 93-07-06 3422—Kaapstad: Mei 1993.
- 93-07-06 3276—Inhambane: April 1993.

1:250 000 *Topo-kadastraal*

- 93-07-19 2818—Onseepkans: Januarie 1993.
- 93-07-19 2918—Pofadder: Desember 1993.
- 93-07-19 3018—Loeriesfontein: Januarie 1993.

1:250 000 *Topografies*

- 93-07-19 Onseepkans: Derde. 1990.
- 93-07-19 Pofadder: Derde. 1989.
- 93-07-19 Loeriesfontein: Derde. 1989.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for

LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES **1993**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **31 March**, Wednesday, for the issue of Thursday **8 April**
- ▶ **7 April**, Wednesday, for the issue of Friday **16 April**
- ▶ **13 May**, Thursday, for the issue of Friday **21 May**
- ▶ **9 December**, Thursday, for the issue of Friday **17 December**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir

WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENSKENNISGEWINGS **1993**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **31 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Donderdag **8 April**
- ▶ **7 April**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **16 April**
- ▶ **13 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **21 Mei**
- ▶ **9 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **17 Desember**

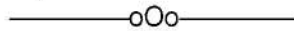
Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

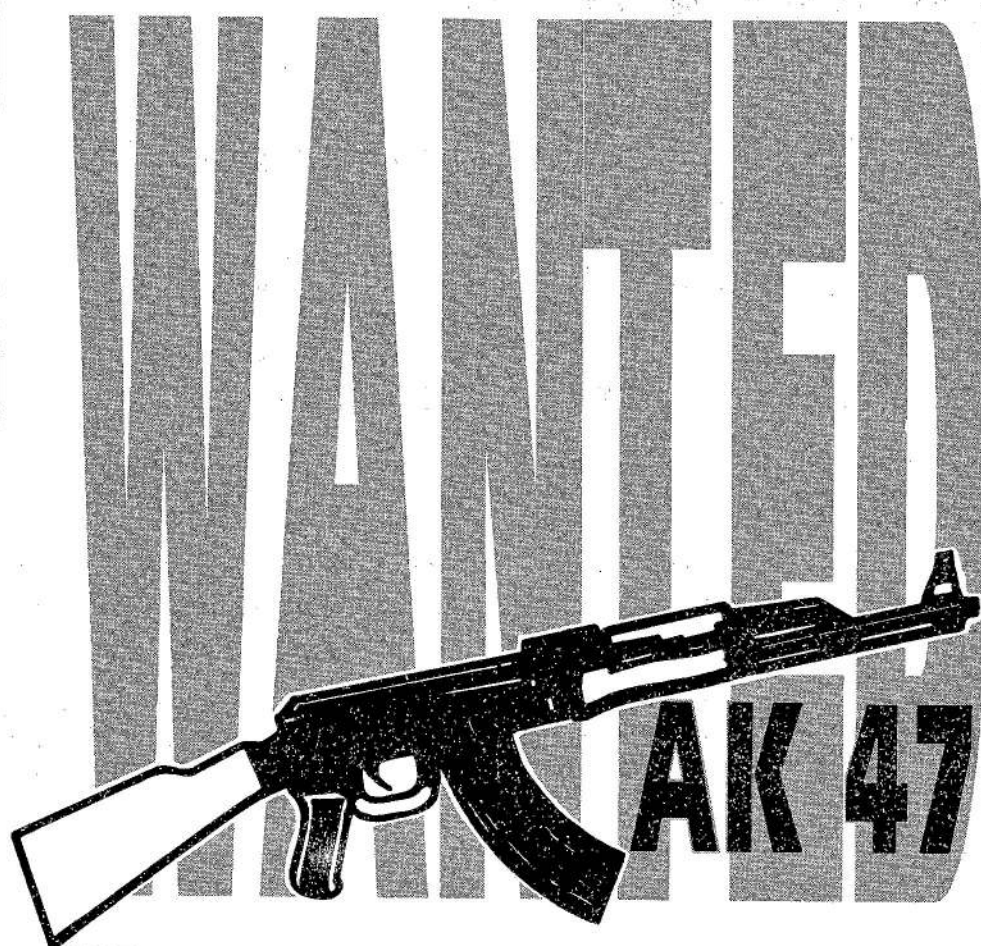
1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1992 to 30 September 1993, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*



BELANGRIK!!

Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1992 tot 30 September 1993 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*



**STOP MURDER
ROBBERY
RAPE**

**UP TO R6000 WILL BE PAID
FOR VALUABLE INFORMATION**

SECRECY GUARANTEED

PHONE TOLL FREE

0800 11 12 13

WARNING

**Possession of
illegal weapons
could condemn
you to:**

**UP TO 25 YEARS IN JAIL,
COMMUNITY AND
FAMILY REJECTION**

**PLEASE
HAND IT IN**

For the sake of your community

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

CONTENTS

and weekly Index

No.		Page No.	Gazette No.
WARRANTS			
	Defence Act (44/1957): "Honoris Crux Decoration": Amendment of Rules	1	15117
	do.: "Pro Virtute Decoration": Amendment of Rules	3	15117
	do.: "Southern Cross Decoration": Amendment of Rules	4	15117
	do.: "Pro Merito Decoration": Amendment of Rules	5	15117
	do.: "Pro Virtute Medal": Amendment of Rules	6	15117
	do.: "Army Cross": "Army Cross": Amendment of Rules	6	15117
	do.: "Air Force Cross": Amendment of Rules	8	15117
	do.: "Navy Cross": Amendment of Rules	9	15117
	do.: "SA Medical Services Cross": Amendment of Rules	10	15117
	do.: "Southern Cross Medal": Amendment of Rules	12	15117
	do.: "Pro Merito Medal": Amendment of Rules	13	15117
	do.: "Danie Theron Medal": Amendment of Rules	14	15117
	do.: "Jack Hindon Medal": Amendment of Rules	14	15117
	do.: "C SADF Commendation Medal—H SAW-aanprysingsmedalje": Amendment of Rules	15	15117
	do.: "General Service Medal": Amendment of Rules	17	15117
	do.: "South African Defence Force Good Service Medal—Medalje vir Troue Diens in die Suid-Afrikaanse Weermag": Amendment of Rules	18	15117
PROCLAMATION			
86	Occupational Health and Safety Act (85/1993): Date of commencement	26	15117

GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES

Administration: House of Representatives

Government Notice

1732	Coloured Persons Education Act (47/1963): Transfer of state-aided school	26	15117
------	--	----	-------

Agriculture, Department of

Government Notices

R. 1681	Marketing Act (59/1968): Wool Scheme: Imposition of levy by the Wool Board	1	15113
R. 1682	do.: Registration of wool producers and persons who deal with wool in the course of trade at Wool Board	2	15113
R. 1683	do.: Wool Scheme: Records and returns that have to be kept and rendered to the Wool Board	3	15113
R. 1715	Marketing Act (59/1968): Correction Notice: Oilseeds Scheme: Levies and special levies	5	15108

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer word vir verwysingsdoeleindes in die volgende inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat u self deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.		Bladsy No.	Koerant No.
BEVELSKRIFTE			
	Verdedigingswet (44/1957): "Honoris Crux-dekorasie": Wysiging van Reëls	1	15117
	do.: "Pro Virtute-dekorasie": Wysiging van Reëls	3	15117
	do.: "Suiderkruisdekorasie": Wysiging van Reëls	4	15117
	do.: "Pro Merito-dekorasie": Wysiging van Reëls	5	15117
	do.: "Pro-Virtute-medalje": Wysiging van Reëls	6	15117
	do.: "Leërkruis": Wysiging van Reëls	6	15117
	do.: "Lugmagkruis": Wysiging van Reëls	8	15117
	do.: "Vlootkruis": Wysiging van Reëls	9	15117
	do.: "Geneeskundige Dienskruis": Wysiging van Reëls	10	15117
	do.: "Suiderkruismedalje": Wysiging van Reëls	12	15117
	do.: "Pro Merito-medalje": Wysiging van Reëls	13	15117
	do.: "Danie Theron-medalje": Wysiging van Reëls	14	15117
	do.: "Jack Hindon-medalje": Wysiging van Reëls	14	15117
	do.: "H SAW-aanprysingsmedalje—C SADF Commendation Medal": Wysiging van Reëls	15	15117
	do.: "Algemene Diensmedalje": Wysiging van Reëls	17	15117
	do.: "Medalje vir Troue Diens in die Suid-Afrikaanse Weermag—South African Defence Force Good Service Medal": Wysiging van Reëls	18	15117
PROKLAMASIE			
86	Wet op Beroepsgesondheid en Veiligheid (85/1993): Datum van inwerking-treding	26	15117

GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS

Administrasie: Raad van Verteenwoordigers

1732	Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Oordrag van staatsondersteunde skool	26	15117
------	--	----	-------

Binnelandse Sake, Departement van

Goewermentskennisgewings

1684	Wet op Publikasies (42/1974): Afgekeurde rolprente	1	15099
1686	Wet op Publikasies (42/1974): Publikasies of voorwerpe: Ongewenste publikasies	1	15099

Finansies, Departement van

Goewermentskennisgewings

R. 1670	Wet op Militêre Pensioene (84/1976): Bepaling van bedrae vir doeleindes	1	15108
R. 1689	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/140)	2	15108
R. 1690	do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/141)	3	15108
R. 1691	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/4/144)	3	15108

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
General Notices					
923 Agricultural Credit Act (28/1966): Meeting of creditors: Lady Grey	49	15117	R. 1692 Wet op Militêre Pensioene (84/1976): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/617)...	4	15108
924 do.: do.: Brits	49	15117	R. 1693 do.: Verbeteringskennisgewing: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/595)	5	15108
928 Water Act (54/1956): Letsitele River Irrigation District: Voters' roll	51	15117	Algemene Kennisgewings		
Central Statistical Service			903 Wet op Beheer van Finansiële Markte (55/1989): Wysiging van Kennisgewing 396 van 7 Mei 1993	35	15117
Government Notices			905 Kantoor van die Kommissaris van Binnelandse Inkomste: Gewetensgeld	38	15117
R. 1669 Statistics Act (66/1976): Regulations: Statistics in connection with Health Establishments, 1993	8	15108	917 Inhandiging van oordragdokumente: Rentebetaling op 1 November 1993	47	15117
R. 1697 Statistics Act (66/1976): Regulations: Statistics in connection with Manufacturing Establishments	9	15108	918 Verlore: Sertifikaat No. 3663	47	15117
Finance, Department of			919 do.: Sertifikaat No. 12280	47	15117
Government Notices			Handel en Nywerheid, Departement van		
R. 1670 Military Pension Act (84/1976): Determination of amounts for the purposes	1	15108	Algemene Kennisgewings		
R. 1689 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/140)	2	15108	888 Maatskappywet (61/1973): Inlywing van maatskappye: Nuwe maatskappy en omskepping van beslote korporasies in maatskappye	1	15109
R. 1690 do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/141)	3	15108	889 Wet op Beslote Korporasies (69/1984): Inlywing van beslote korporasies: Nuwe beslote korporasies en omskeppings van maatskappye in beslote korporasies	8	15109
R. 1691 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/4/144)	3	15108	914 Raad op Tariewe en Handel: Hersiening van die anti-dumpingreg op etikette met geweefde inskripsies ingevoer uit of afkomstig van Zimbabwe	43	15117
R. 1692 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/617)	4	15108	915 do.: Inisiëring van 'n ondersoek na die beweerde dumping van beskermingskettings vir buitebande, ingevoer uit of afkomstig van Oostenryk	44	15117
R. 1693 do.: Correction Notice: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/595)	5	15108	916 Doeane- en Aksynstariafaansoeke: Lys 30/93	45	15117
General Notices			Landbou, Departement van		
903 Financial Markets Control Act (55/1989): Amendment of Notice 396 of 7 May 1993	35	15117	Goewermentskennisgewings		
905 Office of the Commissioner for Inland Revenue: Conscience money	38	15117	R. 1681 Bemarkingswet (59/1968): Wolskema: Oplegging van heffing deur die Wolraad ..	1	15113
917 Lodging of transfer documents: Interest payment on 1 November 1993	47	15117	R. 1682 do.: Registrasie van wolprodusente en persone wat met wol as 'n besigheid handel by Wolraad	2	15113
918 Lost: Certificate No. 3663	47	15117	R. 1683 do.: Wolskema: Aantekeninge en opgawes wat gehou en aan die Wolraad verstrekk moet word	3	15113
919 do.: Certificate No. 12280	47	15117	R. 1715 Bemarkingswet (59/1968): Verbeteringskennisgewing: Oliesadeskema: Heffings en spesiale heffings	5	15108
Home Affairs, Department of			Algemene Kennisgewings		
Government Notices			923 Wet op Landboukrediet (28/1966): Vergadering van skuldeisers: Lady Grey	49	15117
1684 Publications Act (42/1974): Rejected films	1	15099	924 do.: Brits	49	15117
1686 Publications Act (42/1974): Publications or objects: Undesirable publications	1	15099	928 Waterwet (54/1956): Letsitelervierbesproeiingsdistrik: Kieserslys	51	15117
Law and Order, Ministry of			Mannekrag, Departement van		
Government Notice			Goewermentskennisgewings		
R. 1722 Public Safety Act (3/1953): Extension of declaration of area to be unrest area	1	15115	R. 1676 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Siektebystandsfondsooreenkoms	11	15108
Local Government and National Housing, Department of			R. 1677 do.: Drank-, Verversings- en Akkommodasiebedryf, Suidkus, Natal: Hernuwing van Hoofdooreenkoms	11	15108
Government Notice			R. 1678 do.: Intrekking van Goewermentskennisgewing: Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Herbekragtiging van Mediese Hulpfondsooreenkoms vir Werknemers in die Ingenieurs- en Aanverwante Nywerhede	12	15108
1725 Fire Brigade Services Act (99/1987): Declaration of a joint services board to be a local authority for purposes of the Act	26	15117			
General Notice					
927 Promotion of Local Government Affairs Act (91/1983): Council for the Co-ordination of Local Government Affairs: Appointment of persons or institutions for purposes of membership	50	15117			
Manpower, Department of					
Government Notices					
R. 1676 Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry, Republic of South Africa: Renewal of Sick Benefit Fund Agreement	11	15108			

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
R. 1677	Labour Relations Act (28/1956): Liquor, Catering and Accommodation Trades, South Coast, Natal: Renewal of Main Agreement.....	11	15108	R. 1679	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Yster-, Staal, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Herbekragtiging van Mediese Hulpfondsooreenkoms vir Werknemers in die Ingenieurs- en Aanverwante Nywerhede.....	12	15108
R. 1678	do.: Cancellation of Government Notice: Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Re-enactment of Engineering and Allied Industries Employees Medical Aid Fund Agreement.....	12	15108	<i>Algemene Kennisgewings</i>			
R. 1679	do.: Iron, Steel Engineering and Metallurgical Industry: Re-enactment of Engineering and Allied Industries Employees Medical Aid Fund Agreement.....	12	15108	904	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Aansoek om verandering van die registrasiebestek van 'n vakvereniging: Transport and General Workers' Union ...	36	15117
<i>General Notices</i>				920	Loonwet (5/1957): Verbeteringskennisgewing: Loonraadondersoek, Loonvasstelling 455: Kommersiële Distribusiebedryf, Sekere Gebiede	47	15117
904	Labour Relations Act (28/1956): Application for variation of scope of registration of a trade union: Transport and General Workers' Union.....	36	15117	921	do.: do.: Loonraadondersoek, Loonvasstelling 452: Padpassasiersvervoerbedryf, Sekere Gebiede	48	15117
920	Wage Act (5/1957): Correction Notice: Wage Board Investigation, Wage Determination 455: Commercial Distributive Trade, Certain Areas.....	47	15117	922	do.: do.: Loonraadondersoek, Loonvasstelling 413: Bedryfsuitrustingsnywerheid, Sekere Gebiede	49	15117
921	do.: do.: Wage Board Investigation, Wage Determination 452: Road Passenger Transportation Trade, Certain Areas..	48	15117	925	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Nywerheidshof: Aanstelling van bykomende lede.....	50	15117
922	do.: do.: Wage Board Investigation, Wage Determination 413: Business Equipment Industry, Certain Areas	49	15117	926	do.: do.: Aanstelling van bykomende lid...	50	15117
925	Labour Relations Act (28/1956): Industrial Court: Appointment of additional members.....	50	15117	<i>Mineraal- en Energiesake, Departement van</i>			
926	do.: do.: Appointment of additional member	50	15117	<i>Goewermetskennisgewing</i>			
<i>Mineral and Energy Affairs, Department of</i>				R. 1696	Wet op Petroleumprodukte (120/1977): Wysiging van die regulasies met betrekking tot petroleumprodukte	6	15108
<i>Government Notice</i>				<i>Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van</i>			
R. 1696	Petroleum Products Act (120/1977): Amendment of regulations in respect of petroleum products	6	15108	<i>Algemene Kennisgewing</i>			
<i>National Health and Population Development, Department of</i>				929	Wet op Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe (101/1965): Regstelling van Algemene Kennisgewing 882 van 27 Augustus 1993.....	52	15117
<i>General Notice</i>				<i>Plaaslike Regering en Nasionale Behuising, Departement van</i>			
929	Medicines and Related Substances Control Act (101/1965): Rectification of General Notice 882 of 27 August 1993	52	15117	<i>Goewermetskennisgewing</i>			
<i>Regional and Land Affairs, Department of</i>				1725	Wet op Brandweerdienste (99/1987): Verklaring van 'n liggaam tot 'n plaaslike owerheid vir doeleindes van die Wet.....	26	15117
<i>Government Notice</i>				<i>Algemene Kennisgewing</i>			
1748	Land Titles Adjustment Act (111/1993): Designation of certain land situated in the District of Pietermaritzburg, Province of Natal	27	15117	927	Wet op die Bevordering van Plaaslike Owerheidsaangeleenthede (91/1983): Raad vir die Koördinering van Plaaslike Owerheidsaangeleenthede: Aanwysing van persone of instellings vir doeleindes van lidmaatskap.....	50	15117
<i>General Notices</i>				<i>Sentrale Statistiekdiens</i>			
910	Correction Notice: Proclamation No. 105 of 22 May 1981: Excision of certain land from scheduled area and substitution thereof by certain other land in the District of Umbombo, Province of Natal.....	27	15117	<i>Goewermetskennisgewings</i>			
911	do.: Proclamation No. R. 232 of 24 December 1986: Transfer of land and certain rights to the Government of Kwa-Zulu.....	38	15117	R. 1669	Wet op Statistieke (66/1976): Regulasies: Statistieke in verband met Gesondheidsinrigtings, 1993.....	8	15108
<i>State Expenditure, Department of</i>				R. 1697	Wet op Statistieke (66/1976): Regulasies: Statistieke in verband met Fabrieksinrigtings	9	15108
<i>Government Notices</i>				<i>Staatsbesteding, Departement van</i>			
1736	Statement of Revenue: 1 April 1993 to 31 July 1993	29	15117	<i>Goewermetskennisgewings</i>			
				1736	Staat van Inkomste: 1 April 1993 tot 31 Julie 1993	29	15117
				1737	Staat van Ontvangste in en Opdragte uit die Skatkisrekening: 1 April 1993 tot 31 Augustus 1993.....	30	15117

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
1737	30	15117	Streek- en Grondsake, Departement van		
Trade and Industry, Department of			Goewermentskennisgewing		
<i>General Notices</i>			1748	27	15117
888	1	15109	Wet op Reëling van Grondtitels (111/1993): Aanwysing van sekere grond geleë in die distrik Pietermaritzburg, provinsie Natal		
889	8	15109	<i>Algemene Kennisgewings</i>		
914	43	15117	910	38	15117
915	44	15117	Verbeteringskennisgewing: Proklamasie No. 105 van 22 Mei 1981: Wegneem van sekere grond uit afgesonderde gebied en vervanging daarvan deur sekere ander grond in die distrik Ubombo, provinsie Natal		
916	45	15117	911	39	15117
Transport, Department of			do.: Proklamasie No. R. 232 van 24 Desember 1986: Oordrag van grond en sekere regte aan die Regering van Kwa-Zulu		
<i>Government Notice</i>			Vervoer, Departement van		
R. 1671	7	15108	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
<i>General Notices</i>			R. 1671	7	15108
912	39	15117	Regstellingskennisgewing van Goewermentskennisgewing No. R. 1028 van Junie 1993		
913	40	15117	<i>Algemene Kennisgewings</i>		
Water Affairs and Forestry, Department of			912	39	15117
<i>Government Notices</i>			Wet op die Lisensiering van Lugdienste (115/1990): Lugdienslisensieringsraad: Aanhoor van aansoeke rakende lisensies		
1726	34	15117	913	40	15117
1728	33	15117	Wet op Internasionale Lugdienste (51/1949): Raad op Internasionale Lugdienste: Aanhoor van aansoeke rakende lisensies		
1730	33	15117	Waterwese en Bosbou, Departement van		
1731	34	15117	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
BOARD NOTICES			1726	34	15117
103	52	15117	Boswet (122/1984): Verklaring van die Donnybrook-brandbeheergebied		
104	56	15117	1728	33	15117
105	60	15117	Waterwet (54/1956): Suidwes-Kaapse Wateraad: Naamsverandering		
106	62	15117	1730	33	15117
Official publications received during July 1993			Waterwet (54/1956): Opvanggebied van die Groot-Brakrivier en alle sytakke daarvan, afdelings George en Mosselbaai, Kaapprovinsie: Wysiging van die perke neergelê met betrekking tot die opdam-, opgaar-, uitneem- of uitkeervermoë van waterwerke		
			1731	34	15117
			do.: Mosselbaai (Wolwedansdam)-staatswaterbeheergebied, afdelings George en Mosselbaai, Kaapprovinsie: Opheffing van beheer vir doeleindes		
			Wet en Orde, Ministerie van		
			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
			R. 1722	1	15115
			Wet op Openbare Veiligheid (3/1953): Verlenging van verklaring van gebied tot onrusgebied		
			RAADSKENNISGEWINGS		
			103	52	15117
			Wet op Ontwikkeling en Behuising (103/1985): Stadsraad van Vryburg: Regulasies betreffende Bewoningsoorlaste		
			104	56	15117
			do.: Stadsraad van De Aar: Regulasies betreffende Bewoningsoorlaste		
			105	60	15117
			Wet op Argitekture (35/1970): Wysiging van geldetarief		
			106	62	15117
			Wet op die Besoldiging van Stadsklerke (115/1984): Raad op Besoldiging en Diensvoordele van Stadsklerke: Indeling van plaaslike owerhede van die RSA volgens grade		
			Amptelike publikasies ontvang gedurende Julie 1993		